すべてに嫌気ガール

The Hating Girl

1

BROUGHT TO YOU BY: Zombie
TRANSLATED BY: Kinkoshou
SCANNED BY: Neku
EDITED BY: Neku

ロクニシコージ

Bakuretsu Boji presents

目次　すべてに射矢ガール 第1巻

HEAD 1 THE HATING GIRL 4

HEAD 2 ASUMI HATES 13

HEAD 3 THE BOY WHO WANTS TO KNOW 21

HEAD 4 THE COMPOSITION WITH SUBSTANCE 29

HEAD 5 TOTAL WHEREHOUSE 39

HEAD 6 NICKOLAI AND ELLIOT 49

HEAD 7 THE REAL CRIMINAL 57

HEAD 8 THE USEFUL WORLD THAT WILL GET YOU THROUGH EVERYTHING IN THE WORLD 65

HEAD 9 MAKE-BELIEVE LOVER 73

HEAD 10 HEART OF THE INJURY 83

HEAD 11 TOKISHIN 91

HEAD 12 TOWA NAOKO 99

HEAD 13 LUCKY ARROW FORTUNE TELLER 107

HEAD 14 TRUE CHARACTER 115

HEAD 15 MYSELF > SELF CONFIDENCE 125

HEAD 16 CURSED GAME 133

HEAD 17 DRINK AND DRUNK 146

HEAD 18 ONCE UPON A TIME 161

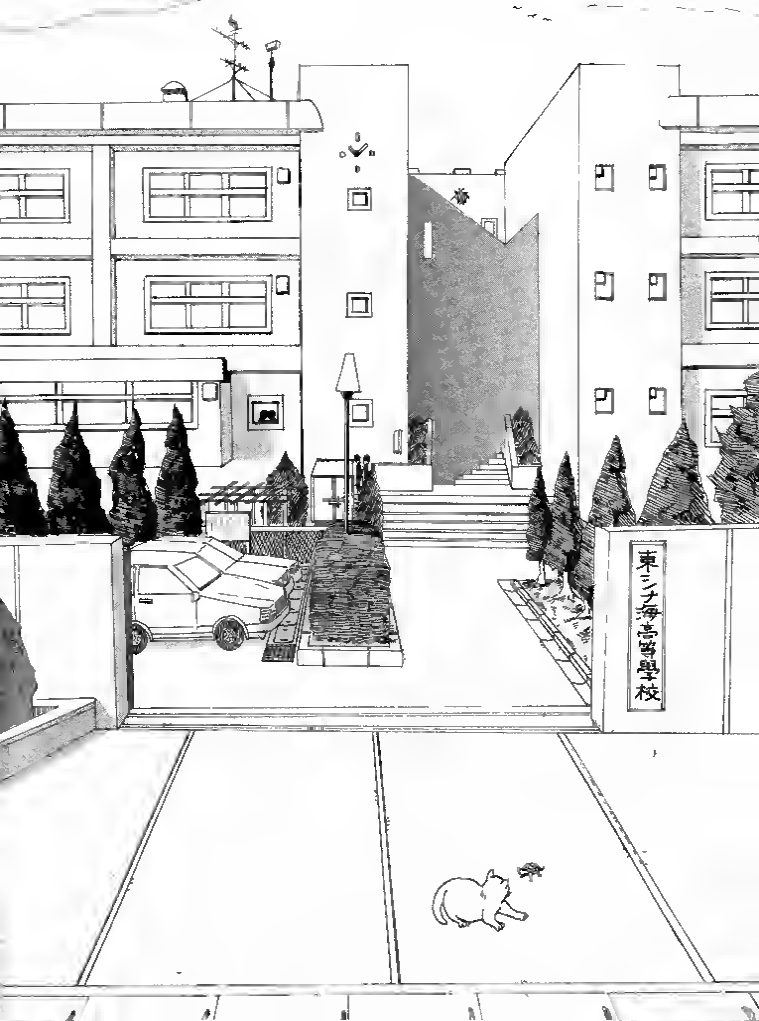
HEAD 19 YAMADA'S BIRTHDAY 169

HEAD 20 A PUDDLE IS LIFE 177

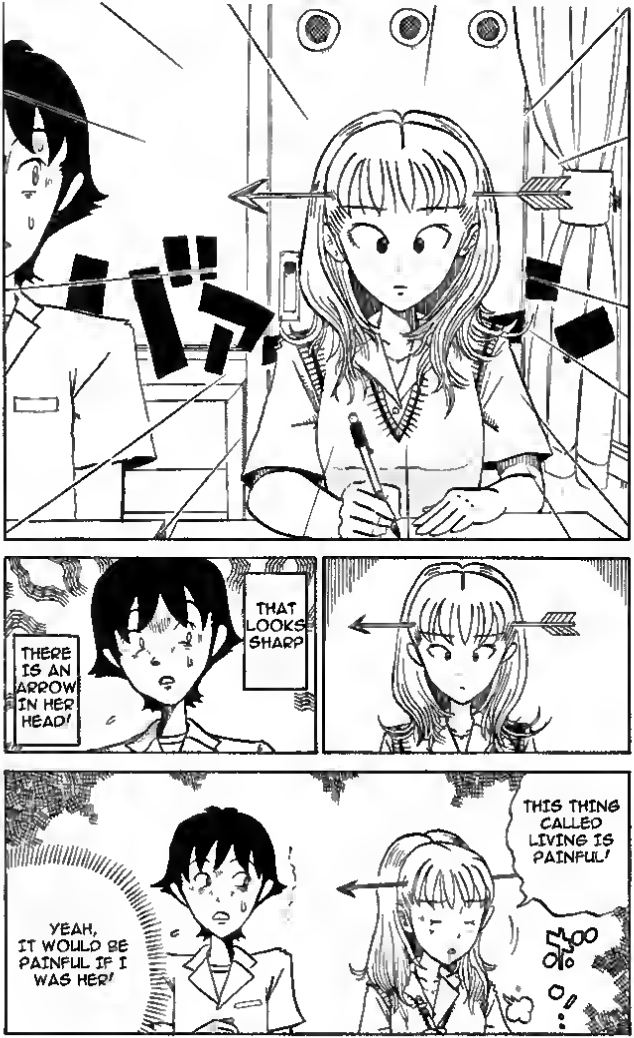
HEAD 21 RYOUJI-KUN 185

I LIVED BY TURNING MY BACK ON IT ALL.

HEAD 1 THE HATING GIRL



TODAY I TRANS-FERED TO THIS SCHOOL
MY NAME IS YAMADA RYOUJI
I HAD NEVER MET SUCH AN AMAZING PERSON
WELL, UNTIL NOW
THAT AMAZING PERSON IS
...


バァ
THERE IS AN ARROW IN HER HEAD!
THAT LOOKS SHARP
THIS THING CALLED LIVING IS PAINFUL!
YEAH, IT WOULD BE PAINFUL IF I WAS HER!

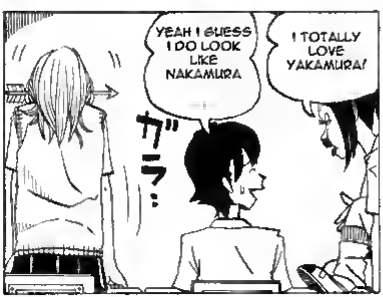
I CAN'T BELIEVE IT'S NOT JUST A GAG ACCESSORY
IS IT REALLY AN ARROW?
SERIOUSLY IT'S COMPLETELY PENETRATING HER HEAD
AS I THOUGHT IT IS PAINFUL!
AW, HER LIPS ARE CURLING
USUALLY YOU WOULD DIE FROM SOMETHING LIKE THAT
IS SHE OKAY?
ITCHY
HER BODY IS STARTING TO SHAKE! IF THIS KEEPS UP SHE WILL DIE!
SHE'S STARTING TO HAVE COLD SWEATS

SHE DOESN'T SAY ANYTHING TO ME SAME FOR EVERYONE ELSE IN CLASS AND AS FOR THE ARROW IT'S ANYONES GUESS HOW SHE LIVES WITH IT
THAT GIRL KEEPS TO HERSELF
AH, ABOUT TORII ASUMI?
SHE IS BEING ISOLATED FROM THE OTHERS
LIVING NEARLY HALF A YEAR AROUND HER AND NOT KNOWING IF THE ARROW IN HER HEAD IS OKAY OR NOT
WHAT SORT OF PLACE IS THIS?
SHE MUST BE SO ALONE IN HER SITUATION
I'M A 6TH GRADER!
WHEN I WAKE UP IN THE MORNING I ALWAYS FACE NORTH
HAHAHA
WOW, SUGOI!
WHAT A WEIRD GIRL!
I HOPE SHE HAS THE COURAGE AND FINDS SOME WAY TO HAVE FUN IN SPIRIT
THEY MUST MAKE A MOCKERY OF HER

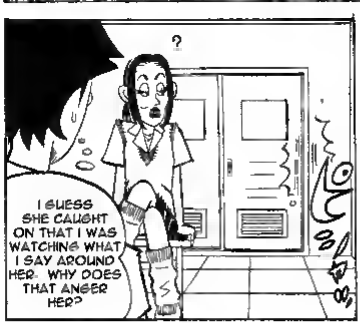
IT'S AS IF SHE HAS DETACHED HERSELF FROM REALITY...
HM
BUT IF I DON'T SAY SOMETHING
ACK!!
EH?
AH!
HEY!
WHAT ARE YOU READING?
I'M SORRY!
I'M SORRY!
MORE THAN WORDS CAN EXPRESS, I AM SO SORRY!
I ATE THE LAST PEICE OF STRAWBERRY CAKE
I DROPPED THE BLACK-BOARD ERASER EARLIER
AH, I WAS CORRECT HER HEART IS SUFFERING

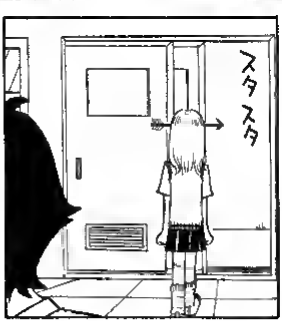
HMMM
YAKAMURA, OH YA, I KNOW WHO HE IS

HUH, WHO IS THAT? THAT'S THE FIRST TIME ANYONE HAS ASKED ME THAT
HEY, YAMADA DON'T YOU LIKE THAT TV DRAMA ACTOR YAKUMARU?


YEAH I GUESS I DO LOOK LIKE NAKAMURA
I TOTALLY LOVE YAKAMURA!
ガラ

EVERYTIME I SAY A WORD WITH THE SOUND 'YA' IT CAUSES ASUMI-CHAN TO TENSE UP
I'M STUPID
WHAT A NUMBSKULL I AM


?
I GUESS SHE CAUGHT ON THAT I WAS WATCHING WHAT I SAY AROUND HER. WHY DOES THAT ANGER HER?

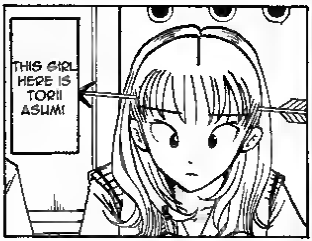

スタスタ

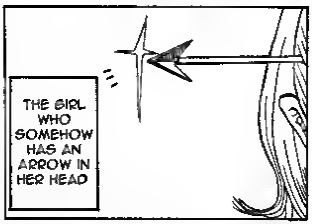
I HAVE TO TRY TALKING TO HER ONE MORE TIME
HEY, SO YOU'RE DRAWING A ROUGH SKETCH.
HEY YOU SHOULD STICK IN A CUTE HAIRPIN
YES?

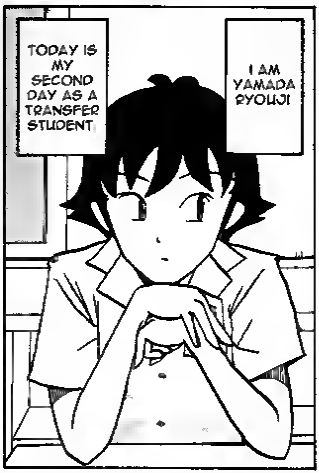
HEAD 1 THE HATING GIRL END

SCANNED BY NEKA
EDITED BY NEKA
TRANSLATED BY KINGACHOU

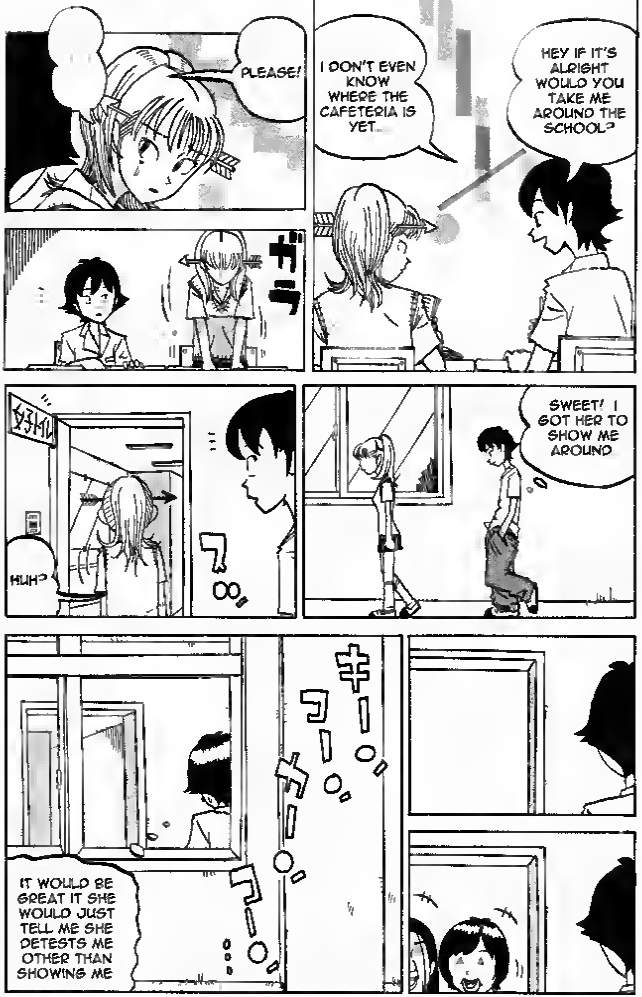
HEAD2 ASUMI HATES



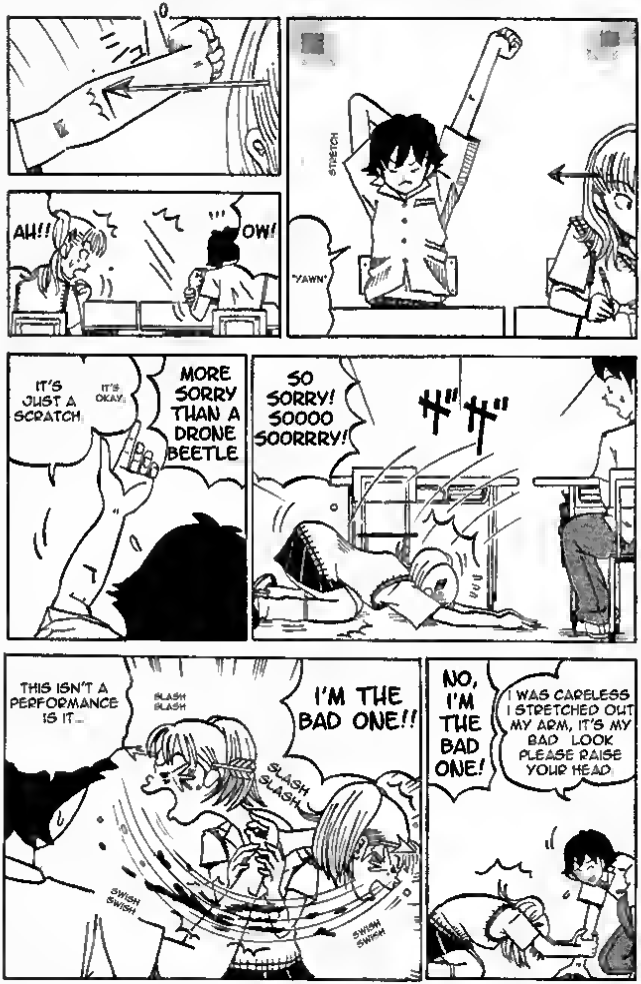




SHE HAS ME COMPLETELY FASCINATED.
SHE'S JUST A GIRL SITTING NEXT TO ME AND I'M SURE WE ARE FROM THE SAME PLANET... BUT...
AND I BET SHE'S NOT ALLOWED TO FLY BECAUSE THE AIRPORT SCREENERS WOULD SEE HER AS A WEAPON
HOW DOES SHE WEAR A HAT?
HOW DOES SHE CHANGE CLOTHES EVERYDAY?
?
キィーッ
OHH I WANNA ASK!!
NO, NOT 'FASCINATED' SHE HAS ME COMPLETELY BEWITCHED.


PLEASE!
I DON'T EVEN KNOW WHERE THE CAFETERIA IS YET...
HEY IF IT'S ALRIGHT WOULD YOU TAKE ME AROUND THE SCHOOL?
ガラ
SWEET! I GOT HER TO SHOW ME AROUND
HUH?
IT WOULD BE GREAT IF SHE WOULD JUST TELL ME SHE DETESTS ME OTHER THAN SHOWING ME

EVEN AFTER THAT REJECTION I STILL WONDER WHAT TYPE OF PERSONALITY SHE HAS?
IT LOOKS LIKE SHE CARES ABOUT PEOPLE BRINGING UP THE ARROW
!
OH YEAH, THEY SAY THAT IF YOU LOOK AT SOMEONE'S HANDWRITING YOU CAN TELL THERE PERSONALITY
RA RANSOM NOTE CHARACTERS?
カキ
カキ


STRETCH
"YAWN"
AH!!
OW!
IT'S JUST A SCRATCH
IT'S OKAY.
MORE SORRY THAN A DRONE BEETLE
SO SORRY! SOOOO SOORRRY!
THIS ISN'T A PERFORMANCE IS IT...
SLASH SLASH
I'M THE BAD ONE!!
SLASH SLASH
SWISH SWISH
SWISH SWISH
NO, I'M THE BAD ONE!
I WAS CARELESS I STRETCHED OUT MY ARM, IT'S MY BAD LOOK PLEASE RAISE YOUR HEAD

UH, UM, I'M SORRY ABOUT BEFORE
WHY DID YOU CALL ME HERE?
ANYWAYS I ALWAYS HAVE THESE HANDY
ペタ
ペタ

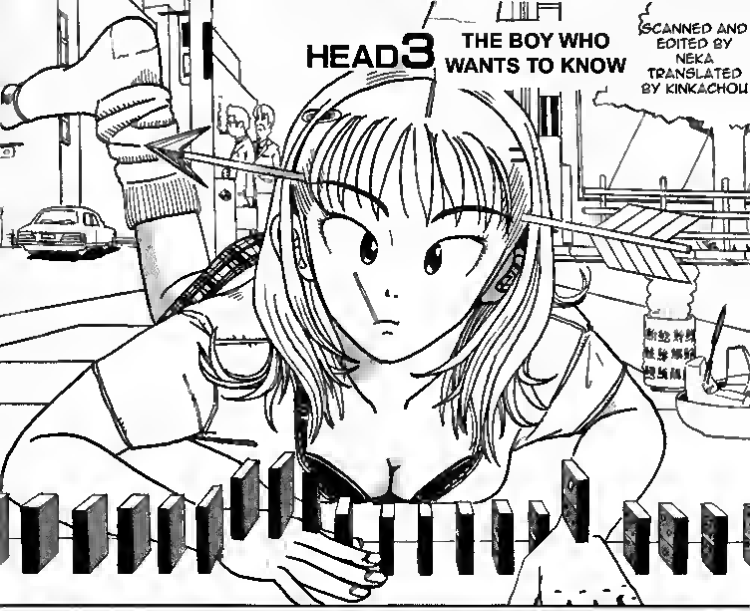
WOUNDS FROM ATTEMPTED SUICIDE?
EVEN SO I CAN'T QUIT STARING AT HER WRISTS
COULD IT JUST BE THAT SHE SIMPLY DID IT WHEN SHE WASN'T PAYING ATTENTION...
I'M SO SORRY, FORGIVE ME!
IT'S OKAY, IT WAS JUST A LITTLE PAIN
AH!
AH, OW!
I...I'M SORRY!

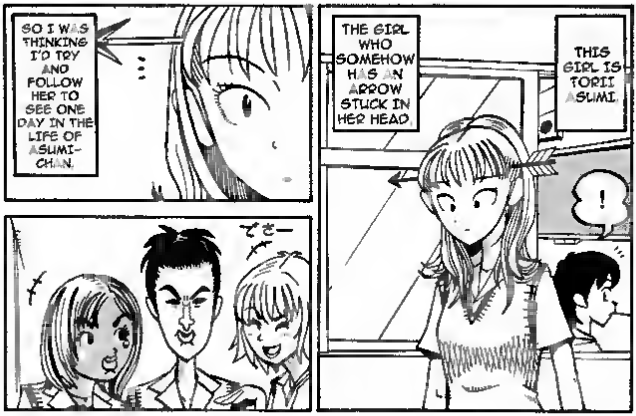
UH, NO, I SAID IT'S REALLY ALL RIGHT...
FORGIVE ME I AM SO HORRIBLE!
I AM! I AM!
I AM HORRIBLE! BECAUSE I AM SO DIFFICULT!
WHICH ONE INDEED ?
I DON'T KNOW WHO IS REALLY THE INJURED ONE
BECAUSE IT'S OBVIOUS THAT SHE'S LIVING EACH DAY ON A VERY FINE EDGE...

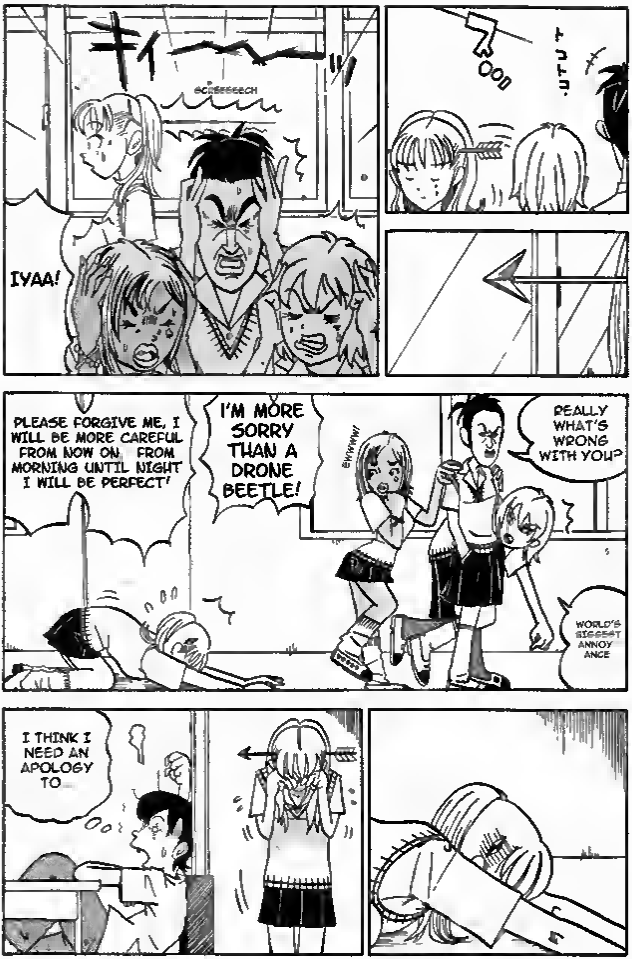
HEAD2 ASUMI HATES END

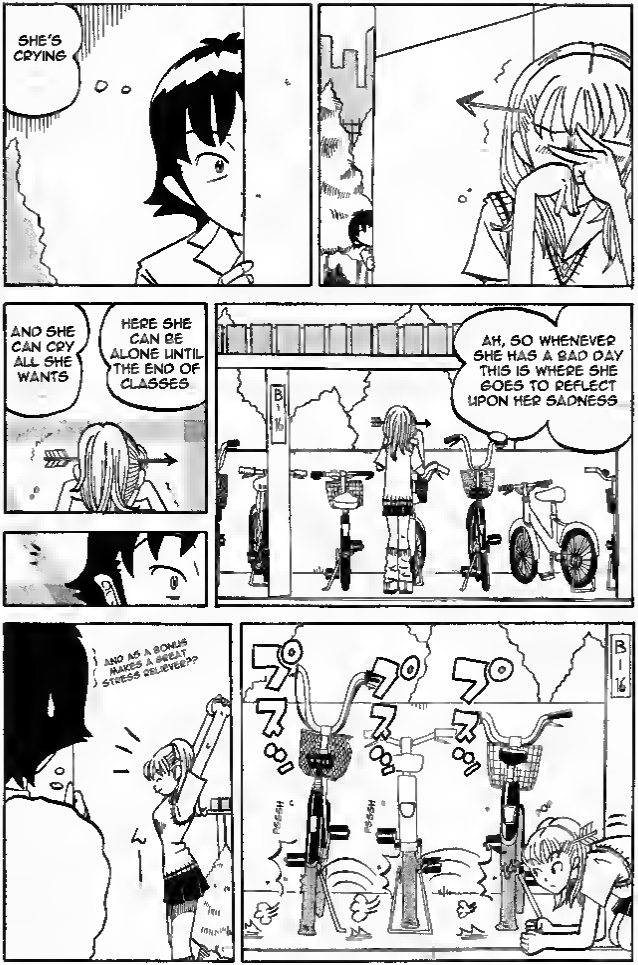
HEAD 3 THE BOY WHO WANTS TO KNOW

SCANNED AND EDITED BY NEKA TRANSLATED BY KINKACHOU

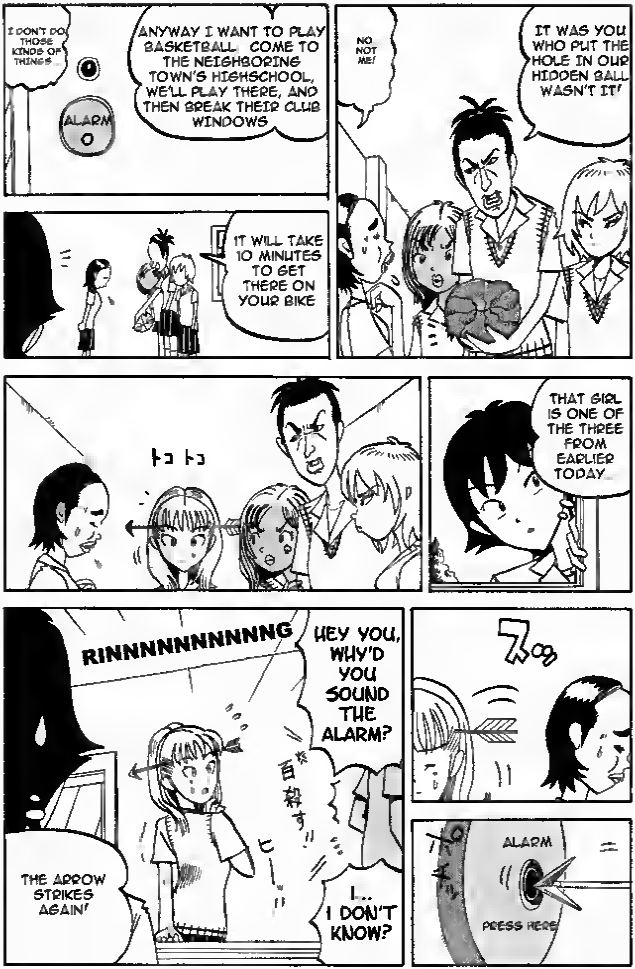



SO I WAS THINKING I'D TRY AND FOLLOW HER TO SEE ONE DAY IN THE LIFE OF ASUMI-CHAN.
THE GIRL WHO SOMEHOW HAS AN ARROW STUCK IN HER HEAD.
THIS GIRL IS TORII ASUMI.
!
ど〜ん


SCREEEECH
IYAA!
ZOOD
PLEASE FORGIVE ME, I WILL BE MORE CAREFUL FROM NOW ON. FROM MORNING UNTIL NIGHT I WILL BE PERFECT!
I'M MORE SORRY THAN A DRONE BEETLE!
EHHHH!
REALLY WHAT'S WRONG WITH YOU?
WORLD'S BIGGEST ANNOY ANCE
I THINK I NEED AN APOLOGY TO...

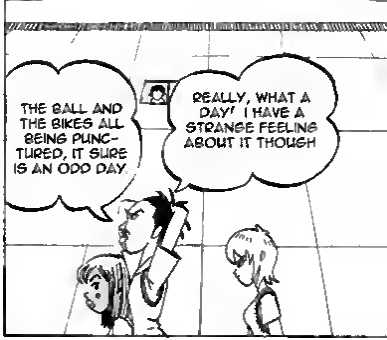

SHE'S CRYING
AND SHE CAN CRY ALL SHE WANTS
HERE SHE CAN BE ALONE UNTIL THE END OF CLASSES
AH, SO WHENEVER SHE HAS A BAD DAY THIS IS WHERE SHE GOES TO REFLECT UPON HER SADNESS
B-16
AND AS A BONUS MAKES A GREAT STRESS RELIEVER??
PSSSH
PSSSH
B-16

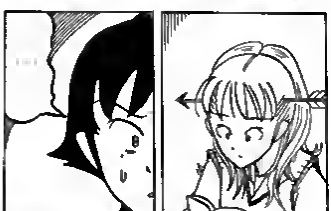
AW, SHE'S PLAYING ONE PERSON BASKETBALL IT'S SO SAD
IT SEEMS SHE HAS NO FRIENDS
SHE IS ALWAYS ALONE
WHY IS SHE STILL DESTROY-ING IT ALL?
WHY DOES SHE REBEL?
HM?
AH!
POP
OH I SEE, LAYING ON HER SIDE MUST BE DIFFICULT!


I DON'T DO THOSE KINDS OF THINGS
ALARM
ANYWAY I WANT TO PLAY BASKETBALL. COME TO THE NEIGHBORING TOWN'S HIGHSCHOOL, WE'LL PLAY THERE, AND THEN BREAK THEIR CLUB WINDOWS
IT WILL TAKE 10 MINUTES TO GET THERE ON YOUR BIKE
NO, NOT ME!
IT WAS YOU WHO PUT THE HOLE IN OUR HIDDEN BALL, WASN'T IT!
トコ トコ
THAT GIRL IS ONE OF THE THREE FROM EARLIER TODAY
RINNNNNNNNNG
HEY YOU, WHY'D YOU SOUND THE ALARM?
百殺す!!
ヒー
THE ARROW STRIKES AGAIN!
I... I DON'T KNOW?
ALARM
PRESS HERE

ME TOO, BUT...
ALWAYS ALONE EH?
HUH!?
WE'RE SIMILAR IN A WAY YOU AND ME
ALL ALONE, EVEN THOUGH SHE'S FROM THIS PLANET, YET HER HEART WON'T STOP FIGHTING.
MM-HMM!
HUH!?
?
AH AHHHHH! THE SITU-ATION HUH?

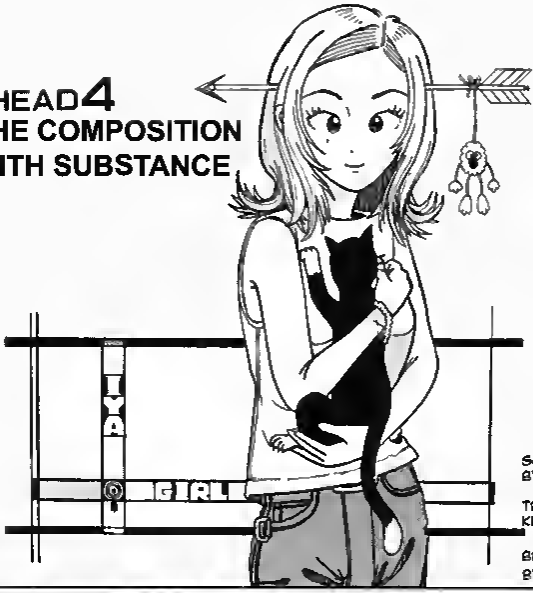
IT SEEMS LIKE SHE HAS SOME SORT OF COMPLEX THAT MAKES HER ACT OUT IN SUCH A DAMAGING WAY
I SHOULD PROBABLY NOT HAVING ANYMORE CONTACT WITH HER
WHY DID YOU PUNCTURE ALL OF THE BIKES?
WHAT IS THIS?
WHAT SHOULD WE DO? MAKE HER RUN?
NO!
WITH HER LEGS, BY THE TIME SHE COMES BACK LUNCH WOULD BE OVER
REALLY! BUT THERE IS NO OTHER WAY HURRY UP AND GO!
?





HEAD 3 THE BOY WHO WANTS TO KNOW END

HEAD 4
THE COMPOSITION WITH SUBSTANCE



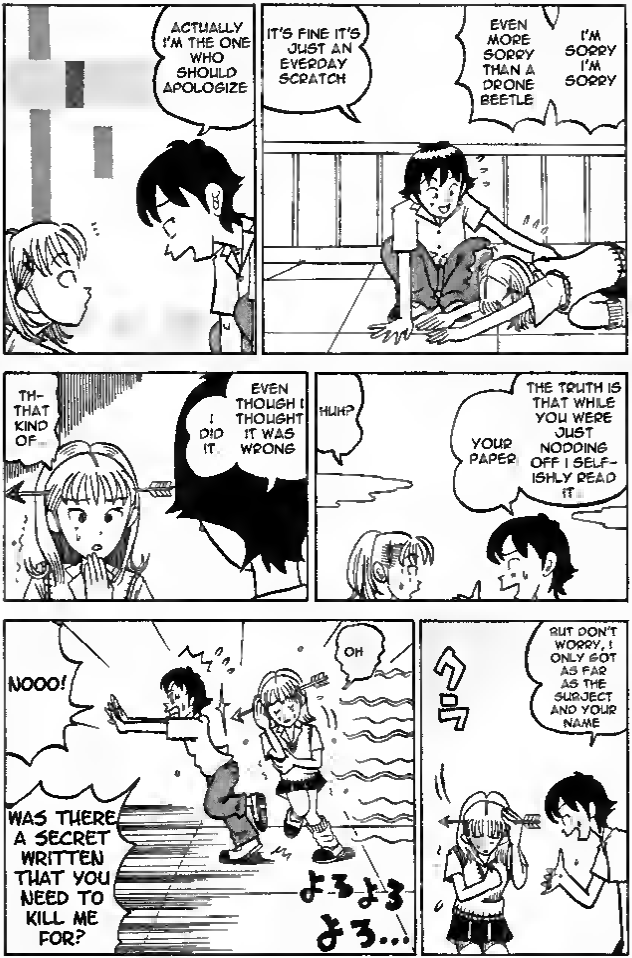
SCANNED & EDITED BY: NEKA

TRANSLATED BY: KINKACHOU

BROUGHT TO YOU BY: ZOMBIE

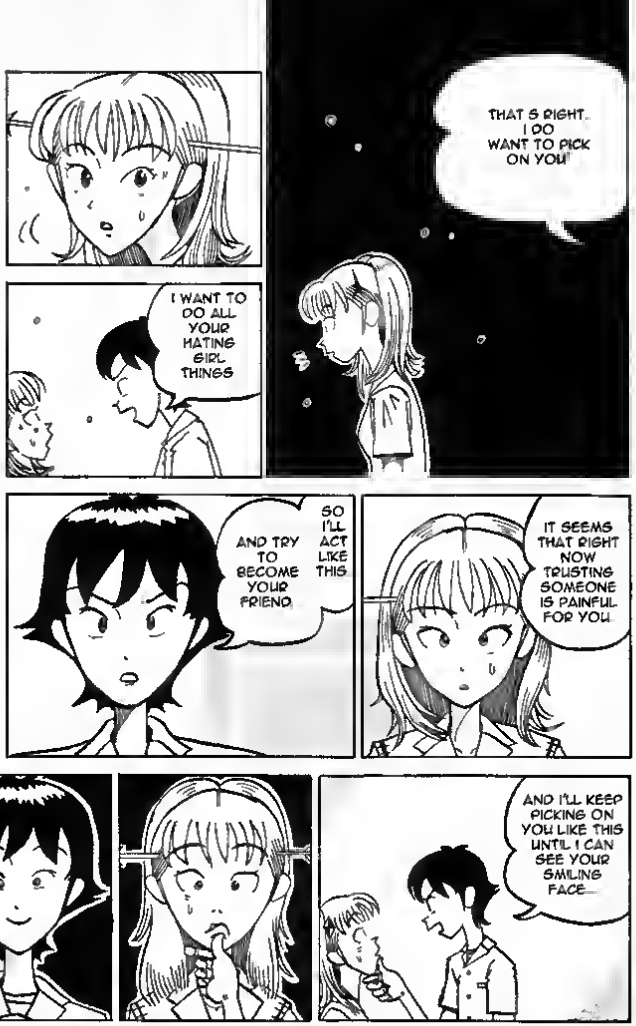
LOOK IT'S CUT
OOOO!!
スパ
A-ASUMI-CHAN!
ダ
HEY!
LOOK THE CASE IS SCRATCHED TOO
HAHA!
OW OW OW OW
IS THERE NO GOD
ガラ

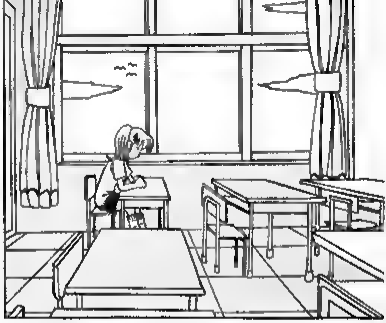
zzz
.....
"Definition of oneself"
I WONDER WHAT ASUMI-CHAN WROTE ABOUT?
PROBABLY ABOUT THE ARROW IN HER HEAD
HMM, WHAT, WHAT
SORRY!
SHE'S BOBBING HER HEAD LIKE SHE'S ASLEEP SO
ERK
!!
IT SEEMS THERE IS NO GOD AFTERALL.

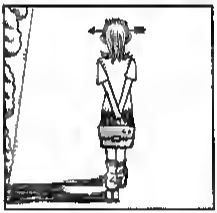

ACTUALLY I'M THE ONE WHO SHOULD APOLOGIZE
IT'S FINE IT'S JUST AN EVERDAY SCRATCH
I'M SORRY I'M SORRY
EVEN MORE SORRY THAN A DRONE BEETLE
TH- THAT KIND OF...
I DID IT.
EVEN THOUGH I THOUGHT IT WAS WRONG
HUH?
THE TRUTH IS THAT WHILE YOU WERE JUST NODDING OFF I SELF-ISHLY READ IT
YOUR PAPER
NOOO!
WAS THERE A SECRET WRITTEN THAT YOU NEED TO KILL ME FOR?
よろよろよろ...
OH
BUT DON'T WORRY, I ONLY GOT AS FAR AS THE SUBJECT AND YOUR NAME
クニ

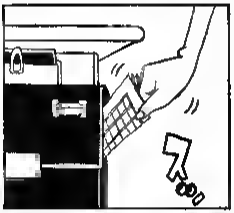
YOU TALK TO MUCH
FR-FRIEND
I JUST WANT TO BE YOUR FRIEND
SORRY, I HAD NO EVIL INTENT
ASUMI-CHAN!
I DON'T NEED ANY FRIENDS!
HEY, WAIT
WHAT?
EXCUSE ME
IT'S SEEMS THAT REALLY HURT HER
!

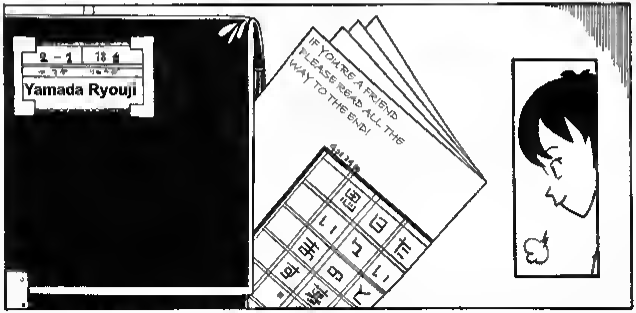
WELL, I'LL ANSWER BUT WHY IS IT YOU SEEM TO WANT TO BE MY FRIEND?
WHY DO YOU SAY STUFF LIKE YOU DON'T NEED ANY FRIENDS!
NO WAY!
YOU SAY THAT BUT THE TRUTH IS EVERYONE IS THE SAME, THEY JUST PICK ON ME...
HM
I DON'T REALLY KNOW MYSELF. MAYBE JUST BECAUSE I WANT TO UNDERSTAND YOUR SITUATION
...
DOING STUFF LIKE READING MY PAPER! ISN'T THAT A GREAT WAY TO PICK ON ME?


THAT'S RIGHT. I DO WANT TO PICK ON YOU!
I WANT TO DO ALL YOUR HATING GIRL THINGS
SO I'LL ACT LIKE THIS
AND TRY TO BECOME YOUR FRIEND.
IT SEEMS THAT RIGHT NOW TRUSTING SOMEONE IS PAINFUL FOR YOU.
AND I'LL KEEP PICKING ON YOU LIKE THIS UNTIL I CAN SEE YOUR SMILING FACE—

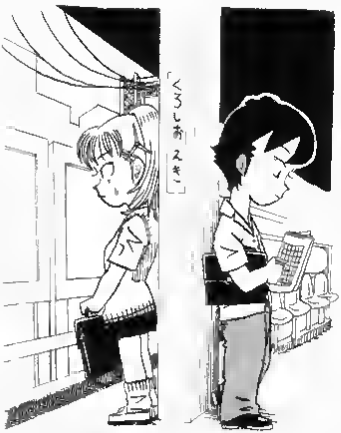




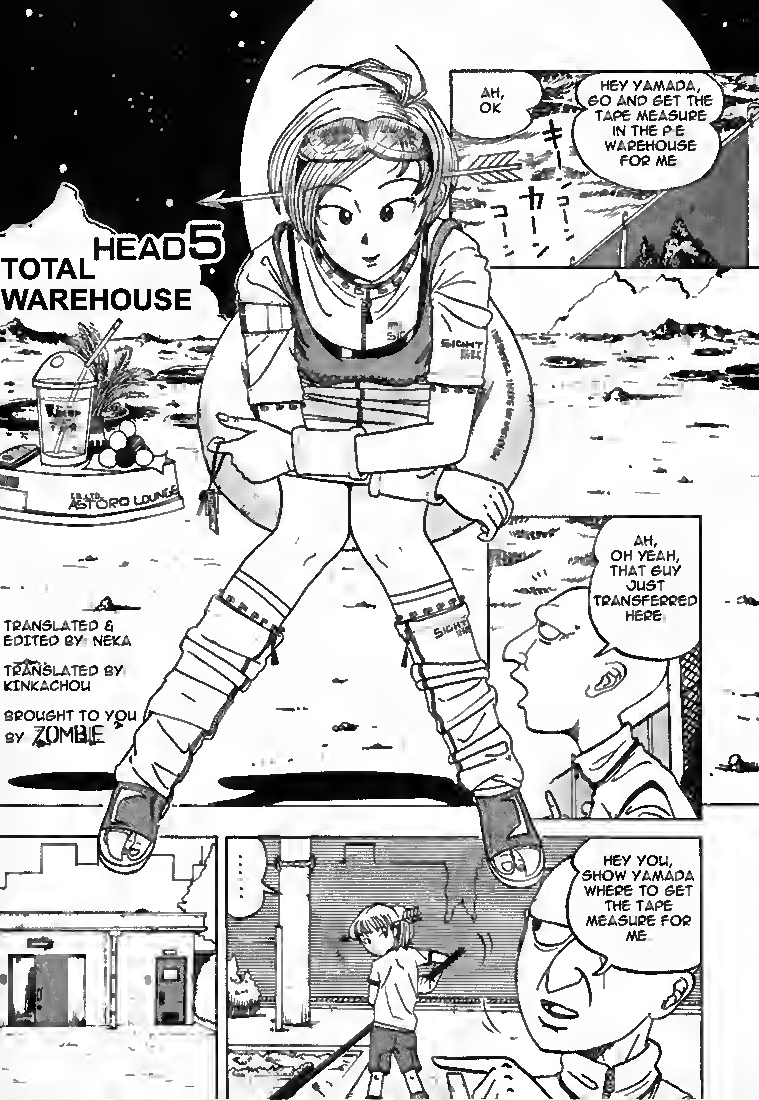


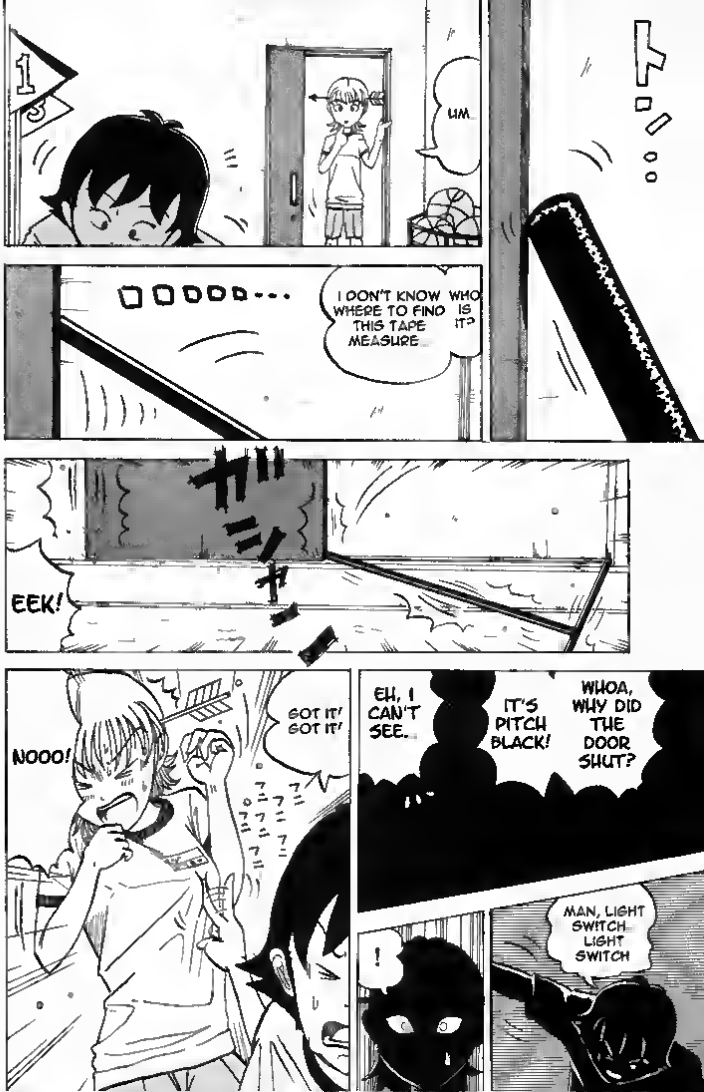


HEAD4 THE COMPOSITION WITH SUBSTANCE END


「くろしお」えき

すべてに
負ケガール
The Nothing Girl


HEAD 5
TOTAL WAREHOUSE
TRANSLATED & EDITED BY: NEKA
TRANSLATED BY: KINKACHOU
BROUGHT TO YOU BY ZOMBIE
HEY YAMADA, GO AND GET THE TAPE MEASURE IN THE P.E WAREHOUSE FOR ME
キーンコーンカーンコーン
AH, OK
AH, OH YEAH, THAT GUY JUST TRANSFERRED HERE
HEY YOU, SHOW YAMADA WHERE TO GET THE TAPE MEASURE FOR ME
.....


1
UM...
I DON'T KNOW WHERE TO FIND THIS TAPE MEASURE...
WHO IS IT?
EEK!
NOOO!
GOT IT! GOT IT!
EH, I CAN'T SEE...
IT'S PITCH BLACK!
WHOA, WHY DID THE DOOR SHUT?
MAN, LIGHT SWITCH... LIGHT SWITCH

WHAT?
DON'T SCREAM IN MY EARS
ALL I WAS TOLD TO DO WAS TO COME GET THE TAP MEASURE!
OH NO!
THE SWITCH IS OUTSIDE???
OH IT'S ASUMI-CHAN
イッツ
OW!
ナデ
WHO ARE YOU?
HM?
FOR SOME REASON, IT SEEMS THAT WAS A BAD WAY TO RECOGNIZE SOMEONE
OOO!
IF YOU RECOGNIZE IT, TAKE IT!

WHY IS THE LIGHT SWITCH OUTSIDE?
THIS IS A ONE WAY DOOR...
ポッ
ポ
WHA! A STAKE ACCIDENTALLY FELL AGAINST THE DOOR!

ドン
HEYYY ANYONE !!

MORE SORRY THAN A DRONE BEETLE!
MORE THAN USUAL SINCE IT'S DARK I REALLY DON'T UNDERSTAND HER BODY HARMING APOLOGIES...
IT'S NO GOOD, THE SOUND OF RAIN IS DROWNING ME OUT
I'M SORRY!

WE'RE GOING TO DIE LIKE THIS...
THAT'S QUITE AN EXAGGERATION. WE'LL BE SAVED
IF THE RAIN KEEPS UP, THE NEXT CLASS WILL BE IN THE GYMNASIUM SO THEY PROBABLY WON'T COME TO THE WAREHOUSE
HMM, IF IT CLEARS UP THE NEXT CLASS WILL COME AND FIND US BUT...
THE IMPORTANT THING IS NEVER GIVING UP
WHATEVER THE SITUATION REMEMBER FOR EVERY PITFALL THERE IS ALSO A LOOPHOLE
I APPRECIATE THE CHEERFUL WORDS, BUT IT SEEMS THIS IS THE WORST OF SITUATIONS
IS HE CRYING?
HO HO HO, MY WORDS WERE SO GREAT THEY MOVED HER TO TEARS

I'M GOING TO TAKE A NAP
BUT IF ANYONE COMES, WAKE ME UP OKAY?
ZZZ

FOR SOME REASON I ALWAYS GET SLEEPY NOW

IT'S PROBABLY ALREADY THE END OF 5TH PERIOD.

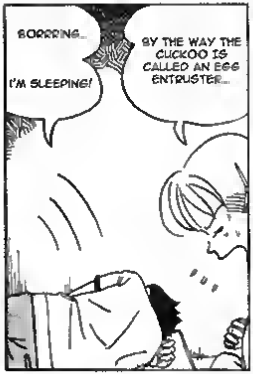
WHAT IS THIS A SNOWY MOUNTAIN IN THE MIDDLE OF NOWHERE?
YOU'LL BE EATEN BY A MONSTER!

WAH!
IF YOU SLEEP YOU'LL DIE!

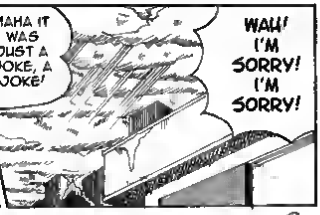
SHE HAS AN INCREDIBLY NEGATIVE OUTLOOK ON EVERYTHING, DOESN'T SHE?
AH! HEAVY. MY BODY FEELS HEAVY!
SLUMBER
REALLY SLUMBER!

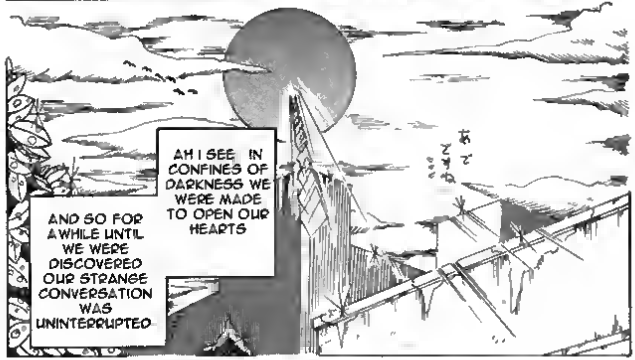
THINK OF SOMETHING PLEASANT! THINK OF SOMETHING PLEASANT!

T-TALK...
YEAH THIS IS THE PERFECT TIME TO TALK ABOUT YOU LIKE WHAT YOU LIKE AND STUFF
I UNDER-STAND, I DON'T HAVE TO SLEEP BUT INSTEAD WHY DON'T WE TALK
I'VE NEVER HAD TO JUST SUDDENLY TALK ABOUT THAT
I DON'T KNOW EXACTLY WHAT TYPE OF GIRL YOU ARE
WAH, I UNDER-STAND! I UNDER-STAND!
FINE, I'M GOING TO SLEEP
IF I TALK ABOUT MYSELF IT'LL PROBABLY BE BORING

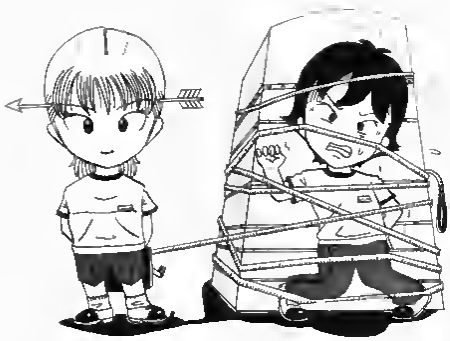


RATHER BIRDS THAT LIVE IN THE MOUNTAINS LIKE A CUCKOO OR A BLUE-AND-WHITE FLY-CATHER
WHEN I SAY BIRDS I DON'T MEAN PIGEONS OR BIRDS IN THE STREET

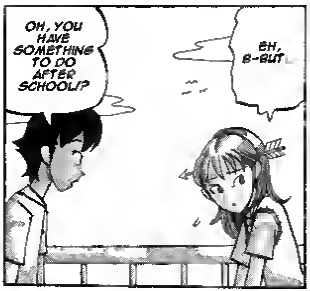


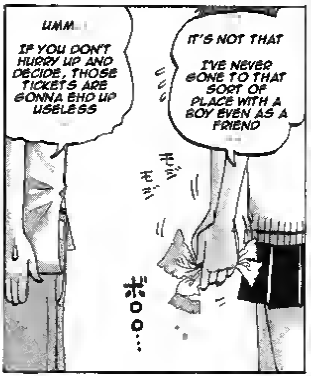

AND SO FOR AWHILE UNTIL WE WERE DISCOVERED OUR STRANGE CONVERSATION WAS UNINTERRUPTED
AH I SEE IN CONFINES OF DARKNESS WE WERE MADE TO OPEN OUR HEARTS

HEAD5 TOTAL WAREHOUSE END



すべては
射矢ガール
The Hating Girl




UMM
IF YOU DON'T HURRY UP AND DECIDE, THOSE TICKETS ARE GONNA END UP USELESS
IT'S NOT THAT
I'VE NEVER GONE TO THAT SORT OF PLACE WITH A BOY EVEN AS A FRIEND
ポロ…

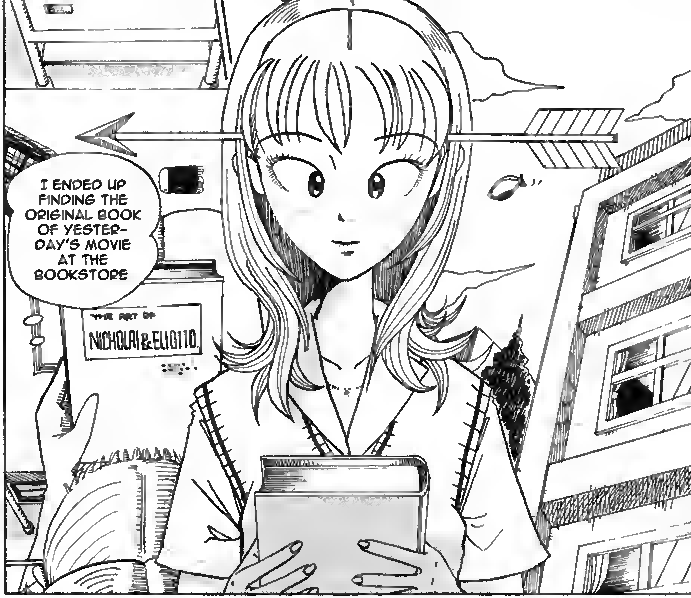
HEAD 6
NICKOLAI AND ELLIOTTO

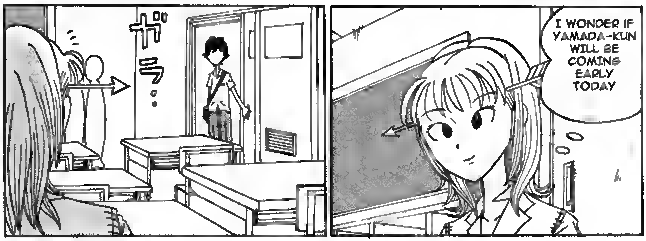
HEY, WHY ARE YOU WALKING AT A DISTANCE?
LET'S WALK A LITTLE CLOSER
ヴィッ
THAT'S STUPID, OF COURSE NO ONE WOULD THINK THAT.
BECAUSE BEING THOUGHT OF AS FRIENDS WITH SOMEONE LIKE ME SHOULD BE HUMILIATING
PERHAPS FRIENDSHIP BETWEEN MALES AND FEMALES CAN'T BE CLOSE ALL THE TIME AFTERALL
WHAT THE HELL?

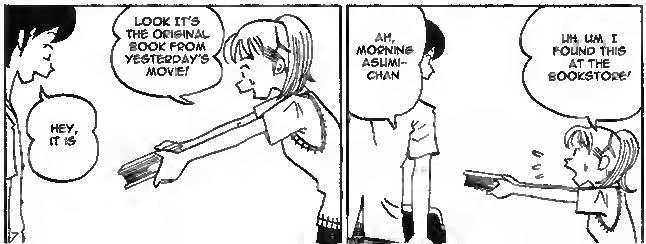
I SAT IN THIS ROW FOR HER BUT
SINCE SHE'D BE TENSE IF WE SAT TOGETHER
ガチ
ガチ
BUT I WANT TO RELAX
IT'S JUST
HEY, RELAX A BIT
SITTING LIKE THAT YOU'LL END UP MISSING THE PLOT AND STUFF
AND BOTH ARMRESTS ARE TAKEN SO HOW CAN YOU ASK ME TO RELAX
YOUR MELTING ICE CREAM IS DRIPPING ON MY BACK
ダラ〜ダラ〜
65

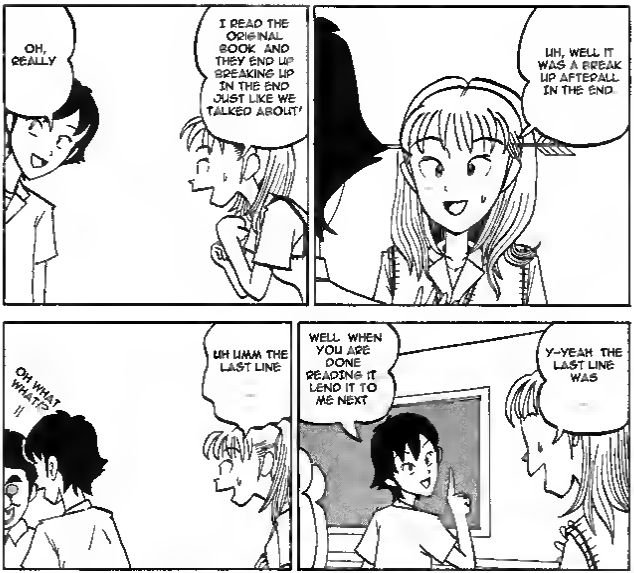
Nagasakiya Theatre
OO-HOO EVEN IF SHE IS BEING TENSE
SHE'S STILL A GIRL AFTER ALL ISN'T SHE
AW SHE'S PRETENDING TO BE THE HEROINE KISSING THE HERO
HAHAHA
IT'S SO VERY CUTE
AAH THIS IS SO ANNOYING A POPCORN KERNAL IS STUCK IN THE ONE OF MY FRONT TEETH
POP CORN

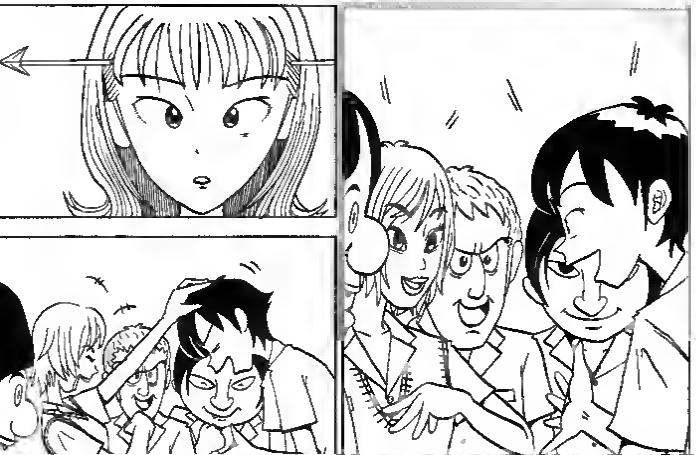
BUT TO ME THE END WAS A BIT
THOUGH I HAD THOUGHT THE TWO SURELY HAD TO BREAK UP
GREAT, I CAN SEE HER HAPPY SMILING FACE
AAH THAT WAS INTEREST-ING
DROP
THE LAST PART OF THAT MOVIE REALLY CONTRADICTS WITH TODAY'S OVERCAST SKY
YEAH
CHIRP
CHIRP
CHIRP
RAIN !?
BUT THERE'S NO RAIN AT ALL
PR-PROP-PINGS
RAIN HAS STARTED TO FALL DARN IT
OH GREAT IT'S NOT JUST OVER-CAST

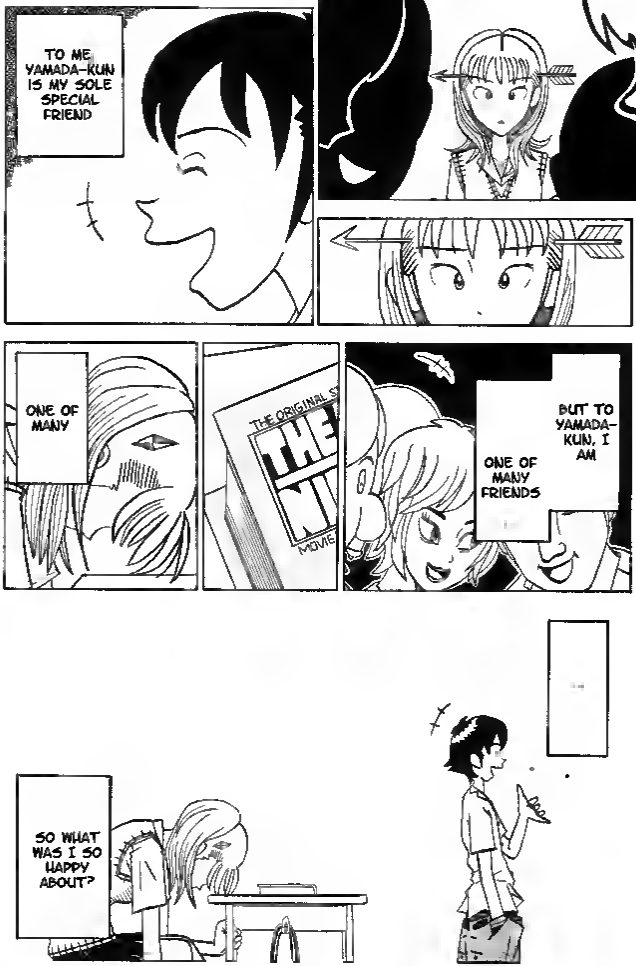

I ENDED UP FINDING THE ORIGINAL BOOK OF YESTERDAY'S MOVIE AT THE BOOKSTORE
THE ART OF NICHOLAI & ELIOTTO


ガラ
I WONDER IF YAMADA-KUN WILL BE COMING EARLY TODAY


HEY, IT IS
LOOK IT'S THE ORIGINAL BOOK FROM YESTERDAY'S MOVIE!
AH, MORNING ASUMI-CHAN
UH, UM, I FOUND THIS AT THE BOOKSTORE!

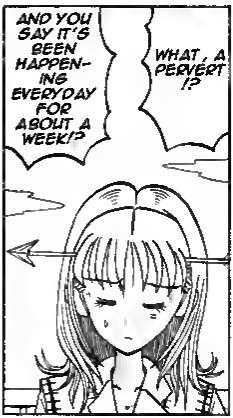

OH, REALLY
I READ THE ORIGINAL BOOK AND THEY END UP BREAKING UP IN THE END JUST LIKE WE TALKED ABOUT!
UH, WELL IT WAS A BREAK UP AFTERALL IN THE END.
OH WHAT WHAT!?
UH UMM THE LAST LINE
WELL WHEN YOU ARE DONE READING IT LEND IT TO ME NEXT
Y-YEAH THE LAST LINE WAS

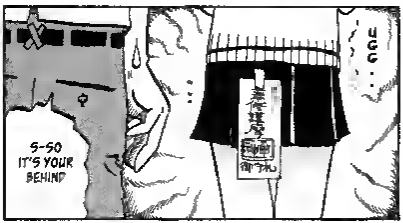



TO ME, YAMADA-KUN IS MY SOLE SPECIAL FRIEND
ONE OF MANY
THE ORIGINAL S
MOVIE
BUT TO YAMADA-KUN, I AM
ONE OF MANY FRIENDS
SO WHAT WAS I SO HAPPY ABOUT?

HEAD6 NICKOLAI AND ELLIOTTO END

HEAD 7
THE REAL CRIMINAL

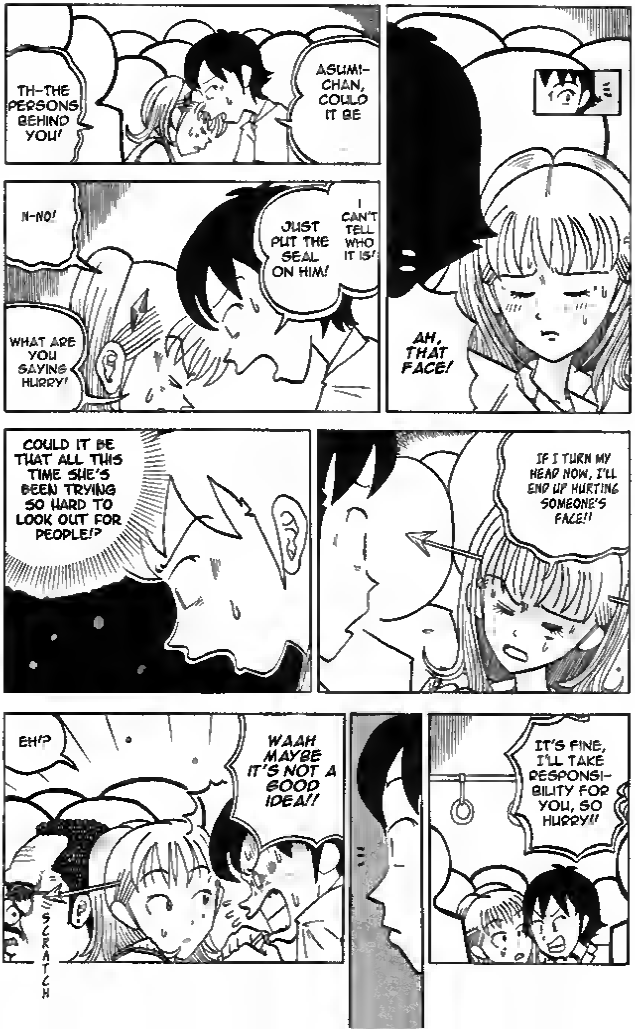




YEAH. IF YOU'RE WITH A GUY, IT'LL PROBABLY BE HARDER FOR PERVERTS TO TOUCH YOU
SEIINISHI DENTAL CLINIC
黒潮市
(Kuroshio City)
(Kasuke)
(Shinjanaiba)
新田切
L-LOVER !?
I'LL PRETEND TO BE YOUR LOVER FOR THE TIME BEING OK?
SUICIDAL TENDENCIES
IT'S YOUR BODY!
YOU CAN'T GET SCARED
I-I CAN'T DO THAT KIND OF
THE ONE WHOSE MARKED
AND I'LL CATCH
STICK ONE OF THESE SEALS ON HIM
AND ALSO WHEN YOU MEET A PERVERT
ACTING LIKE LOVERS IS JUST
LOVE EXPERIENCE. I'M JUST AS EMOTE!
SO THAT'S WHAT THE PROBLEM IS
B-BUT, AFTER ALL, I CAN'T
DO YOU INTEND TO LET THIS KEEP HAPPENING EVERY SINGLE DAY!?

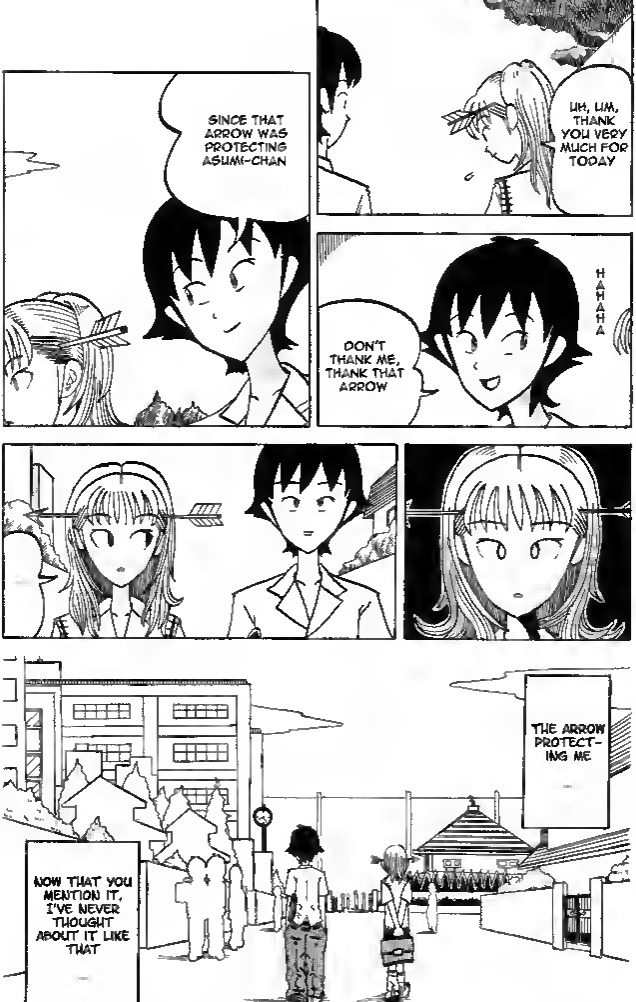
プシュー
ズッ
STARTING AT THE NEXT STATION IT'S GOING TO GET CROWDED
STANDING STRAIGHT IN THE AREA THAT CONNECTS THE CARS
I SEE THAT'S THE BEST PLACE TO AVOID PERVERTS
グゴゴゴゴ
OR SHE JUST WANTED TO TRAIN SURF
*THIS IS DANGEROUS, DON'T TRY IT AT HOME!

ガシャン
プシュー
H-HERE THEY COME!
BUT ANY MAN, WOULD START TO WANT TO TOUCH A YOUNG GIRL AFTER BEING SO CLOSE LIKE THIS
JUST AS I THOUGHT. WE ENDED UP FACING EACH OTHER
AUUUGH!
WHAT AM I SAYING I'M NOT THE PERVERT!!
S-SORRY, DID I STEP ON YOUR FOOT!?
BUP
BUP
HER SKIN IS SO SMOOTH AND


TH-THE PERSONS BEHIND YOU!
ASUMI-CHAN, COULD IT BE
!?
AH, THAT FACE!
N-NO!
JUST PUT THE SEAL ON HIM!
I CAN'T TELL WHO IT IS!
WHAT ARE YOU SAYING HURRY!
COULD IT BE THAT ALL THIS TIME SHE'S BEEN TRYING SO HARD TO LOOK OUT FOR PEOPLE!?
IF I TURN MY HEAD NOW, I'LL END UP HURTING SOMEONE'S FACE!!
EH!?
WAAH MAYBE IT'S NOT A GOOD IDEA!!
SCRATCH
IT'S FINE, I'LL TAKE RESPONSI-BILITY FOR YOU, SO HURRY!!

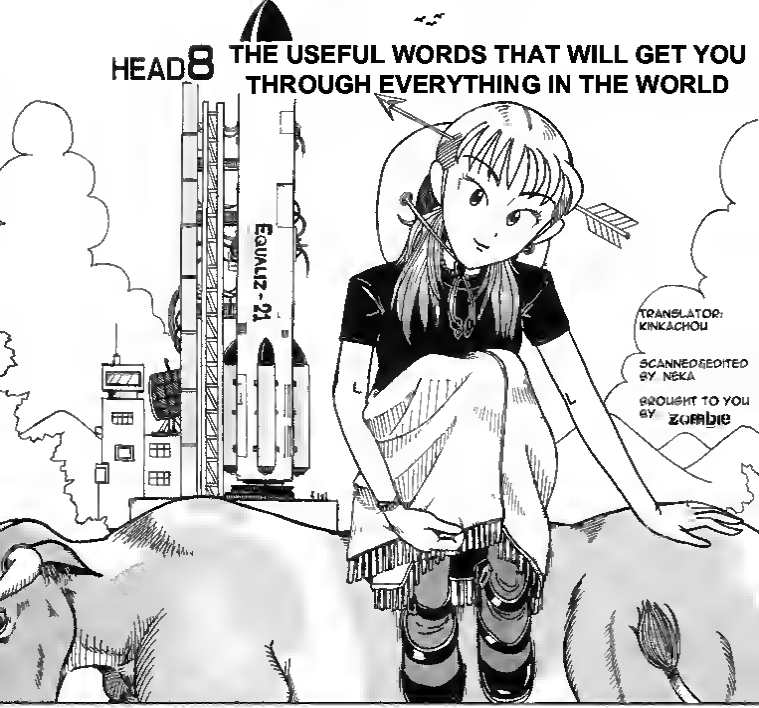
!!
CRAP, DOES SHE JUST HAVE TO LET IT GO LIKE THIS!?
SUN SEAL!?
THE SUN SEAL!!
EVEN WITHOUT TURNING YOUR HEAD, YOU CAN PUT A SEAL ON HIM!!
ASUMI-CHAN, YOU CAN PUT A SEAL ON HIM
EH!?
TILT
!
TH-THAT'S IT!!
LOOK LOOK !!

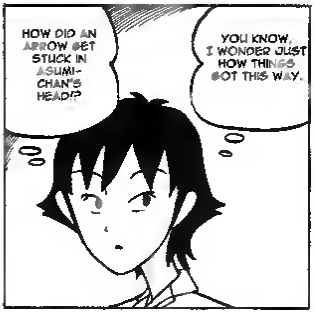
GROPING IS A SERIOUS CRIME OLD MAN!!
!!
!
Saitou Mannequin Manufacturing
HAHAHAHA COULD IT BE THAT IT WAS JUST THE MANNEQUIN COMPANY GUY?
PROBABLY THE ONES UP UNTIL NOW WERE A MISUNDERSTANDING
THAT PERSON REMEMBERED YOU AND
IT LOOKS LIKE YOU WERE BOTH STANDING IN THE SAME PLACE EVERYDAY
SO IT ALL SEEMS GOOD
IT WAS JUST A MISUNDERSTANDING

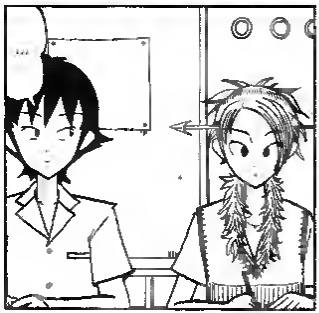

UH, UM, THANK YOU VERY MUCH FOR TODAY
SINCE THAT ARROW WAS PROTECTING ASUMI-CHAN
HAHAHA
DON'T THANK ME, THANK THAT ARROW
THE ARROW PROTECTING ME
NOW THAT YOU MENTION IT, I'VE NEVER THOUGHT ABOUT IT LIKE THAT

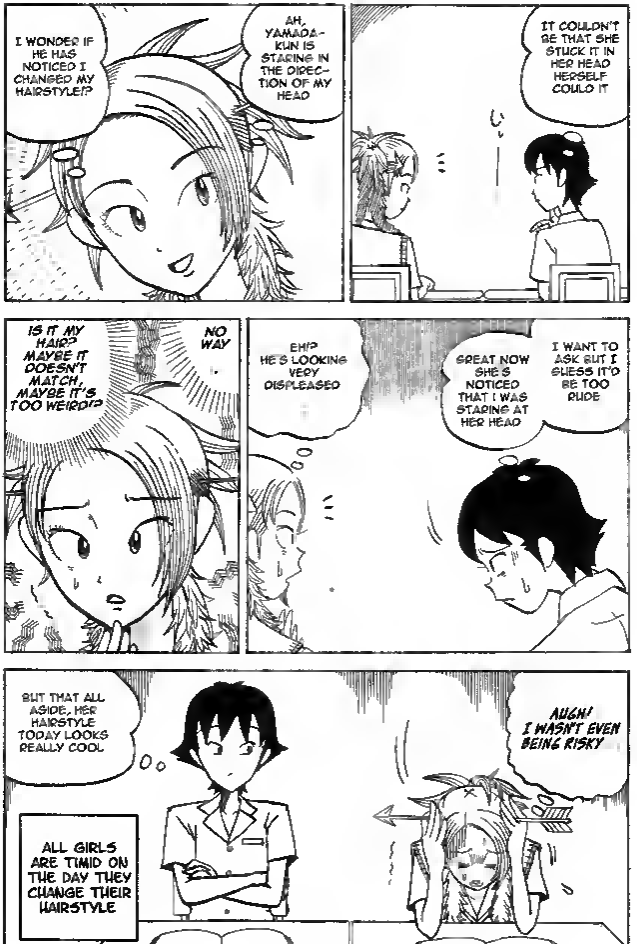
HEAD7 THE REAL CRIMINAL END

HEAD 8 THE USEFUL WORDS THAT WILL GET YOU THROUGH EVERYTHING IN THE WORLD







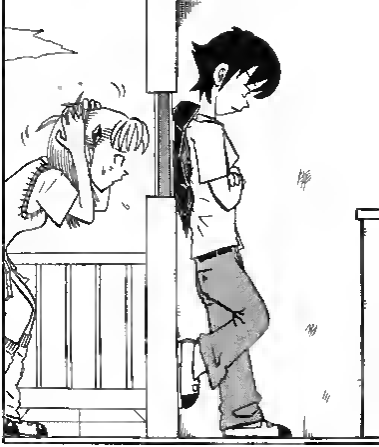

I WONDER IF HE HAS NOTICED I CHANGED MY HAIRSTYLE!?
AH, YAMADA-KUN IS STARING IN THE DIRECTION OF MY HEAD
IT COULDN'T BE THAT SHE STUCK IT IN HER HEAD HERSELF COULD IT
IS IT MY HAIR? MAYBE IT DOESN'T MATCH, MAYBE IT'S TOO WEIRD!?
NO WAY
EH!? HE'S LOOKING VERY DISPLEASED
GREAT NOW SHE'S NOTICED THAT I WAS STARING AT HER HEAD
I WANT TO ASK BUT I GUESS IT'D BE TOO RUDE
BUT THAT ALL ASIDE, HER HAIRSTYLE TODAY LOOKS REALLY COOL
ALL GIRLS ARE TIMID ON THE DAY THEY CHANGE THEIR HAIRSTYLE
AUGH! I WASN'T EVEN BEING RISKY

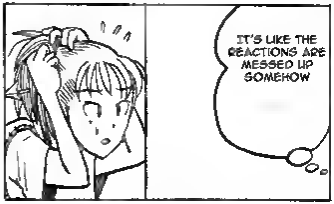
HERE IT COMES!
UH UM, ABOUT YOUR HEAD
ALL RIGHT, I'LL JUST COME RIGHT OUT AND TRY TO ASK HER
BUT NOW IT'S REALLY ON MY MIND
WH-WHY!?
IF IT'S ALRIGHT, I WONDER IF YOU'D TELL ME WHY YOUR HEADS LIKE THAT...
HMPF, MAYBE HE JUST WANTS TO KNOW HOW I GOT SUCH A CUTE HAIR-STYLE
TELL YOU WHAT!?
SEEMS SHE'S REALLY HAD A TOUGH PAST...
COVER-ED IN SUCH A COLD SWEAT
STUPID YAMADA-KUN!!!
OH, PLEASE DON'T MAKE GIRLS SAY THOSE KINDS OF THING ABOUT THEM-SELVES
もじもじ
HEY!!

AD-ADVICE!?
I MIGHT BE ABLE TO GIVE YOU ADVICE...
IF I KNOW THE DETAILS ABOUT HOW YOUR HEAD GOT LIKE THAT
I KNOW IT'S TOUGH BUT
LET'S TRY AND TALK ABOUT IT
CA-CAN'T LOOK
AS A MAN, I CAN'T LOOK AT YOU
BECAUSE I CAN'T STOP STARING
ADVICE? WHY DO I NEED ADVICE?
IS MY HAIR THAT BAD THAT HE FEELS HE HAS TO GIVE ME ADVICE
うわ～ん
SAYING THAT IS TOO HORRIBLE!!
STUPID YAMADA-KUN!!
おーいおいおい
WH-WHY?
ALL I DID WAS JUST WHAT'S NATURAL FOR NORMAL GIRLS

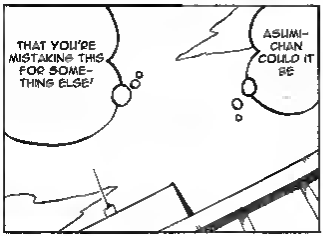
YOU'VE ALREADY SAID ENOUGH
I WILL TO RETURN TO MY NORMAL STYLE
AND WHAT ABOUT IT?
EHP
YEAH
IT'LL BECOME LIKE A MIRROR
THEY SAY IF YOU PRESS SOMETHING BLACK AGAINST THE OTHER SIDE OF THAT WINDOW
ガス
ガス
YES, BUT I STILL NEED SOMETHING BLACK.
RETURN TO YOUR NORMAL STYLE!?
?
H-HURRY USE THIS!!
EH!?
URRG !!
SOMETHING ABOUT THE WAY SHE THINKS ABOUT HERSELF IS A BIT OFF

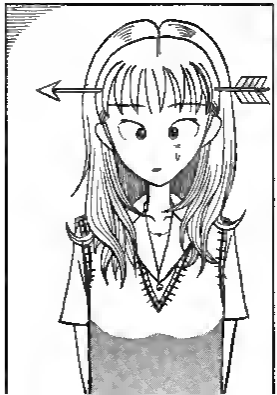
HMM THERE'S SOMETHING WEIRD ABOUT ALL OF THIS



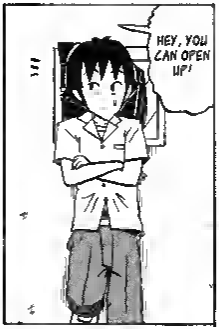

IT'S LIKE THE REACTIONS ARE MESSED UP SOMEHOW

BUT IF SO WHAT IS THIS ABOUT?


ASUMI-CHAN COULD IT BE
THAT YOU'RE MISTAKING THIS FOR SOME-THING ELSE!



ガチャ

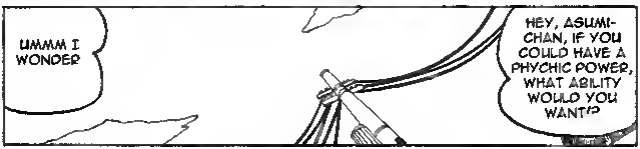

HEY, YOU CAN OPEN UP!

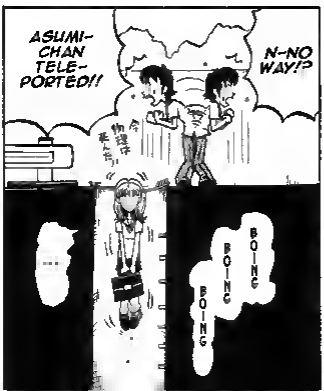
I'VE RETURNED TO NORMAL, BUT I WONDER IF IT'S TOO LATE!?
?
I WONDER IF IT'S NO GOOD?
EH!? AH
IT'S ALL JUST FINE!
REALLY !?
Y-YEAH!
ASUMI-CHAN IS ASUMI-CHAN AND
I WANT YOU TO LIVE LIKE YOUR-SELF
I JUST WANTED TO TELL YOU THAT
AND THAT IS
IN THE END I STILL DIDN'T KNOW WHAT SHE WAS MIS-TAKING IT WITH, BUT
IT LOOKS LIKE WE MADE THROUGH IT PRETTY WELL.

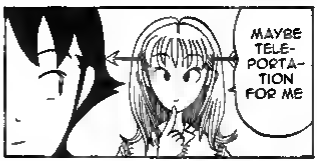
LIVE LIKE YOURSELF!
IT ENDED WITH HER NOT GETTING HURT
I LIVE FOR MYSELF
I AM ME
BUT ON THE CONTRARY, THAT APPEARS PITIFUL.
BUT NICE WORDS. ♡
EVEN THOUGH THAT PERFECT LITTLE SAYING IS SO COMMON
IT SEEMS LIKE IT WAS THE FIRST TIME ANYONE SAID THAT TO HER SO

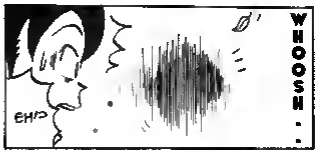
HEAD8 THE USEFUL WORDS THAT WILL GET YOU THROUGH EVERYTHING IN THE WORLD END

HEAD 9
MAKE-BELIEVE LOVER
TRANSLATED BY: KINKACHOU
SCANNED/EDITED BY: NEKA
BROUGHT TO YOU BY: zombie

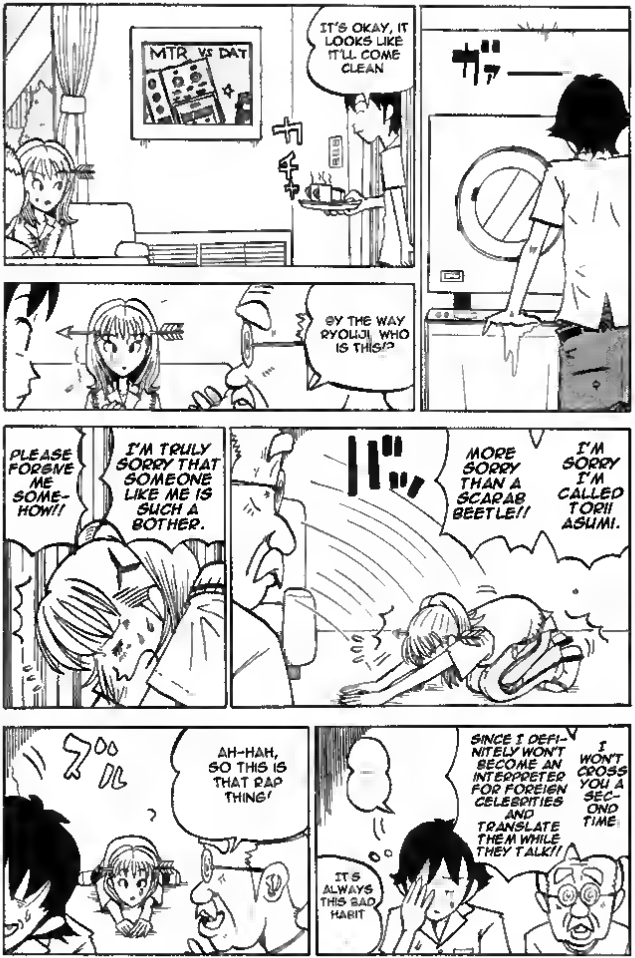

UMMM I WONDER
HEY, ASUMI-CHAN, IF YOU COULD HAVE A PHYCHIC POWER, WHAT ABILITY WOULD YOU WANT!?


ASUMI-CHAN TELE-PORTED!!
N-NO WAY!?
物理は苦手だ
...
BOING
BOING
BOING


MAYBE TELE-PORTA-TION FOR ME

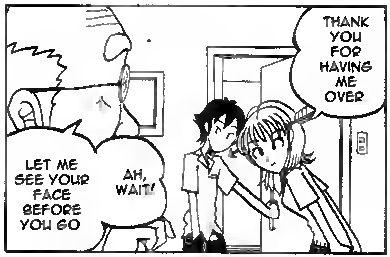

WHOOSH..
EH!?

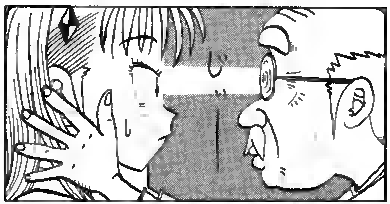
I WONDER IF THAT SENILE GRANDPA IS GOING AROUND OPENING UP MANHOLES
OOH-OA THESE WE GO
AH, AAH, I GOT DIRTY
EH? WELL
LET ME WASH YOUR SKIRT
WE ALSO HAVE A DRYER
MY HOUSE IS PRETTY CLOSE SO COME OVER
ANYWAY, IF THIS ISN'T QUICKLY CLEANED, IT'LL END UP MAKING A STAIN.
AND I FEEL RESPON-SIBLE
IT'S JUST THAT THAT'S MY GRANDPA
PACIFIC BELT AREA GANZJAJA!!
EE!?
PLEASE, I CAN'T STAND THIS!!

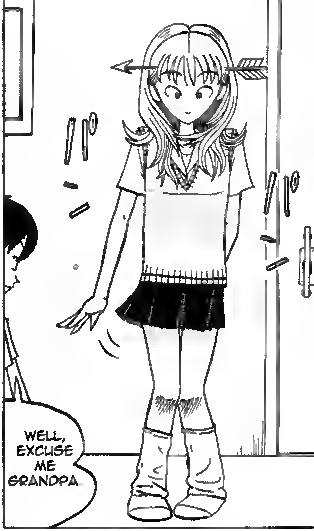

MTR vs DAT
IT'S OKAY, IT LOOKS LIKE IT'LL COME CLEAN
カチャ
ガー
BY THE WAY RYOUJI, WHO IS THIS?
PLEASE FORGIVE ME SOMEHOW!!
I'M TRULY SORRY THAT SOMEONE LIKE ME IS SUCH A BOTHER.
MORE SORRY THAN A SCARAB BEETLE!!
I'M SORRY I'M CALLED TORI ASUMI.
AH-HAH, SO THIS IS THAT RAP THING!
SINCE I DEFINITELY WON'T BECOME AN INTERPRETER FOR FOREIGN CELEBRITIES AND TRANSLATE THEM WHILE THEY TALK!!
I WON'T GOOSS YOU A SECOND TIME.
IT'S ALWAYS THIS BAD HABIT

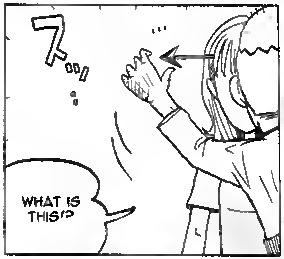
R-REALLY?
CAN ONLY SEE THINGS WITHIN A DISTANCE OF ABOUT 10 CENTIMETERS
MY GRANDPA HAS BAD EYES AND
IT'S OKAY, GRANDPA ISN'T LOOKING AT YOU WEIRDLY FOR YOUR ARROW OR ANYTHING
ZZZZZZ
ZZZZZZZZZ
ピヨヨ
IT'S NOT A "WHEW" REACTION!!
WHEW
マグマグ
AH AH
パク

IT'S FINE, LETS TEASE GRANDPA
L-LOVE-RRS!?
WE'RE LOVERS!
AH, US?
BY THE WAY RYOUJI, EXACTLY WHAT RELATIONSHIP DO YOU TWO HAVE?
EH!?
EVERY-DAY WE GET AS SLIMY AS POLITI-CIANS
I GUESS YOU COULD SAY OUR BODIES JUST FIT
TISSUE
TISSUE
OH NO I OVER-DID IT!
EEH!!
HAAAA!!!
ほぁ〜〜〜..
...
YOU TOO!!

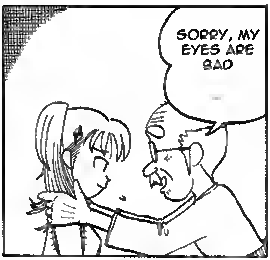

THANK YOU FOR HAVING ME OVER
AH, WAIT!
LET ME SEE YOUR FACE BEFORE YOU GO

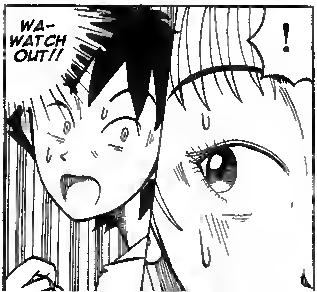


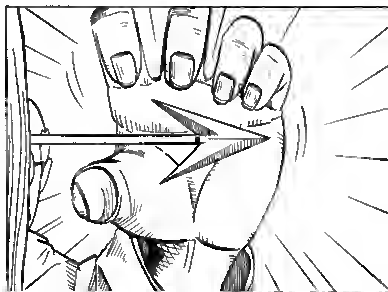

WELL, EXCUSE ME GRANDPA


WHAT IS THIS!?

HM!?


SORRY, MY EYES ARE BAD


WA- WATCH OUT!!



ギュッ!
ううう
フッ
フッ
スッ
EH, HAIRPINS ARE UNUSUAL AMOUNG YOUNGSTERS THESE DAYS
AH, IT'S SOME KIND OF HAIRPIN!
GR-GREAT, THAT'S SWEET!
GRANDMA USED A BIG HAIRPIN LONG AGO
YES
GR-GRANDPA, DO YOU LIKE HAIRPINS!?

HEAD9 MAKE-BELIEVE LOVERS END

すべてが
嫌いな
女の子
The Hating Girl

HEAD 10 HEART OF THE INJURY

TRANSLATED BY: KIKKACHOU
SCANNED/EDITED BY NEKA
BROUGHT TO YOU BY Zombie

WELL, YOU TWO HAVE BEEN TOGETHER SO MUCH LATELY
...
WE'RE JUST FRIENDS BUT
HUH, WHY?
...
THAT WOULD DATE SUCH A WEIRD ONE.
BUT THAT'S RIGHT, THERE ISN'T ANY GUY

HUUUH, SO IT'S GOTTEN AROUND THAT WE'RE SEEING EACH OTHER
I WONDER IF MAYBE ASUMI-CHAN SEE'S IT THAT WAY AS WELL
COULD IT BE
STARE
STARE
WHAT IS SHE LOOKING AT? WHY DO I GET THIS FEELING SHE'S STARING AT ME?
AAH! THIS CRICK IN MY NECK FROM SLEEP-ING WEIRD IS AWFUL
GRRRRR
CO-COULD IT MEAN SHE REALLY DOES THINK OF ME THAT WAY?

ST-STILL BEING LOOKED AT
GRRRRR
THIS KIND OF THING COULD ONLY HAPPEN TO MY FRIENDS
ARE THOSE ALL FROM MY ARROW?
WHAT'S THIS. NOW THAT I LOOK CLOSELY, THERE'S A BUNCH OF SCARS ON YAMADA-KUN'S CHEEK!
?
ゴゴゴゴ
AF-AFTER ALL YOU'RE!!
HUH, CHEST !?
MY CHEST FEELS HEAVY WHEN I LOOK AT THE SIDE OF YOUR FACE
HOHO

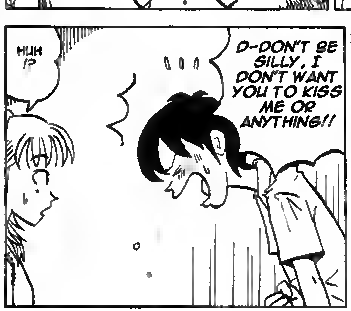
LET'S NOT JUMP INTO THINGS LIKE THAT QUITE SO QUICKLY!
SINCE WE'VE JUST FINALLY GOTTEN TO BE FRIENDS
IT'S NOT THAT I HATE YOU OR ANYTHING...

ALRIGHT, JUST A QUICK WORD ABOUT OUR RELATIONSHIP GETTING AWKWARD!

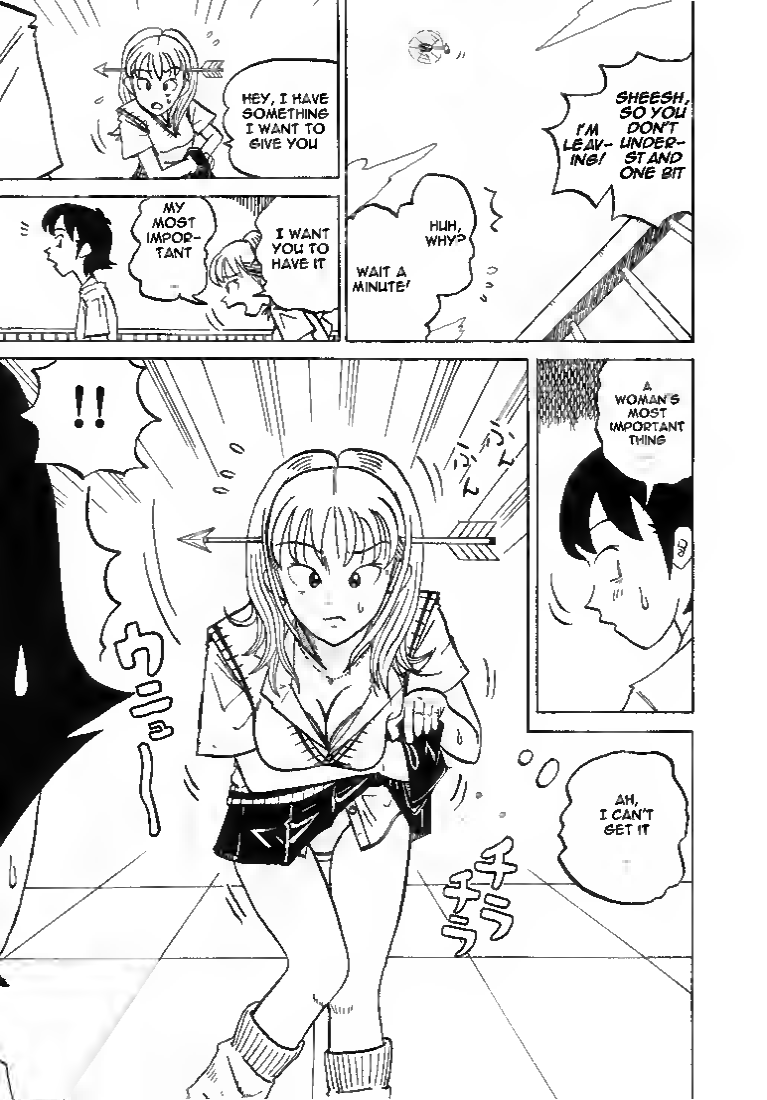
SIGH
OH, WHY IS IT MY FACE HAS TO GET SO RED

ホッ
HUH ?

YOU UNDER-STAND RIGHT!!


HUH !?
D-DON'T BE SILLY, I DON'T WANT YOU TO KISS ME OR ANYTHING!!

AH!!
WHAT'S WRONG, DO YOUR SCARS HURT?


HEY, I HAVE SOMETHING I WANT TO GIVE YOU
I WANT YOU TO HAVE IT
MY MOST IMPOR-TANT
WAIT A MINUTE!
HUH, WHY?
I'M LEAV-ING!
SHEESH, SO YOU DON'T UNDER-ST AND ONE BIT
A WOMAN'S MOST IMPORTANT THING
!!
ウニョーン
チラ
AH, I CAN'T GET IT

A GIRL NEEDS TO RESPECT HERSELF MORE THAN THAT!!
わぁー
!!
?
FOUND IT! MY MOST IMPORTANT COLLAGEN MIXTURE BEAUTY CREAM
IT COSTS A LOT, BUT IT HEALS STAINS, BRUISES, SCARS, JUST ABOUT EVERYTHING
あぁー
TH-THAT'S NOT THE GIRL'S LINE!!
IT'S FINE, IT WON'T HURT OR PENETRATE DEEPLY!
わぁ——!!
HEY, WHAT ARE YOU RUNNING FOR!!
STUPID, FACE SHOTS ARE ONLY IN PORNOS!!
SO FORGIVE ME BUT I'M GOING TO GET YOUR CHEEK ALL SLIMY!
I FEEL LIKE IT'S BECOME MY RESPONSIBILITY

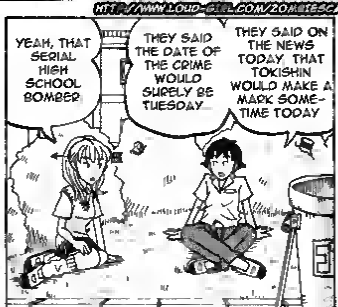
ALRIGHT, IT'S COME TO THIS
トン
OH NO, I WON'T CATCH HIM!
HM!?
WHAAAAAAAAAA
!!
EEH !!

HEAD10 HEART OF THE INJURY END

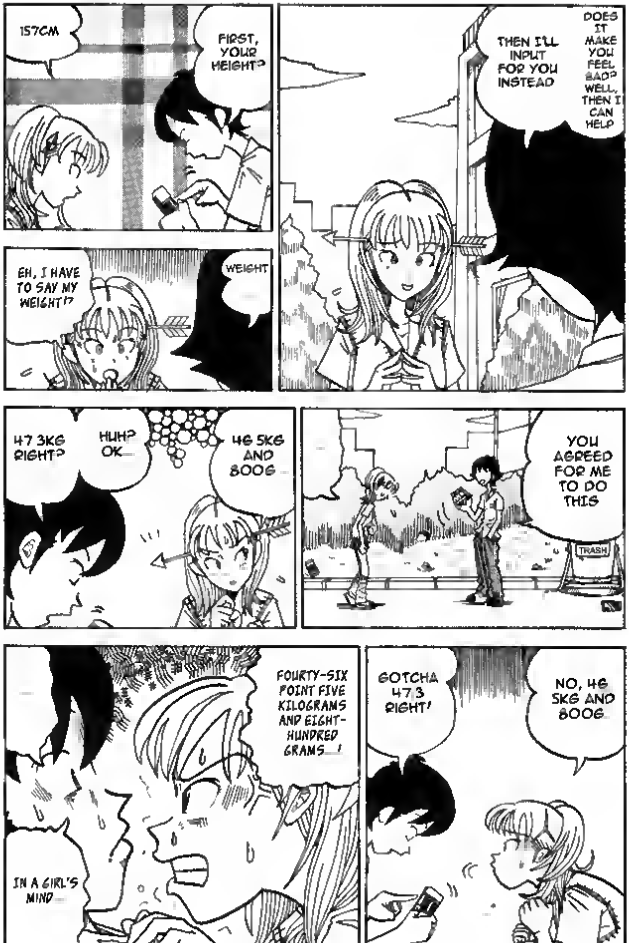
SCANNED BY NEKA
BROUGHT TO YOU BY ZOMBIE

HEAD 11 TOKISHIN

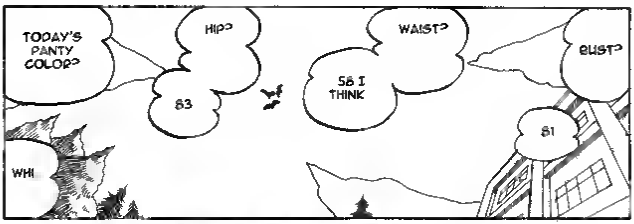
HTTP://WWW.YOUDO-GIRL.COM/ZOMBIESCANS/HT.ML

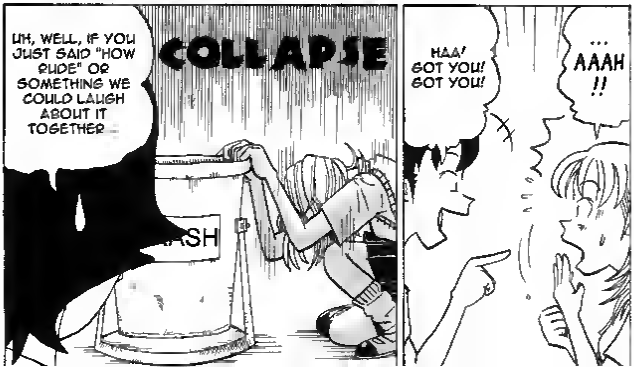

YEAH, THAT SERIAL HIGH SCHOOL BOMBER
THEY SAID THE DATE OF THE CRIME WOULD SURELY BE TUESDAY
THEY SAID ON THE NEWS TODAY THAT TOKISHIN WOULD MAKE A MARK SOMETIME TODAY

OOH GIMMIE, I WANTED TO TRY THAT ONCE!
I WONDER IF SOMEBODY DROPPED IT?
WHY IS THIS HERE!?
A HAND-HELD BODY FAT CALCULATOR
Height Weight Size Body Fat
ON
EYA!
BUZZZ
BONK
GIMMIE, I WANTED TO TR...
THIS THING STILL WORKS
AH, THE POWER CAME ON
OWIE-OW STATIC ELECTRICITY
BEEP
?
NOOOO SCAAAAARY BODY-FAT CALCULATOR!!
HERE!
MRAW!


157CM
FIRST, YOUR HEIGHT?
DOES IT MAKE YOU FEEL BAD? WELL, THEN I CAN HELP
THEN I'LL INPUT FOR YOU INSTEAD
EH, I HAVE TO SAY MY WEIGHT!?
WEIGHT
47.3KG RIGHT?
HUH? OK...
46.5KG AND 800G...
YOU AGREED FOR ME TO DO THIS
TRASH
FOURTY-SIX POINT FIVE KILOGRAMS AND EIGHT-HUNDRED GRAMS...!
IN A GIRL'S MIND...
GOTCHA 47.3 RIGHT!
NO, 46.5KG AND 800G

GUESS I'LL REDO IT FROM THE BEGINNING...
THAT'S STRANGE
PING
ERROR
ON
ALRIGHT, THAT'S IT...
BEEP
WEIGHT IS 45 AND 800GRAMS AND...
HEIGHT IS 157
HUH, INPUT MISTAKE


TODAY'S PANTY COLOR?
HIP?
83
WAIST?
58 I THINK
BUST?
81
WHI


UH, WELL, IF YOU JUST SAID "HOW RUDE" OR SOMETHING WE COULD LAUGH ABOUT IT TOGETHER...
COLLAPSE
SH
HAA! GOT YOU! GOT YOU!
... AAAH !!

WHY IS THAT LETTER OF RESPONSIBILITY STILL BUGGING ME...
HOW DID I END UP FORGETTING?
HMMM, I THINK IT'S...
OH, THE MANUAL'S TAPED TO THE BACK.
REALLY!? TRY READING IT.
ERROR IS BEEP
HUH, STILL AN ERROR.
BEEP
BEEP
ON
A STRANGE COUNTER APPEARED BUT...
EH?
AH, YEAH, THAT'S IT, THAT!
TO REFORM YOUNG-STER'S MORALITY WITH POISON...
*GOING PALE
...
To reform young-ster's morality with poison.
Takishin

!!
WH-WHAT DO WE DO? IT'S COUNTING DOWN SECOND BY SECOND!!
G-GIMME!
GRAB
!!
OH NO!!
UGH !!
OH NO OO !!
2 4
2 4 3
BEEP
BEEP
BEEP
ON
!
CRAP, THEY'RE A TON OF PEOPLE IN THE SCHOOL AND EVERYWHERE!

KABOOM
!!!
WH-WHAT WAS THAT!?
AN EXPLOSION! EXPLOSION IN THE YARD!
ウウウ
HEY LOOK, SOMEBODY'S OVER THERE!!
TRASH

HMM
TO REFORM YOUNG-STER'S MORALITY WITH POISON
AH, NO, THIS ARROW WASN'T SHRAPNEL FROM THE BLAST, IT WAS THERE BEFORE...
DAMN IT, THAT BASTARD TOKISHIN, I'LL GET YOU!!
BOW
THAT GARBAGE CAN WOULD HAVE BEEN FULL OF TRASH AND THEN WE MIGHT HAVE DIED
IF EVERY-ONE HAD A LITTLE MORE MORALITY
IT'S IRONIC

HEAD11 TOKISHIN END

TRANSLATED BY KINKACHOU
SCANNED&EDITED BY NEKA
ZOMBIE-ZONE@US.ICHIWAY.NET
BROUGHT TO YOU BY ZOMBIE

HEAD 12 TOWA NAOKO

ZOMBIE DAWN OF THE DEAD
GEORGE A. ROMERO
オールナイト上映
SO FAR I'VE HEARD YAMADA, YAMADA-KUN, OFTEN YAMAIACCHIN
GENERALLY YAMADA
HEY, WHAT DID THEY CALL YOU AT YOUR LAST SCHOOL?
HAHAHA, WHAT A SILLY NICKNAME NO MAN WOULD REALLY LET HIMSELF BE CALLED THAT!
WELL, WHAT ABOUT USING RYOUJI TO MAKE 'RYOU-RYOU-CHAN' OR SOMETHING
S-INK
OH MY, IF IT AIN'T RYOU RYOU-CHAN!

W-WAS IT NOW!?
THE LAST TIME WE MET WAS BEFORE THE BREAKUP OF JARIZUMU WASN'T IT?
THIS IS TOWA NAOKO-CHAN FROM MY LAST SCHOOL
AH, LET ME INTRODUCE YOU
WHOA LONG TIME NO SEE
HOWYA BEEN !?
HAVEN'T YOU GROWN LIKE A WEED!?
...
I-I'M TOR!! ASUMI PLEASED TO MEET YOU!
TH-THAT'S A KANSAI COMPLIMENT, A COMPLIMENT!
EH...?
YOU'VE REALLY GOT QUITE THE PIERCING LOOKS DON CHA
ARE YOU THE 4TH OF THE 3 DUMPLING BROTHERS!

WHEN YOU DATED ??
YEAH, WE WERE DATIN' IN MIDDLE SCHOOL
WHEN WE DATED !!
YOU SAY THAT NOW BUT YOU DIDN'T TELL ME TO
UM, CAN YOU STOP CALLING ME THAT!
BY THE WAY RYOU-RYOU-CHAN WHA'RE YOU DOIN HERE?
RYOU-RYOU-CHAN TOOK MY HAND—
YES THAT WAS WHEN OUR FEELINGS BLOS-SOMED IN THAT CLASS-ROOM AFTER
YA KNOW FIRST KISS!
WE EVEN SMOO-CHED
GAA
OH, I'M REALLY SUCH A TROUBLE-MAKER!
THINKING BACK I REMEMBER WHY I HAD A GOOD REASON TO BREAK UP—
BAM
WHAT AM I LETTING MYSELF SAY!!

SPRING BRAS
LADIES LING
UNDERWEA
A TOP GRADE BLACK SEE THROUGH
HMM, WHAT I WANT IS
THAT'S FINE WITH YOU RIGHT!?
WHY DON'T Y'ALL COME WITH ME?
OH YA, I CAME TO GO SHOPPING AT THE KUROSHIO DEPART-MENT STORE
AH!
SWISH
WHY'RE WE LOOKING HERE!!
MO WALKMAN!
?
I-I CAN DO IT!!
HM?
STRRREETCH

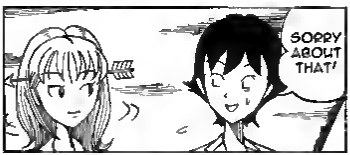
SLIP
AHH GOT IT GOT IT!
WAH!!
I-I'M SORRY!!
ARE YOU HURT MA'AM!?
CRAB
!!
CRASH
AHH
WH-WHAT'RE YOU DOING?
SWISH
I'M SORRY MORE SORRY THAN A SCARAB BEETLE!!
SHHH I JUST WANTED IT TO BE THE TWO OF US FOR A BIT!
MA'AM, HOW DID YOUR HEAD...!

ASUMI-CHAN IS JUST A FRIEND!
FRIE-EEND !?
BUT I WONDER IF THE ONE OVER THERE KNOWS IT
IN THE SHORT TIME I WASN'T LOOKIN' AT YOU YOUR GREAT TASTE IN WOMEN REALLY CHANGED IS SHE THAT GREAT!?
A WOMANS MENTALITY MEANS THAT IF SHE EVADES THE SUBJECT THEN THERE S NO DOUBT SHE'S FALLEN FOR YOU
WHEN I LEAVE, JUST TRY BRINGING ME UP
EVEN IF SHE DID THINK IT SHE'D HAVE RESPOND-ED QUICKER
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!
AAH
BOW
NAO-KO
LATER, I'VE GOT SHOPPING AND STUFF

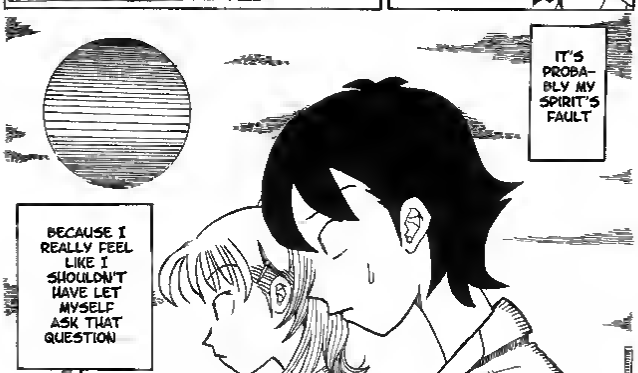
NO, I AIN'T GONNA FIND TRUE HAPPINESS LIKE THIS...
MUTTER
MUTTER
HOUSE SALE
BUT MY ENDINGS USUALLY END UP LIKE A LOVE LITMUS TEST
COULD HE BE COMING TO ASK IF WE COULD START THINGS OVER?
WHEW
...
HEY, UM, I WONDER IF IT'S OKAY TO ASK YOU ONE THING!?
WELL, HOW DO I PUT IT?
HOW HOW WAS IT TODAY, WITH NAO-
AH!!

AH, YEAH?
SHE SCARED ME A BIT THOUGH

EH !?
NO PROB-LEM AT ALL.
SHE'S JUST FINE!


SORRY ABOUT THAT!

IN ANY CASE, THE CURTAIN FALLS ON THAT


IT'S PROBA-BLY MY SPIRIT'S FAULT
BECAUSE I REALLY FEEL LIKE I SHOULDN'T HAVE LET MYSELF ASK THAT QUESTION

HEAD 13 LUCKY ARROW FORTUNE TELLER

ZOMBIE-ZONE.US.IRCHI.HWAY.NET
TRANSLATED BY KINKACHOU
SCANNED&EDITED BY NEKA

※ 'Kyun' is a registered trademark of the Coca Cola company

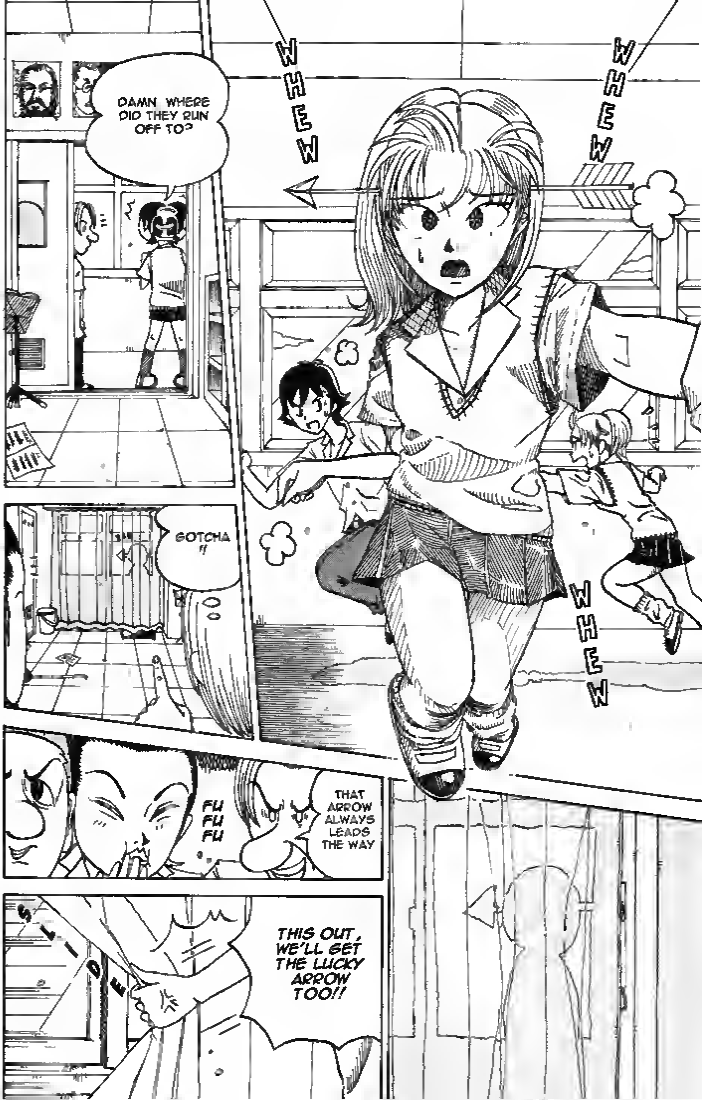
THIS IS THE LUCKY ARROW FORTUNE TELLER
THEN QUICKLY LOOK AT THE ARROW ABOVE THE NUTRITIONAL FACTS STATEMENT. IF IT'S BEING TOUCHED THEN YOU'LL ATTAIN HAPPINESS
"NUTRITION FACTS"

EVEN WITHOUT A CERTAIN DEGREE OF POWER OF THE LUCKY ARROW
IT MUST BE ABLE TO TAKE AWAY BAD LUCK
YAMAYAMA CANDLES
HEY, CAN'T YOU SEE BETTER FROM THAT WINDOW OVER THERE?
HMF !?
I WILL DEFINETLY ATTAIN HAPPINESS!
I'LL DO IT EXACTLY AS I'VE PLANNED
EEK !?
CRASH

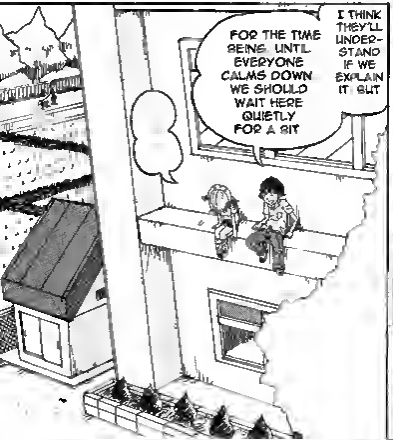
SO YOU THOUGHT YOU'D BE ABLE TO BECOME LUCKY IF YOU TOUCHED ASUMI-CHAN'S ARROW!?
LUCKY ARROW FORTUNE TELLER!?
SERIOUSLY WHAT A CONVENIENT FORTUNE TELLER!
SCHOOL NURSE
HEY, D'YA KNOW? THEY SAY IF YOU TOUCH THAT TORII CHICK'S ARROW, A MOUNTAIN LOAD OF GOOD THINGS WILL HAPPEN!!
REALLY!?
HUH, REALLY!?
HAVE YOU HEARD!? IT SOUNDS LIKE IF YOU TOUCH SOMEONE'S ARROW YOU BECOME LUCKY!
HUH!?
?
IS IT TRUE THAT IF YOU TOUCH TORII-SAN'S ARROW THEN STRAWBERRIES WILL START TO TASTE LIKE MANGA!?
HEY, I JUST HEARD IT BUT
HUFF
HUFF
HUFF
RUMORS ARE SCARY...
HEY
DID'YA HEAR?

WHAT'S UP WITH THESE KILLER LOOKS...?
GO BATTLE
JUNE 27TH
JUNE 29TH
YO, LEMME TOUCH THE ARROW TOO!
WHAT DO YOU THINK YOU ARE DOING?
HEY, WHO THE HELL ARE YOU?
HEY, DON'T RUN BITCH!
!
EYA!!
WAH!
S L A S H
!
SHADDUP AND GET OUTTA MY WAY!
HE'S PROTECTING HER??
SWOOP

WHAT!?
DO YOU THINK YOU CAN GET AWAY WITH HOGGING ALL THE LUCK FOR YOURSELF!
AND FIRST OF ALL, WE'RE JUST NORMAL FRIENDS!
RUMOR? WHAT'S THE RUMOR!?
COME ON IF SOMEONE AS WEIRD AS HER CAN GET A BOYFRIEND!
EVERYONE THE RUMOR IS TRUE AFTER ALL.
AH, HEY WAIT!!
I DON'T KNOW WHAT'S GOING ON, BUT RUN ASUMI-CHAN!
WAAAAH!!
HAH!!
IN RANDOMLY WEILDING THE HEAVY BLACKBOARD ERASER CLEANER, THIS BECOMES THE FIRST INSTANT THAT IT HAS LENDED A REAL SERVICE TO HUMANKIND...
STRETCH


DAMN WHERE DID THEY RUN OFF TO?
WHEW
WHEW
WHEW
GOTCHA !!
FU FU FU
THAT ARROW ALWAYS LEADS THE WAY
SLIDE
THIS OUT, WE'LL GET THE LUCKY ARROW TOO!!

DAMN IT'S A DUMMY !!
AAH!!
T-A-D-A-A-A
HEHE HEHE MORONS !!
YOU GUYS!!


FOR THE TIME BEING, UNTIL EVERYONE CALMS DOWN WE SHOULD WAIT HERE QUIETLY FOR A BIT
I THINK THEY'LL UNDER-STAND IF WE EXPLAIN IT, BUT

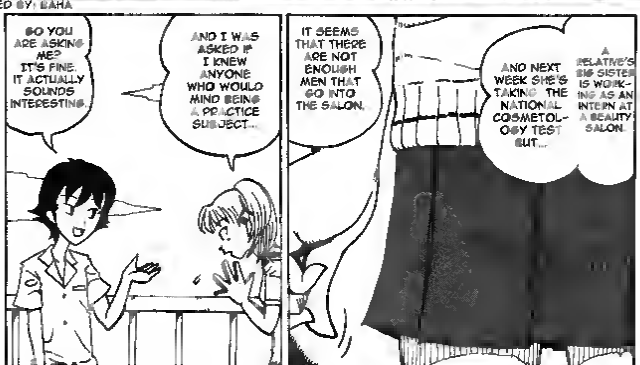
IT SEEMS THEY BELIEVE THAT IF THEY TOUCH YOUR ARROW THEY WILL BECOME LUCKY...
SOMEHOW THE RUMOR TAMIKO WAS TALKING ABOUT GOT OUT OF CONTROL.
IT'S OKAY, THERE GONE NOW

EVEN IF IT IS JUST A RUMOR, HAVING YOUR ARROW TREATED LIKE AN OBJECT REALLY SUCKS DOESN'T IT...
I UNDERSTAND HOW YOU FEEL.
CHEER UP!
IT'S NOT JUST BEING TREATED LIKE A THING.
I SIMPLY HATE BEING MADE CONSCIOUSLY AWARE OF THIS ARROW EVERYDAY!!
COULD IT BE THAT MAYBE I HADN'T YET
TRULY COMPREHENDED HER COMPLEX REALITY

HEAD13 LUCKY ARROW FORTUNE TELLER END

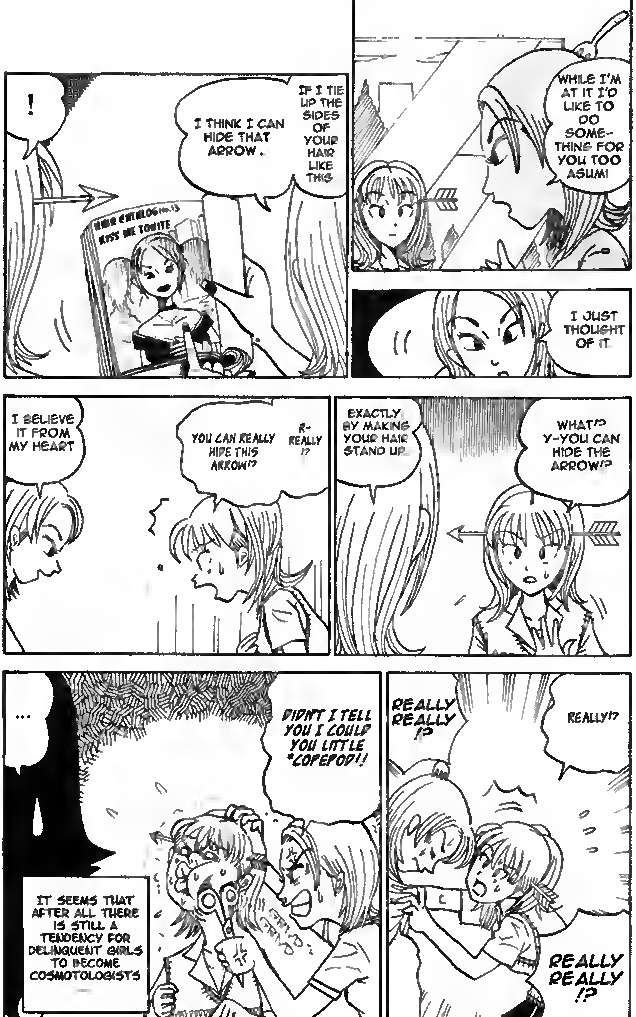
HEAD 14
TRUE CHARACTER?

PROOFED BY: BAHA

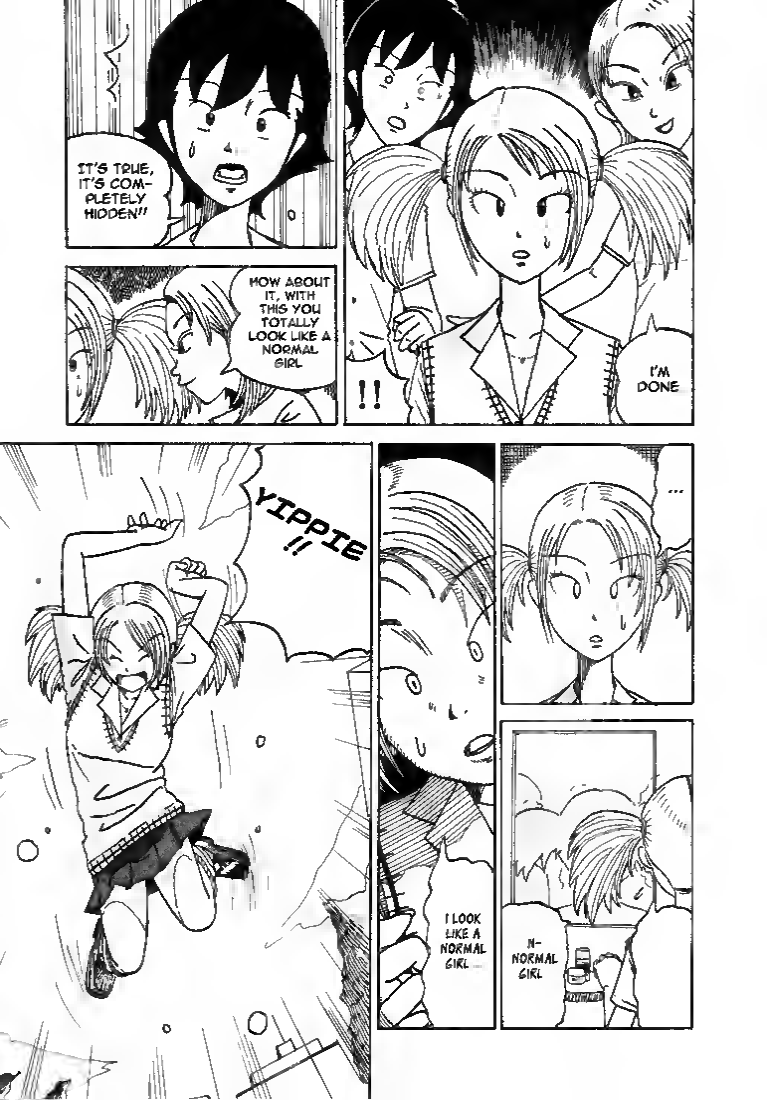

SO YOU ARE ASKING ME? IT'S FINE. IT ACTUALLY SOUNDS INTERESTING.
AND I WAS ASKED IF I KNEW ANYONE WHO WOULD MIND BEING A PRACTICE SUBJECT...
IT SEEMS THAT THERE ARE NOT ENOUGH MEN THAT GO INTO THE SALON.
AND NEXT WEEK SHE'S TAKING THE NATIONAL COSMETOLOGY TEST BUT...
A RELATIVE'S BIG SISTER IS WORKING AS AN INTERN AT A BEAUTY SALON

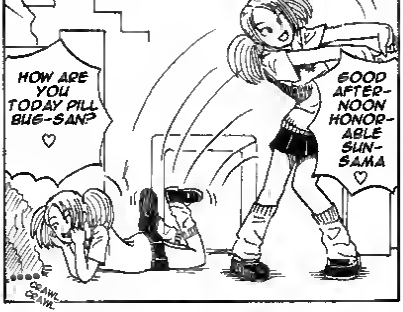
I'M ASUMI'S SECOND COUSIN
OKAYAMA REIKO PLEASED TO MEET YOU
PERM & CUT
Paper Moon
WOW, SO YOU'RE YAMADA-KUN!?
SORRY ABOUT ASKING YOU TO DO SOMETHING WEIRD LIKE THIS
...
I WILL
BE SURE TO BE GOOD FRIENDS WITH HER FROM NOW ON OKAY
THIS IS THE FIRST TIME ASUMI HAS BROUGHT ALONG A FRIEND
SO IT'S A FORK FOR HER RELATIVE'S BIG SISTER I CAN ONLY WONDER WHAT THE REST OF THE FAMILY LOOKS LIKE...
HRRRM MM...

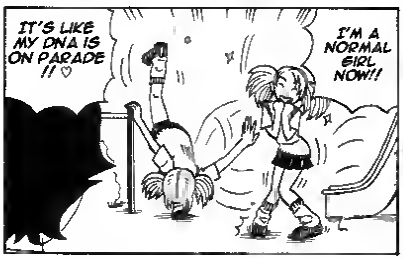
I'M A COMPLETELY NEW PERSON
WOW, AWESOME, THIS IS ME!?
AND I'M FINISHED!
I WONDER IF I COULD DO THIS KIND OF THING EVERY MORNING
BUT THIS SEEMS A LITTLE HARD TO SET
YAHOO !!
YOU'RE DEFINITELY GOING TO PASS THE COSMOTOLOGY TEST.
WOW I REALLY LIKE THIS
PLEASE DON'T TURN ON ME!!
EKKKK
DON'T YOU UNDERSTAND THAT WHAT I HAVE DONE IS REINFORCED THE BEAUTY INDUSTRY'S STRENGTH IN YOUR HAIR HOWEVER. WHILE IT'S OUR STRENGTH IT'S ALSO OUR BIGGEST WEAKNESS!
COMPLETELY IMPOSSIBLE FOR SOMEONE LIKE YOU.

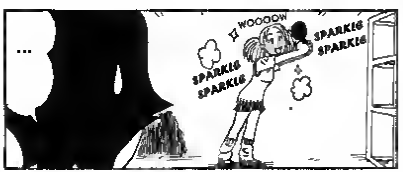

WHILE I'M AT IT I'D LIKE TO DO SOME-THING FOR YOU TOO ASUMI
I JUST THOUGHT OF IT
!
I THINK I CAN HIDE THAT ARROW.
IF I TIE UP THE SIDES OF YOUR HAIR LIKE THIS
KISS ME TONITE
WHAT!? Y-YOU CAN HIDE THE ARROW!?
EXACTLY BY MAKING YOUR HAIR STAND UP.
R-REALLY !?
YOU CAN REALLY HIDE THIS ARROW!?
I BELIEVE IT FROM MY HEART
REALLY!?
REALLY REALLY !?
DIDN'T I TELL YOU I COULD YOU LITTLE *COPEPOD!!
...
IT SEEMS THAT AFTER ALL THERE IS STILL A TENDENCY FOR DELINQUENT GIRLS TO BECOME COSMOTOLOGISTS
REALLY REALLY !?

Copepod's are tiny, shrimp-like crustaceans that swim in seas, lakes, and ponds

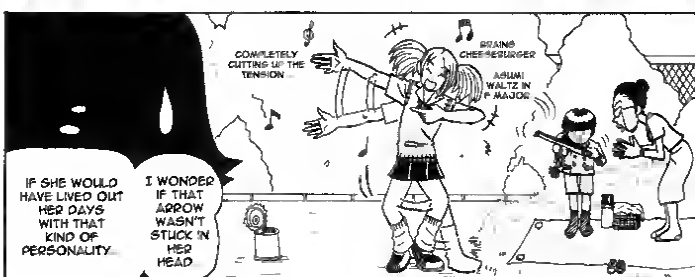

IT'S TRUE, IT'S COMPLETELY HIDDEN!!
HOW ABOUT IT, WITH THIS YOU TOTALLY LOOK LIKE A NORMAL GIRL
!!
I'M DONE
YIPPIE !!
I LOOK LIKE A NORMAL GIRL...
...
N-NORMAL GIRL

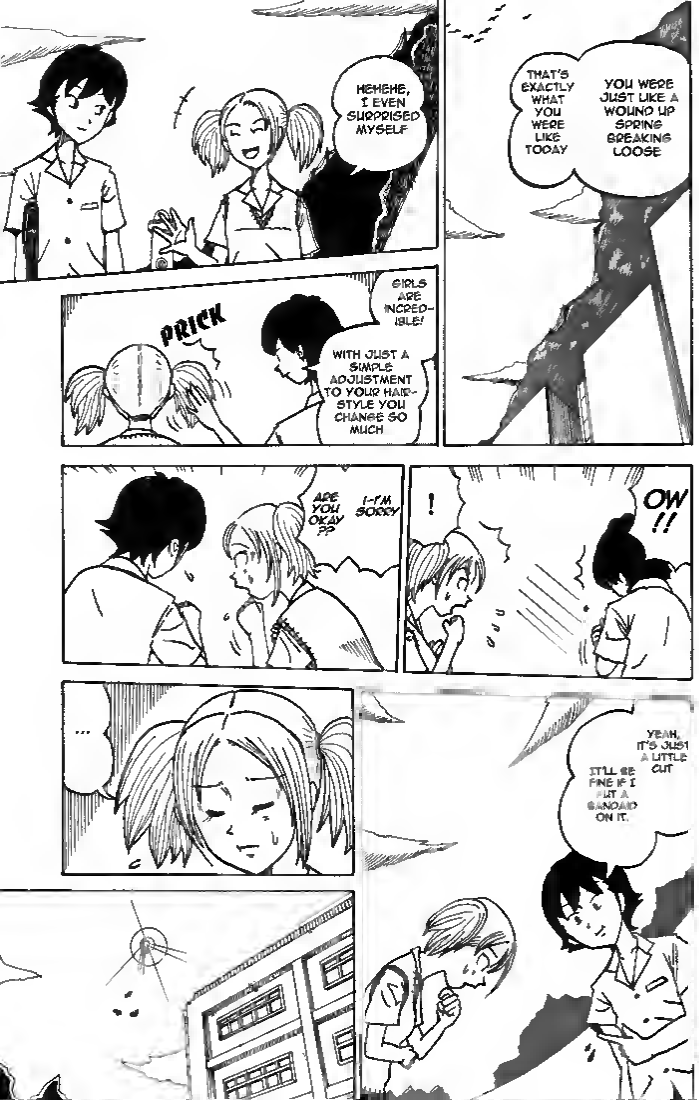

HOW ARE YOU TODAY PILL BUG-SAN?
GOOD AFTER-NOON HONOR-ABLE SUN-SAMA
CRAWL CRAWL

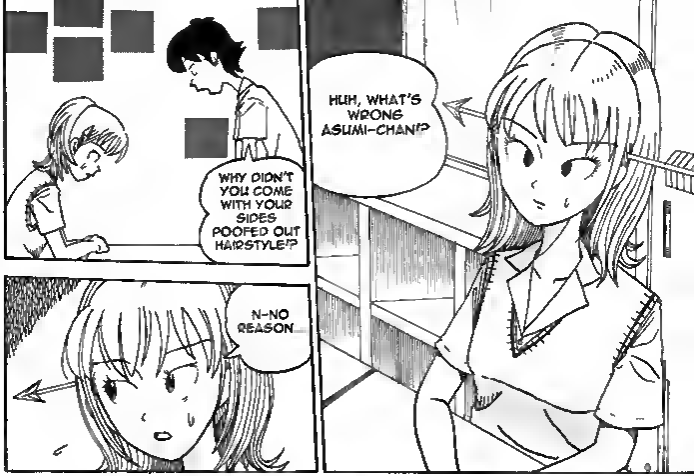

IT'S LIKE MY DNA IS ON PARADE !!
I'M A NORMAL GIRL NOW!!

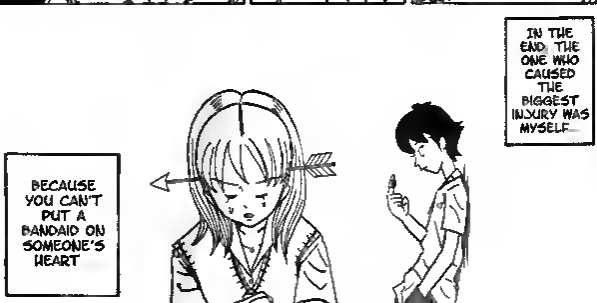

...
WOOOOW
SPARKLE SPARKLE
SPARKLE SPARKLE

WHAT A GREAT FEELING !!


IF SHE WOULD HAVE LIVED OUT HER DAYS WITH THAT KIND OF PERSONALITY...
I WONDER IF THAT ARROW WASN'T STUCK IN HER HEAD
COMPLETELY CUTTING UP THE TENSION
BRAINS CHEESEBURGER
ADUMI WALTZ IN F MAJOR


HEHEHE, I EVEN SURPRISED MYSELF
THAT'S EXACTLY WHAT YOU WERE LIKE TODAY
YOU WERE JUST LIKE A WOUND UP SPRING BREAKING LOOSE
PRICK
GIRLS ARE INCRED-IBLE!
WITH JUST A SIMPLE ADJUSTMENT TO YOUR HAIR-STYLE YOU CHANGE SO MUCH
ARE YOU OKAY ??
I-I'M SORRY
!
OW !!
...
YEAH, IT'S JUST A LITTLE CUT
I'LL BE FINE IF I PUT A BANDAID ON IT.





HEAD14 TRUE CHARACTER? END

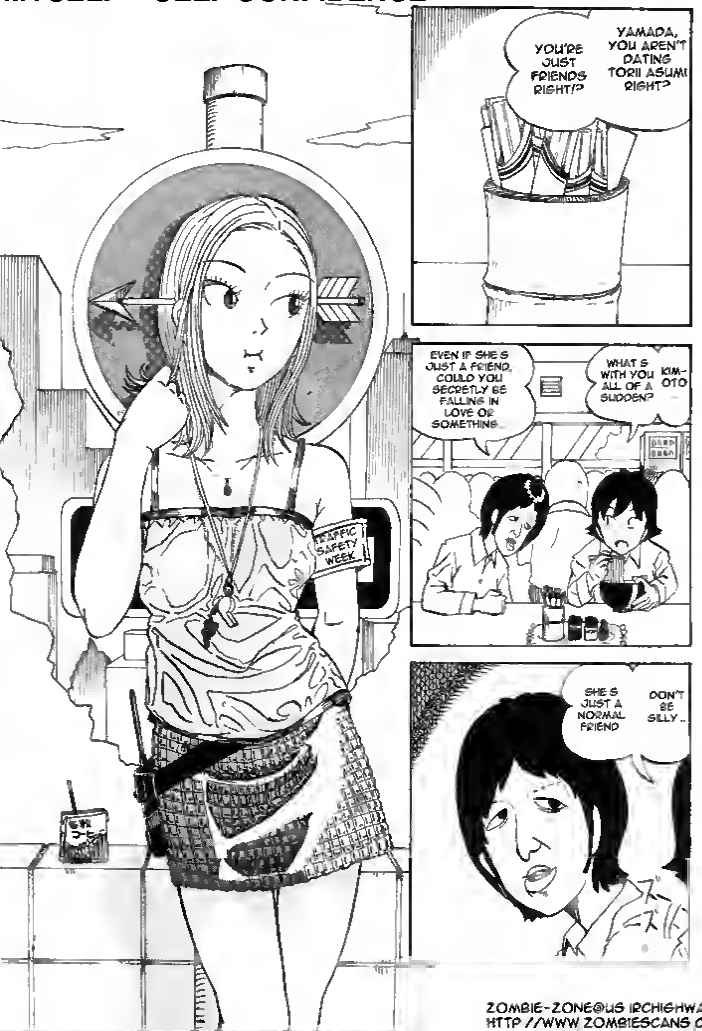
すべらない

負けヤガール

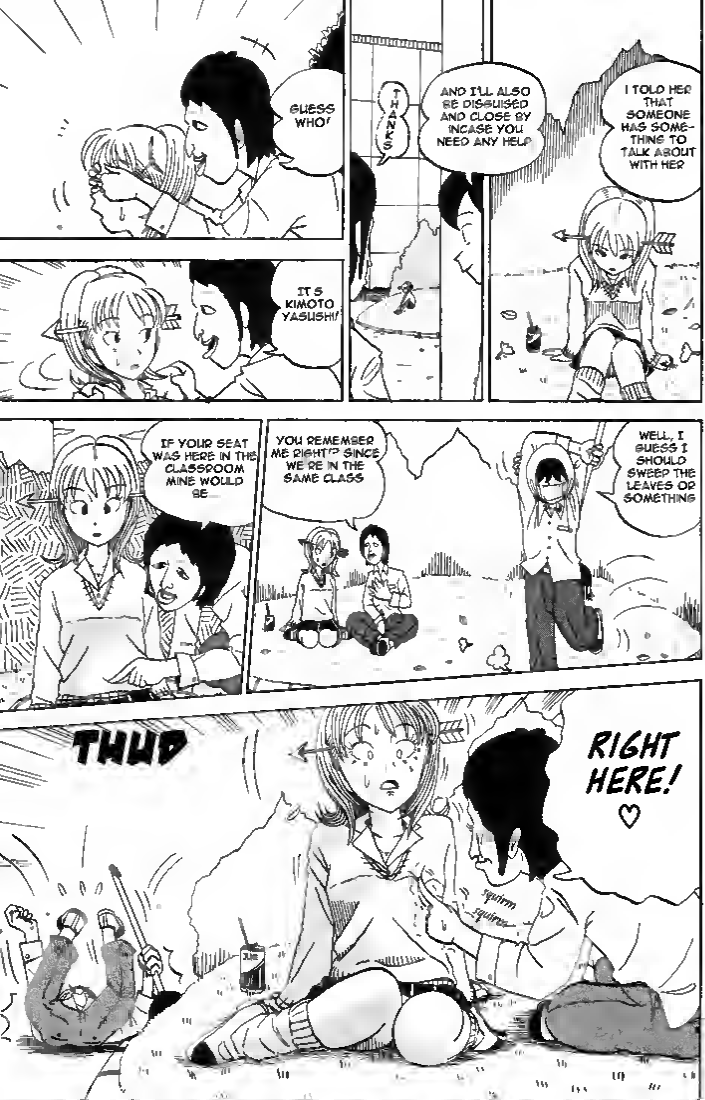
The Losing Girl

HEAD15
MYSELF > SELF CONFIDENCE

TRANSLATED BY: KINKACHOU
SCANNED&EDITED BY: NEKA
BROUGHT TO YOU BY: zombie
PROOFED BY: BAHA

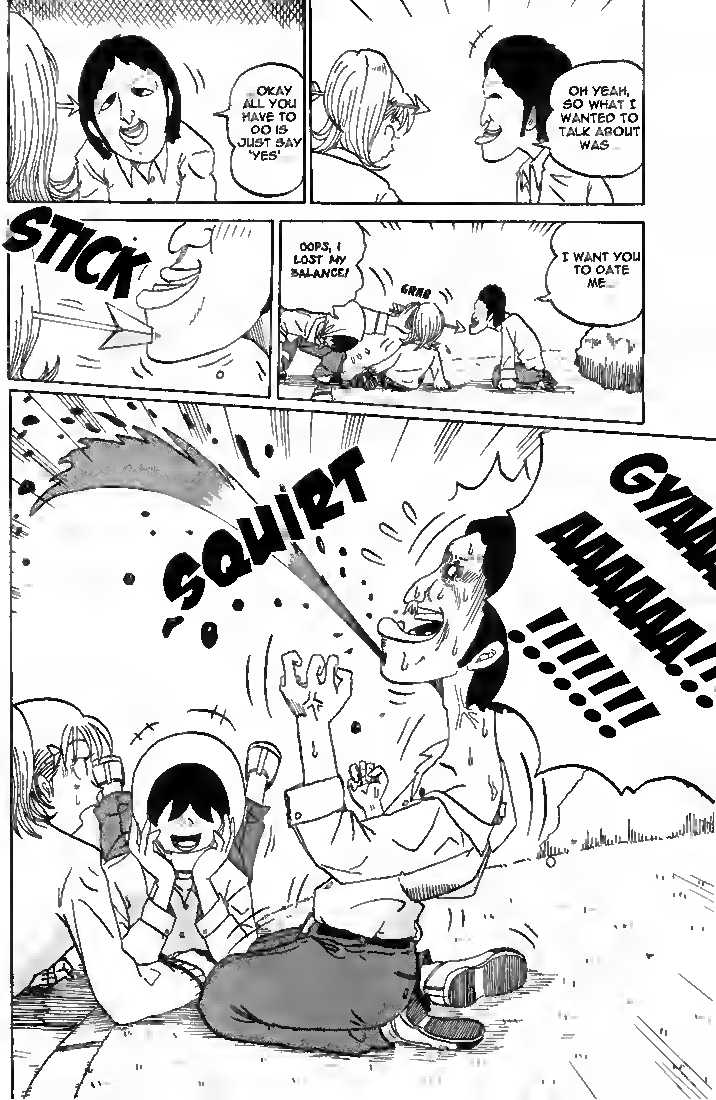

YAMADA, YOU AREN'T DATING TORII ASUMI RIGHT?
YOU'RE JUST FRIENDS RIGHT!?
WHAT'S WITH YOU ALL OF A SUDDEN? KIM-OTO
EVEN IF SHE'S JUST A FRIEND, COULD YOU SECRETLY BE FALLING IN LOVE OR SOMETHING
SHE'S JUST A NORMAL FRIEND
DON'T BE SILLY..
TRAFFIC SAFETY WEEK

SSSPAT
I WANT TO DATE TORII
WHY, WHAT'S THE BIG DEAL ABOUT IT!?
WELL, THE THING IS...
AH, THAT'S GREAT. GO FOR IT!
ANYWAY, I THOUGHT THAT MAYBE YOU WOULD TELL ME ABOUT TORII...
THIS IS EVEN THE FIRST TIME I'VE TOLD ANYONE ABOUT IT
BUT Y'KNOW, I DON'T HAVE SELF CONFI-DENCE IN MY LOOKS
COUGH
COUGH
?
BOING
HA HA HA

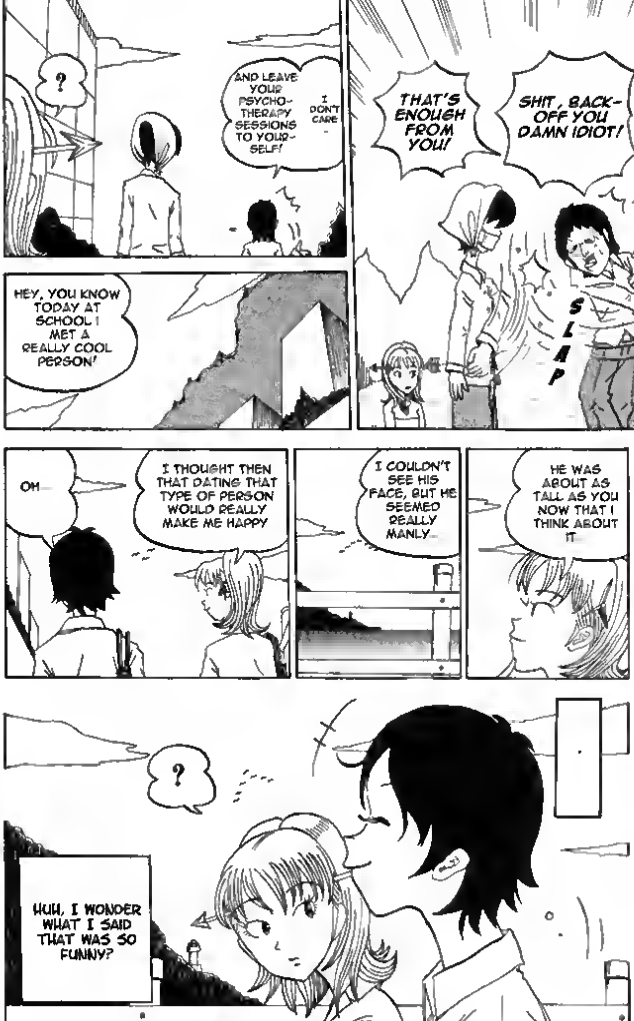

GUESS WHO!
IT'S KIMOTO YASUSHI!
THANKS
AND I'LL ALSO BE DISGUISED AND CLOSE BY INCASE YOU NEED ANY HELP
I TOLD HER THAT SOMEONE HAS SOMETHING TO TALK ABOUT WITH HER
IF YOUR SEAT WAS HERE IN THIS CLASSROOM MINE WOULD BE...
YOU REMEMBER ME RIGHT!? SINCE WE'RE IN THE SAME CLASS
WELL, I GUESS I SHOULD SWEEP THE LEAVES OR SOMETHING
THUD
RIGHT HERE!
♡

BEFORE THAT, I'M THIRSTY, SO GIVE ME SOME OF YOUR JUICE.
OH YEAH!
...SO WHAT IS IT YOU WANTED TO TELL ME...
THAT'S A STRANGE ONE OVER THERE EH?
...
THIS IS AN IMPORTANT DEVELOPMENT BETWEEN A BOY AND A GIRL.
HEHEHEH, AN INDIRECT KISS ♡
TOSS
UH, WHAT ARE YOU SAYING, I CAN'T QUITE
CLANG
CLANG
AN EMPTY CAN IS AN IMPORTANT RESOURCE!!
...FATE HAS STARTED TO TRY TO BRING US TOGETHER,..
CLANG
CLANG

W-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
AH-HAH, SO YOU'VE FALLEN FOR TORII AFTER ALL HAVEN'T YOU!
HEY YAMADA, WHY ARE YOU GETTING IN MY WAY!!
EVEN THOUGH I DO WANT TO HELP YOU, YOUR BEHAVIOR IS TOTALLY IGNORING HER FEELINGS!!
I JUST FIGURED SHE'S PROBABLY AT THAT LEVEL!!
AND SOMEONE I COULD TALK TO WITHOUT FEELING SMALL EVEN WITH MY LOOKS
I WAS JUST LOOKING FOR SOMEONE I COULD DATE
SHUT UP, I'M NOT LIKE YOU! I'M NOT REALLY IN LOVE WITH HER OR ANYTHING!
AH SORRY, THAT WAS NOTHING!
SO THAT WAS THE ONLY REASON WHY KIMOTO ASKED ME ABOUT ASUMI-CHAN
HEH HEH E...IV BIRD GETS THE WORM!
SORRY, BUT I'M GOING TO TAKE TORII.
IT ALSO DOESN'T LOOK LIKE SHE HAS THE COURAGE TO TURN ME DOWN.


OKAY ALL YOU HAVE TO DO IS JUST SAY 'YES'
OH YEAH, SO WHAT I WANTED TO TALK ABOUT WAS...
STICK
OOPS, I LOST MY BALANCE!
GRAB
I WANT YOU TO DATE ME...
SQUIRT
GYAAA AAAAAA!!!!!!!!

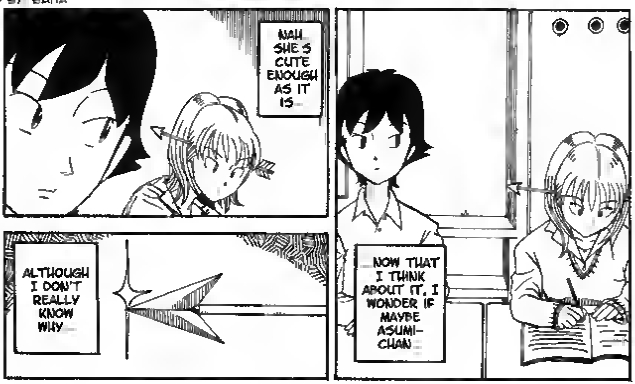
YOUR HALF-HEARTED FEELINGS AREN'T EVEN LOVE!!
!?
OW, STOP MESSING AROUND YOU BASTARD!!
YOU'RE THE ONE WHO SHOULD STOP MESSING AROUND!!
HOW COULD A GUY WHO CAN'T EVEN LOVE HIMSELF LOVE ANYONE ELSE!!
...
GRAB
W-WHAT A GREAT THING TO SAY!!


?
AND LEAVE YOUR PSYCHO-THERAPY SESSIONS TO YOURSELF!
I DON'T CARE
THAT'S ENOUGH FROM YOU!
SHIT, BACK-OFF YOU DAMN IDIOT!
SLAP
HEY, YOU KNOW TODAY AT SCHOOL I MET A REALLY COOL PERSON!
OH
I THOUGHT THEN THAT DATING THAT TYPE OF PERSON WOULD REALLY MAKE ME HAPPY
I COULDN'T SEE HIS FACE, BUT HE SEEMED REALLY MANLY
HE WAS ABOUT AS TALL AS YOU NOW THAT I THINK ABOUT IT
?
HUH, I WONDER WHAT I SAID THAT WAS SO FUNNY?

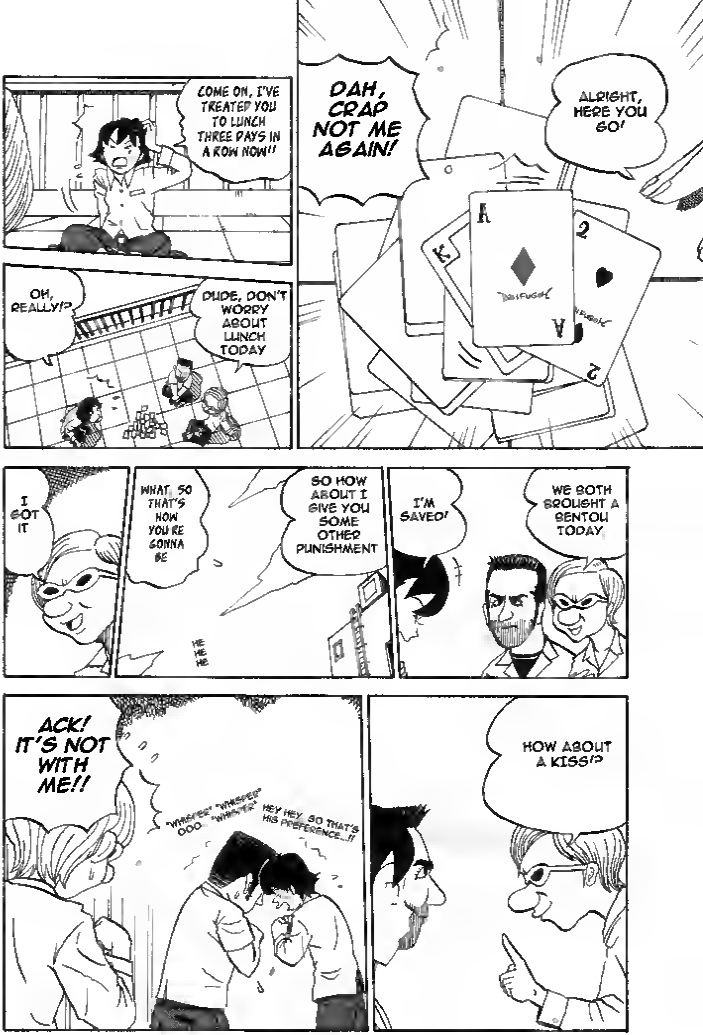
HEAD15 MYSELF > SELF CONFIDENCE END

HEAD16 CURSED GAME

TRANSLATED BY KINKACHOU SCANNED/EDITED BY NECA BROUGHT TO YOU BY: zombie
PROOFED BY BAHA



HTTP://WWW.ZOMBIESCANS.COM ZOMBIE-ZONE@USIRCHIGHWAY.NET

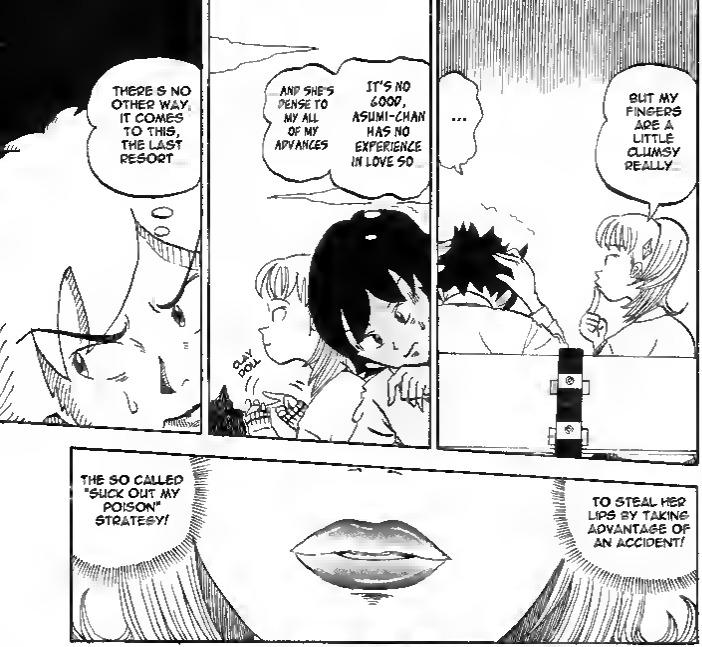

COME ON, I'VE TREATED YOU TO LUNCH THREE DAYS IN A ROW NOW!!
OH, REALLY!?
DUDE, DON'T WORRY ABOUT LUNCH TODAY
DAH, CRAP NOT ME AGAIN!
ALRIGHT, HERE YOU GO!
I GOT IT
WHAT, SO THAT'S HOW YOU'RE GONNA BE
SO HOW ABOUT I GIVE YOU SOME OTHER PUNISHMENT
HE HE HE
I'M SAVED!
WE BOTH BROUGHT A BENTOU TODAY
ACK! IT'S NOT WITH ME!!
"WHISPER" "WHISPER" OOO "WHISPER"
HEY HEY, SO THAT'S HIS PREFERENCE...!!
HOW ABOUT A KISS!?

WAIT, YOU KNOW I CAN'T DO SOMETHING LIKE THAT!
THEN IT'S DECIDED
WHY NOT!?
HAHAHA, THAT'S GREAT KISSING SOMEONE AS CREEPY AS HER IS AN AWESOME PUNISHMENT!
WHAT DO YOU THINK ABOUT KISSING HER!?
HOW ABOUT THAT CHICK IN YOUR CLASS WITH THE ARROW STUCK THROUGH HER HEAD
DON'T BE ABSURD!
TOO BAD, IT'S ALREADY BEEN DECIDED
AND MAKING A FRIEND THE SUBJECT OF SOMETHING LIKE A PUNISHMENT...!
BECAUSE WE'RE FRIENDS
I TOLD YOU I'M NOT SERIOUS!! OBVIOUSLY THAT COMMENT WAS JUST A CONVERSATION STOPPER!! GUYS...
WHISPER WHISPER DOO WHISPER
HEY, AFTER ALL WE REALLY IS
WELL THEN YAMADA, HOW ABOUT KISSING ME!!

HEY, YAMA-DA-KUUUN! SHE'S HERE!
THE RULE IS THAT YOU HAVE TO GET HER CONSENT.
GOT IT, JUST TALK HER INTO IT.
HOW CAN I DO SOMETHING LIKE KISS A FRIEND....!!
YAMADA-KUN, WHY DID YOU CALL ME OUT HERE? THERE'S NO ONE AROUND.
I WANTED TO BE ALONE WITH YOU MADEMOISELLE ♡
UGH IT'S HORRIBLE THAT IT COMES TO THIS!!
YAMADA-KUN IS ACTING SORT OF WEIRD TODAY...
?
SWISH
SHAP...
SHAP
PLEASE HAVE A SEAT MADEMOISELLE ♡

FIRST I HAVE TO PUT MY ARM AROUND HER OR SOMETHING... THAT WAY I CAN BRING OUT THE RIGHT ATMOSPHERE...
...
STAR
GO, YAMADA, PUT YOUR ARM AROUND HER!!
SLIP
SQUIRT
?
GYAAAAAA!!
THUD

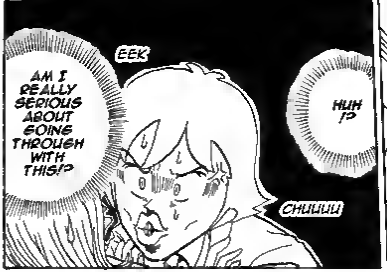
GRAB
?
P-PULL YOURSELF TOGETHER
HUH!?
WITHOUT USING WORDS!!
I WANT TO GET TO KNOW YOU BETTER ASUMI-CHAN
THUD
SO YOU'RE INVITING ME TO COME WITH YOU TO THE NEXT SIGN LANGUAGE CLUB MEETING! I'LL SEE IF I CAN. OK!
THANK YOU!
THESE LOVING WORDS HAVE DECIDED IT...
YA-YAMADA-KUN

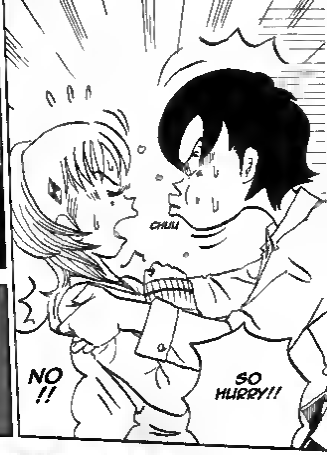

THERE'S NO OTHER WAY. IT COMES TO THIS, THE LAST RESORT
AND SHE'S DENSE TO MY ALL OF MY ADVANCES
IT'S NO GOOD, ASUMI-CHAN HAS NO EXPERIENCE IN LOVE SO
SLAP TOUCH
...
BUT MY FINGERS ARE A LITTLE CLUMSY REALLY
THE SO CALLED "SUCK OUT MY POISON" STRATEGY!
TO STEAL HER LIPS BY TAKING ADVANTAGE OF AN ACCIDENT!

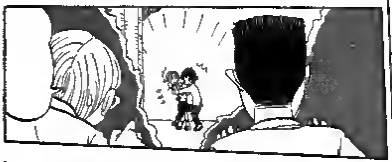
HUH, A WASP!?
MY LIP WAS STUNG BY A WASP!!
WHAT'S WRONG YAMADA-KUN!?
OW OW OW OW OH NO!!
AH, OW!

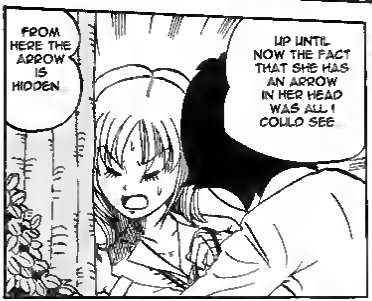
F-FIRST AID
GIVE ME FIRST AID INSTEAD, QUICKLY!!
NO, DON'T LEAVE ME ALONE!
THIS IS HORRIBLE, I'VE GOTTA CALL AN AMBU-LANCE RIGHT AWAY!
EXACTLY, AND YOU KNOW THAT WASP STINGS TAKE MANY LIVES EACH YEAR!
LEAVE IT TO ME!
I-I SEE...
EH!?
CHULU
YES, HURRY, TAKE THE POISON FROM MY LIPS, THE POISON...!
COME ON....
I NEED TO PEE!!
THUDDD
URGG
URGG
URGG

HUH!?
IT'S NOT THAT I MEAN FOR IT TO SOUND SO PER-VERTED!!
AH, NO... NEVERMIND!
S-SO THAT'S IT!
SUCK THE POISON OUT, SUCK IT OUT!
DON'T BE STUPID YOU DON'T PUT AMMONIA ON IT!!
URGE!
SO THIS WOULDN'T BE A KISS WITH NO MEANING !?
HEY, BUT THAT'S WITH LIPS RIGHT?
JUST HURRY UP AND SUCK IT OUT!!
I'M SORRY!! I'M SORRY!!
AHH
DURING ALL THIS HESITATION THE POISON HAS BEEN GOING DEEPER INTO MY BODY!!
BESIDES THIS IS NOT THE TIME TO SAY SUCH SILLY THINGS!!
DON'T BE SILLY, SUCKING IT OUT IS A RENOWNED MEDICAL TECHNIQUE


EEK
AM I REALLY SERIOUS ABOUT GOING THROUGH WITH THIS!?
HUH !?
CHUUUU


CHUU
NO !!
SO HURRY!!




FROM HERE THE ARROW IS HIDDEN
UP UNTIL NOW THE FACT THAT SHE HAS AN ARROW IN HER HEAD WAS ALL I COULD SEE

HEY, WHATD'YA THINK...

NOO !!
HURRY, PUCKER YOUR LIPS!!
CHUUU

SHE'S REALLY PRETTY CUTE AND STUFF EH, THAT GIRL...

SLIP
!
I'LL DO IT! BUT AT LEAST LET ME CLOSE MY EYES!
I UNDERSTAND. I'LL DO IT!
IT'S NO GOOD BECAUSE OF THE POISON YAMADA-KUN IS ACTING STRANGE...!
SMOOCH!!
...MMM??
I DID IT I DID IT!!
MMMMMMMMMM
HONK

HEAD16 CURSED GAME END

すべてを射る

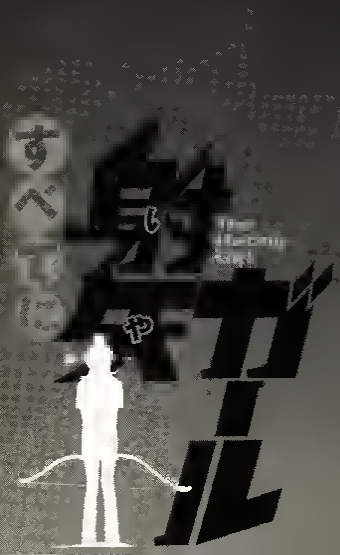
射やガール

The Hating Girl

TRANSLATION CORNER OF LOVE
BY KINKACHOU

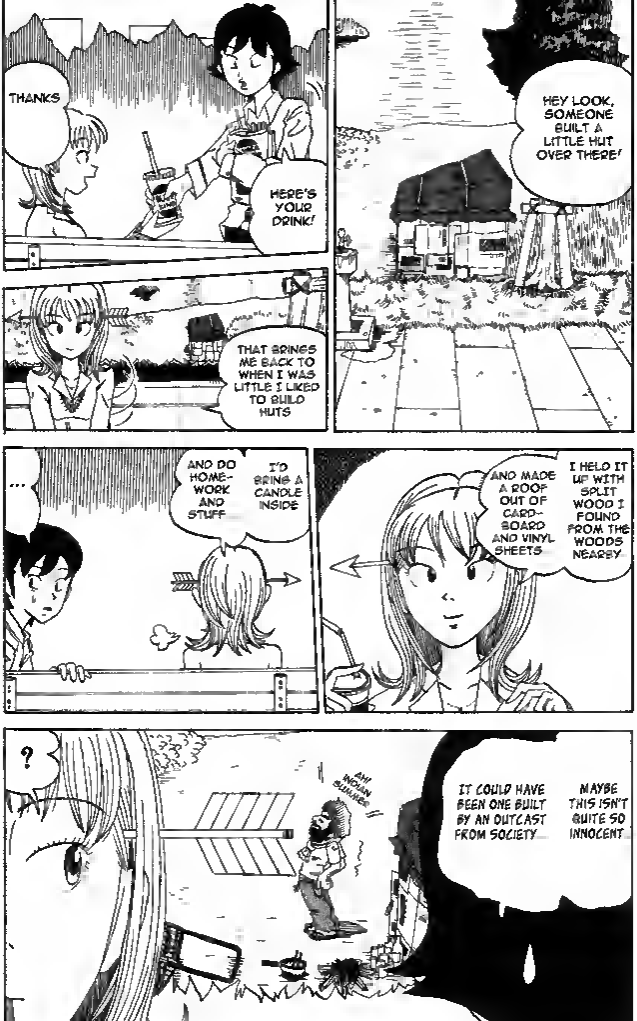
Q: WHY IS YAMADA SPEAKING FRENCH ON PAGE 136?

A: WELL, BECAUSE HE CALLED ASUMI "LADY" IN ENGLISH, WHICH CARRIES A FOREIGN AIR OF ROMANTICISM IN JAPAN, BUT IT SOUNDS PRETTY PLAIN TO US ENGLISH SPEAKERS. THIS IS PROBABLY HOW "MADEMOISELLE" SOUNDS TO FRENCH PEOPLE, BUT IN ANY CASE I FELT THE BEST WAY TO RECREATE THE SAME SORT OF ROMANTIC FLAIR WAS TO USE FRENCH. I WONDER WHAT OUR FRENCH SPEAKING AUDIENCE WILL THINK...

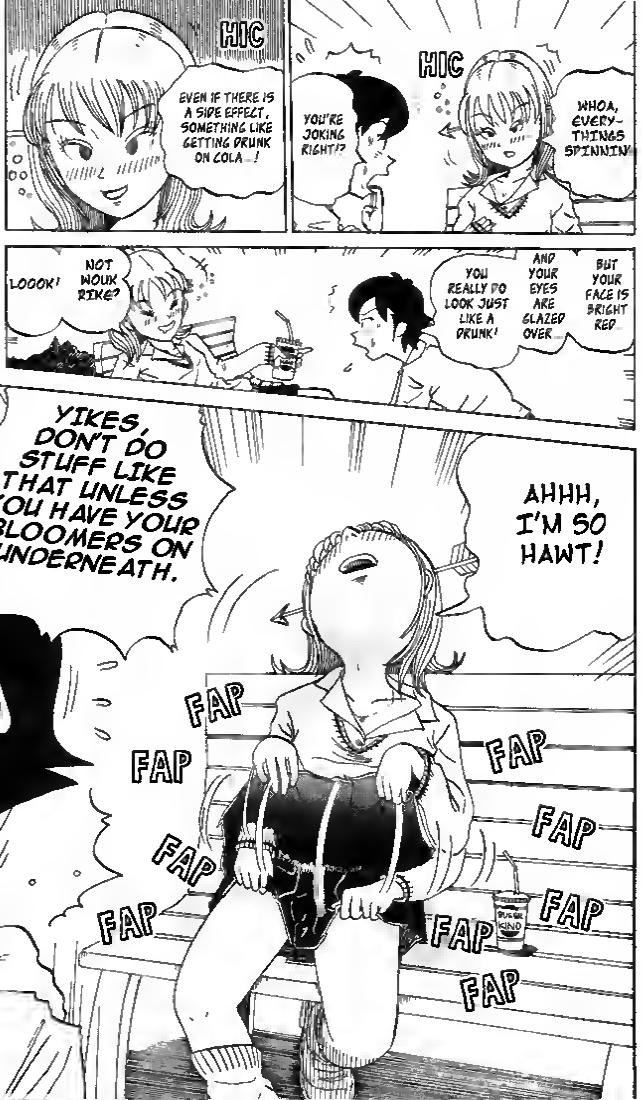


TRANSLATED BY: KINKACHOU PROOFED BY: BAHA
SCANNED&EDITED BY: NEKA
BROUGHT TO YOU BY: zombie
HTTP://WWW.ZOMBIESCANS.COM
ZOMBIE-ZONE@US.IRCHIGHWAY.NET

HEAD 17
DRINK AND DRUNK


THANKS
HERE'S YOUR DRINK!
HEY LOOK, SOMEONE BUILT A LITTLE HUT OVER THERE!
THAT BRINGS ME BACK TO WHEN I WAS LITTLE I LIKED TO BUILD HUTS
...
AND DO HOME-WORK AND STUFF
I'D BRING A CANDLE INSIDE
AND MADE A ROOF OUT OF CARD-BOARD AND VINYL SHEETS
I HELD IT UP WITH SPLIT WOOD I FOUND FROM THE WOODS NEARBY
?
AH! WOAH SURGE!
IT COULD HAVE BEEN ONE BUILT BY AN OUTCAST FROM SOCIETY
MAYBE THIS ISN'T QUITE SO INNOCENT

COUGH
COUGH
COUGH
!
SIRUP
AH, HE'S GOING OUT...
SKYWARD
HUH, REALLY!? I'M SORRY, I DIDN'T KNOW
I CAN'T DRINK COLA!
IT IS BUT..
YEAH
HEY, IS THIS COLA!?
THUD
BLUSH
AS A SIDE EFFECT OF THE ARROW GETTING STUCK IN MY HEAD, I HAVE AN IDIOSYNCRASY WHERE WHENEVER I DRINK COLA I GET DRUNK...
OR ARE YOU IN THE MIDDLE OF A DIET OR SOMETHING!?
DON'T YOU LIKE CARBONATION!?
H-HOO


HIC
EVEN IF THERE IS A SIDE EFFECT, SOMETHING LIKE GETTING DRUNK ON COLA...!
HIC
YOU'RE JOKING RIGHT!?
WHOA, EVERYTHINGS SPINNIN'
LOOOK!
NOT WOUK RIKE?
YOU REALLY DO LOOK JUST LIKE A DRUNK!
AND YOUR EYES ARE GLAZED OVER
BUT YOUR FACE IS BRIGHT RED.
YIKES, DON'T DO STUFF LIKE THAT UNLESS YOU HAVE YOUR BLOOMERS ON UNDERNEATH.
AHHH, I'M SO HAWT!
FAP
FAP
FAP
FAP
FAP
FAP
FAP
FAP
FAP

OH NO, ASUMI-CHAN YOU REALLY ARE DRUNK!
NO, THERE'S NO COACH HERE!
HEWOO COACH !!
...
IF WE JUST DILUTE THE COLA IN YOUR STOMACH WITH SOME OTHER DRINK !!
OH YEAH!
RUSTLE RUSTLE
DON'T SAY THINGS LIKE "LET'S GET HIGH", YOU SOUND LIKE AN ADDICT!
HEY, YAMADA, LET'S GET HIGH TODAY, LET'S GO UP TO THE TOP!
AH, THAT'S A NEW BOTTLE. ♡ A NEW BOTTLE!! ♡
BEEP BEEP
IN EVEN HIGHER SPIRITS...

I FEEL SO GOOOD! ♡
HEY KEEP IT TOGETHER ASUMI-CHAN!
HEY, ISN'T THAT AN EAST HIGH UNIFORM!?
LOOKS LIKE THOSE EAST SHINA STUDENTS ARE PRETTY ROWDY...
SCARED
...
OH NO, WE'RE REALLY STANDING OUT LIKE THIS...
NO ONE WOULD BELIEVE US LET ALONE THAT SHE GOT DRUNK OFF OF COLA
IF BY ANY CHANCE OUR SCHOOL WAS CONTACTED WE WOULD BE IN HUGE TROUBLE
...
OH YEAH, WE CAN HIDE IN THAT SHACK WE CAN TOTALLY AVOID ANYONE FROM THE STREET IN THERE
WOO-WOO WE'RE PLAYING TRAIN
DRAG

DRAG
DRAG
DRAG
DRAG
I HAVE TO GET HER INSIDE NOW!
...
WHEW, SHE'S CALMED DOWN A BIT NOW...
THERE YOU GO!
BUT I'M NOT CALMING DOWN AT ALL...!
PACE
PACE
PACE
...
OH, MMMM MMMM
FLIP

EH!?
HEEY YAWARA-KUN, MY CHEST HURTS...
EVEN IF IT IS ASUMI-CHAN, RIGHT NOW SHE IS SO DEFENSELESS AND ALL ALONE WITH ME IN THIS HIDEAWAY
WHY DO I FEEL SO STRANGE RIGHT NOW...
PLEASE UNHOOK MY BRA.
WHY ARE YOU ASKING ME THIS!
REALLY, I GUESS I HAVE NO CHOICE
SLIP
...
MMMMM MMMMM OOHH...
DON'T WEAR OUT-OF-CHARACTER COMPLI-CATED FASHION!!
?
NO, MY BRA JUST HAS FRONT HOOKS...

...
EVEN THOUGH I'M OVER CLOTHING, I CAN TOTALLY FEEL HER BREASTS
UM!!
HEEY HURRY
SAYING THAT ISN'T GOING TO MAKE IT GO ANY FASTER. I DON'T KNOW HOW TO UNHOOK IT!
DRIP DRIP
...
SLASH
?
BLOOD IS COMING OUT BECAUSE OF THE SCRATCH ...THE SCRATCH !!
N-NO! THIS IS NOT A NOSE-BLEED AT ALL

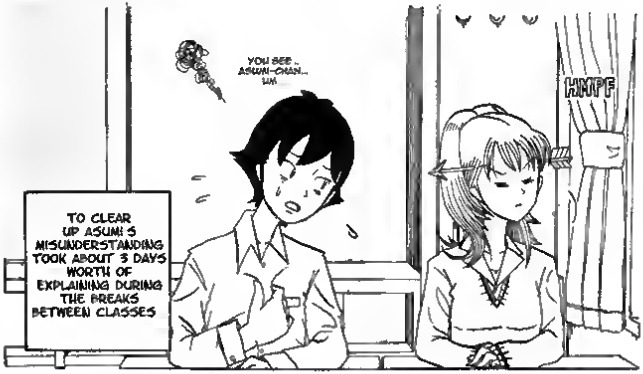
BUT YOU KNOW, I CAN'T REALLY MAKE FUN OF THIS CARD-BOARD HOUSE
IT'S ACTU-ALLY PRETTY CLEAN IN HERE AS WELL.
IT'S BIGG-ER THAN MY ROOM.
...
ZZZZZ
WHEW, SHE FINALLY FELL ASLEEP!
!!
I'M SO HAPPY, YOU SAID I'M 'PRETTY' !! ♡
GRAB
ROLL
WAH !!
I WASN'T EVEN TALKING ABOUT YOU!
D-DON'T BE SILLY LET GO!
THAT'S THE FIRST TIME ANYONE HAS EVER SAID THAT TO ME!! SAY IT AGAIN!!
WHAM

MUMBLE
!
I CAN PROVE IT TO YOU MEN ARE STRONGER THAN WOMEN THINK!
I'M A MAN, BUT
STOP DOING THIS ASUMI-CHAN
...
...
...
I WILL NOT SACRIFICE OUR FRIENDSHIP OVER THIS I CAN RESIST

HUH!?
BURP
HM!?
THERE WAS ALSO THE IDIOSYNCRASY THAT ASUMI'S DRUNKENESS FROM COLA GOES AWAY IN AN INSTANT WHEN SHE BURPS
?
...
STUPID YAMADA-KUN!! PERVERT!! CREEP!! RAAAAPIS SST!!
AAAAAAAH!!

THAT'S WHAT THEY ALL SAY!! NO MATTER HOW YOU LOOK AT THIS, YOU WERE TRYING TO RAPE ME!!
I WAS JUST TAKING CARE OF YOU...
HUH, WHAT'S WRONG ALL OF A SUDDEN!? IT'S NOT WHAT YOU THINK!
UWAAAH
I DIDN'T THINK YAMADA-KUN WAS SOMEONE LIKE THIS!!

WHOA, IT'S A MISUNDER-STANDING!!
EVEN MORE THAN A DRONE BEETLE UWAAAAAH!!
SHUT UP, STUPID YAMADA! PERVERT DIE!!
TH-THAT'S BECAUSE YOU SEE...
THEN WHY AM I IN THIS KIND OF PLACE? WHY DO YOU HAVE A NOSEBLEED STAIN?? AND WHAT I WANT ANSWERED MOST IS WHY MY BRA IS UNHOOKED???


YOU SEE... ASUMI-CHAN... UM
HMF
TO CLEAR UP ASUMI'S MISUNDERSTANDING TOOK ABOUT 3 DAYS WORTH OF EXPLAINING DURING THE BREAKS BETWEEN CLASSES

HEAD17 DRINK AND DRUNK END

HAPPY THANKSGIVING

AND ASUMI SAYS:
DON'T DRINK COKE AND DRIVE!!

すべてを
射やガール
The Hating Girl

TRANSLATED BY KINKACHOU SCANNEDEDITED BY NEKA BROUGHT TO YOU BY ZOMBIE
PROOFED BY BAHA

HEAD18 ONCE UPON A TIME

YES, WHO IS IT?
DING DONG
THIS IS IT
MAHOG-ANY KURO-SHIO ROOM #305
!
AS ASUMI, IS ASUMI HOME?
I AM YAMA-DA FROM THE SAME CLASS
CLACK
SO WHY ARE YOU HERE!? FIRST COME INSIDE...
OH I JUST CAME TO DROP SOME-THING OFF
IT'S FINE IT'S FINE
YEAH YOU'RE ASUMI-CHAN'S 2ND COUSIN!
DIDN'T YOU LET ME PRAC-TICE A HAIRCUT ON YOU?
IT'S ME OKAYA-MA REIKO
OH AREN'T YOU THE YAMADA-KUN FROM BEFORE!
OWW OW-OW-OW!
IT SHUTS SO FAST
THEY ARE DEFINATELY OF THE SAME BLOOD
SLAM

I THINK SHE'LL COME BACK SOON, SO WAIT A BIT
ASUMI JUST LEFT TO GO SEARCH FOR IT
AND TO THINK YOU JUST MISSED ONE ANOTHER
THANK YOU!
WOW YOU WENT THROUGH ALL THIS TROUBLE FOR HER
...
IT'S A MESSY PLACE, BUT MAKE YOURSELF AT HOME
YOU NORMALLY DON'T NOD IN AGREEMENT WHEN THE HOST IS BEING HUMBLE
JUST WHAT IS HE NODDING TO HIMSELF ABOUT, WHAT A RUDE KID
COULD IT BE THAT THEY'RE LIVING TOGETHER I WONDER
TWO TOOTHBRUSHES A SINK BED
NOD
NOD
NOD
GREEE

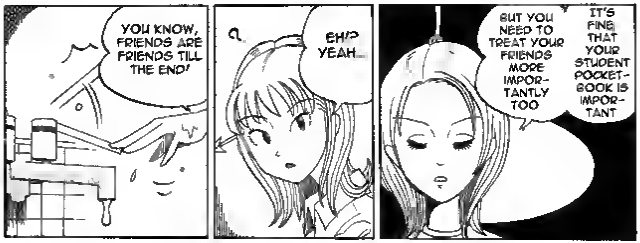
OH, PLEASE DON'T WORRY ABOUT THAT!
OH YEAH I HAVEN'T MADE ANY TEA YET HAVE I
!
WHAT, THESE ARE ALL ASUMI-CHAN'S TRO-PHIES!?
WHAT'S THIS, EASTERN JAPAN ARCHERY TOURNA-MENT YOUTH CLASS WINNER TORII ASUMI-OONO...
WHAT IS THIS THAT'S A GREAT NUMBER OF TROPHIES
IS HE FASCI-NATED WITH MY UNDER-WEAR?
JUST WHAT'S WRONG WITH THAT KID, HE'S CREEP-ING ME OUT
STARE
I DIDN'T KNOW ASUMI-CHAN WAS ACTUALLY INTO ARCHERY
UUUUGH, I SHOULDN'T HAVE LET HIM IN AT ALL!

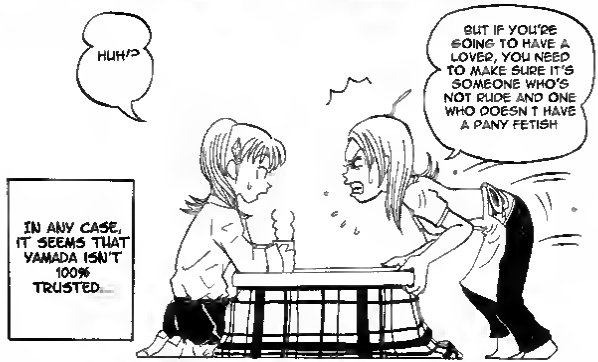
EH?
...
OH, IS THAT A PICTURE?
TH-THERE'S NO ARROW STUCK IN ASUMI-CHAN'S HEAD!!
'91 9 29

HUH, 91 THAT WAS NINE YEARS AGO SO...
AND HER FACIAL EXPRESSION IS SO BRIGHT...
I GUESS THIS WAS BEFORE IT WAS STUCK IN
WHY ISN'T THERE AN ARROW!?
SUR-PRISED!?
UNTIL THEN, JUST AS YOU SEE THERE SHE WAS JUST AN ARCHERY GIRL. PROUDLY AND EVERYONE HAD GREAT EXPECTA-TIONS FOR HER FUTURE
TAP
THE TIME WHEN THAT WAS TAKEN, THE ARROW WASN'T STUCK IN ASUMI'S HEAD TILL ONE YEAR LATER WHEN SHE WAS NINE YEARS OLD...
...
YOU ARE HER FRIEND FOR THE TIME BEING SO I GUESS YOU WOULD LIKE TO KNOW
HOW ASUMI ENDED UP LIKE THIS!?
SO SHOULD WE TALK ABOUT
BUT NOW THAT'S AN OLD STORY...

SHE'S A FRIEND, SO IT'S FINE...
IT'S FINE!
ORIGI-NALLY, ASUMI...
I HAVE AN INTEREST IN THE GIRL NAMED ASUMI-CHAN SO
SO I DON'T HAVE AN INTEREST IN THE ARROW
WITH TIME AND FRIEND-SHIP, THAT STUFF IS FINE EITHER WAY
THERE WAS A TIME WHEN I FIRST MET HER THAT I WAS INTER-ESTED, BUT...
WHETHER OR NOT SHE HAS AN ARROW IN HER HEAD HAS NO RELATION TO IT
...
I'LL BE WAITING UNTIL THAT GIRL HERSELF FEELS THAT SHE WANTS TO TALK ABOUT IT

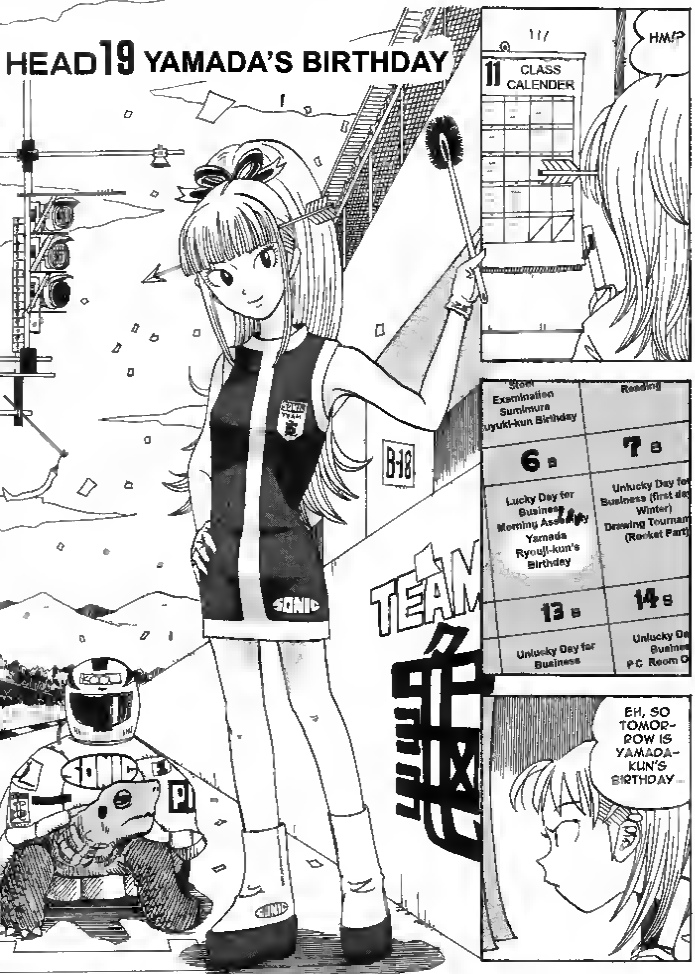
...
I THOUGHT I HAD LOST IT THIS TIME FOR GOOD
I'M SO STUP-ID
IT WAS LOST IN SUCH AN OBVIOUS PLACE!!
OH, REALLY WHERE WAS I LOOKING!!


YOU KNOW, FRIENDS ARE FRIENDS TILL THE END!
EH!? YEAH...
BUT YOU NEED TO TREAT YOUR FRIENDS MORE IMPOR-TANTLY TOO
IT'S FINE THAT YOUR STUDENT POCKET-BOOK IS IMPOR-TANT

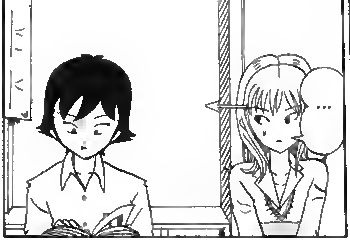

HUH!?
BUT IF YOU'RE GOING TO HAVE A LOVER, YOU NEED TO MAKE SURE IT'S SOMEONE WHO'S NOT RUDE AND ONE WHO DOESN T HAVE A PANY FETISH
IN ANY CASE, IT SEEMS THAT YAMADA ISN'T 100% TRUSTED...

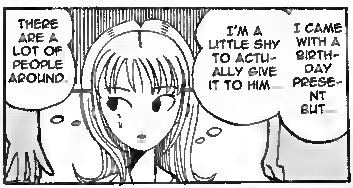
TRANSLATED BY KINKACHOU SCANNED&EDITED BY NEKA BROUGHT TO YOU BY ZOMBIE
PROOFED BY BAHA

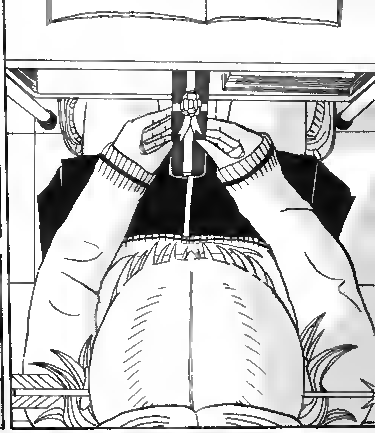
HEAD 19 YAMADA'S BIRTHDAY

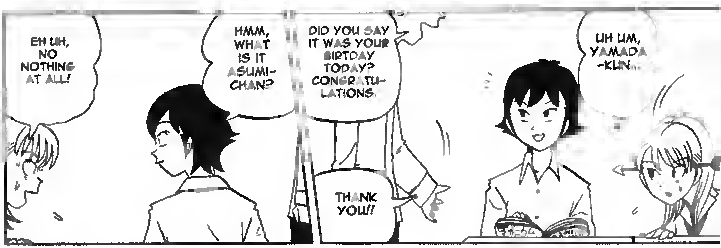


HTTP://WWW.ZOMBIESCANS.COM ZOMBIE-ZONE@US.IRCHIGHWAY.NET



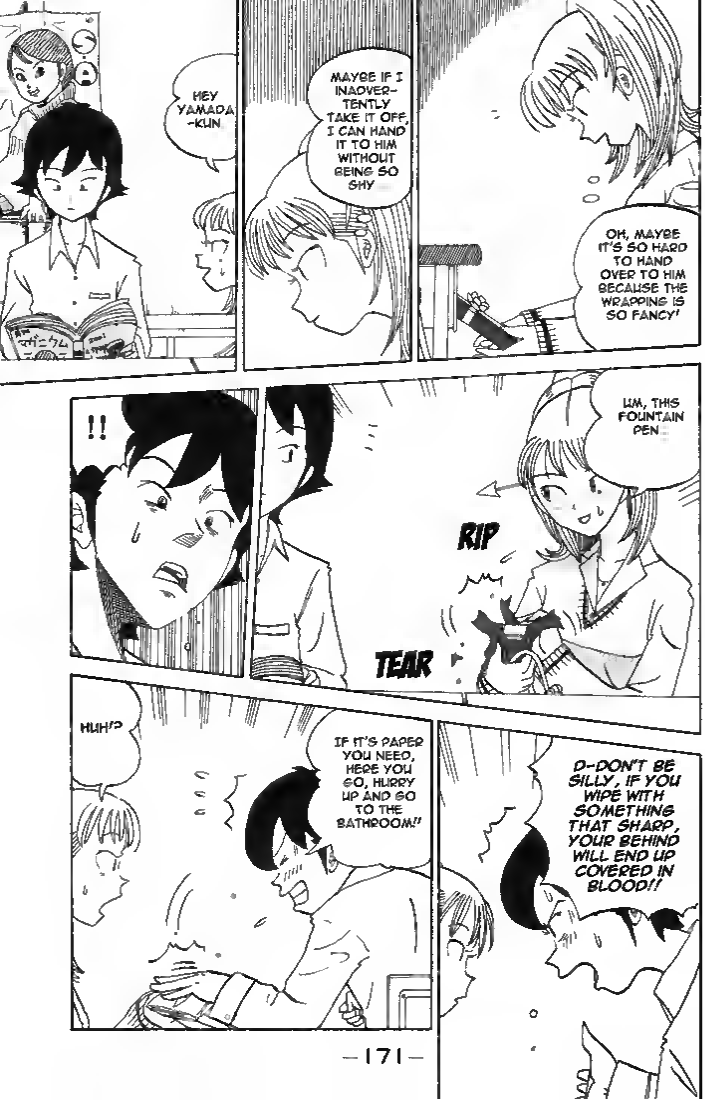


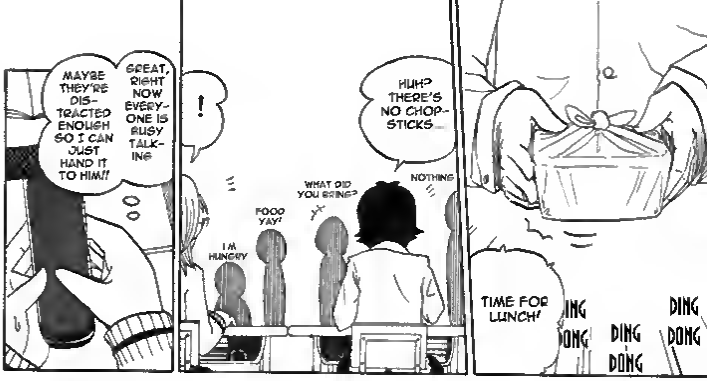


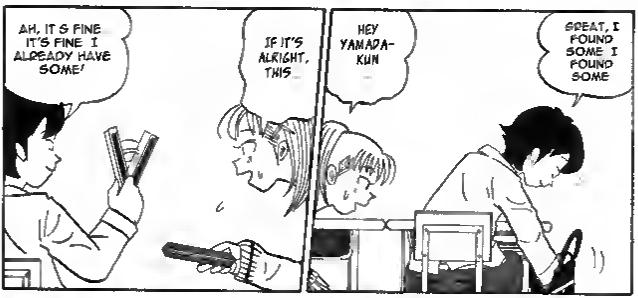

EH UH, NO NOTHING AT ALL!
HMM, WHAT IS IT ASUMI-CHAN?
DID YOU SAY IT WAS YOUR BIRTHDAY TODAY? CONGRATULATIONS.
UH UM, YAMADA-KUN...
THANK YOU!!

IF SHE NEEDS TO GO TO THE TOILET SHE SHOULD GO. IT'S BEST NOT TO HOLD IT IN...
MAYBE SHE DOESN'T HAVE ANY PAPER...
?
SHY
AAAH, BAD TIMING.....!!
SHY
SHY

*TRANSLATOR'S NOTE - MOST JAPANESE STYLE BATHROOMS IN SCHOOLS DO NOT HAVE TOILET PAPER


HEY YAMADA-KUN
MAYBE IF I INADVERTENTLY TAKE IT OFF, I CAN HAND IT TO HIM WITHOUT BEING SO SHY
OH, MAYBE IT'S SO HARD TO HAND OVER TO HIM BECAUSE THE WRAPPING IS SO FANCY!
UM, THIS FOUNTAIN PEN...
!!
RIP
TEAR
HUH!?
IF IT'S PAPER YOU NEED, HERE YOU GO, HURRY UP AND GO TO THE BATHROOM!!
D-DON'T BE SILLY, IF YOU WIPE WITH SOMETHING THAT SHARP, YOUR BEHIND WILL END UP COVERED IN BLOOD!!


TIME FOR LUNCH!
DING DONG
DING DONG
DING DONG
HUH? THERE'S NO CHOP-STICKS...
NOTHING
WHAT DID YOU BRING?
I'M HUNGRY
YAY!
!
GREAT, RIGHT NOW EVERY-ONE IS BUSY TALK-ING
MAYBE THEY'RE DIS-TRACTED ENOUGH SO I CAN JUST HAND IT TO HIM!!


GREAT, I FOUND SOME I FOUND SOME
HEY YAMADA-KUN
IF IT'S ALRIGHT, THIS...
AH, IT'S FINE IT'S FINE I ALREADY HAVE SOME!

!
I-I SEE...
YOU DO HUH...
FOR SOME REASON ASUMI-CHAN IS USING A REALLY ELABORATE CHOPSTICK HOLDER ISN'T SHE...

NORMALLY WHEN GIVING SOMEONE SOMETHING... YOU RESEARCH IT AHEAD OF TIME, TO SEE WHAT THEY WANT AND STUFF...
YAMADA-KUN IS A GENTLE ONE...
HE TURNED ME DOWN SO IT WOULDN'T HURT MY FEELINGS
HE SAID I ALREADY HAVE SOME, BUT THAT'S A LIE
I'M SO STUPID...
IT'S TOTALLY USELESS SOMETHING AS BORING AS A FOUNTAIN PEN
HERE, THIS IS A BIRTHDAY PRESENT FROM EVERYONE FOR YOU YAMADA
AAAH, I'M REALLY NO GOOD AT THIS...
IS IT REALLY OKAY TO TAKE THIS!?
OF COURSE IT IS, WE'RE CLOSE FRIENDS
WHOA, ISN'T THIS THE MD WALKMAN CLIP-PHONE I'VE BEEN WANTING SO MUCH!
AND EVEN A WIRELESS ONE!

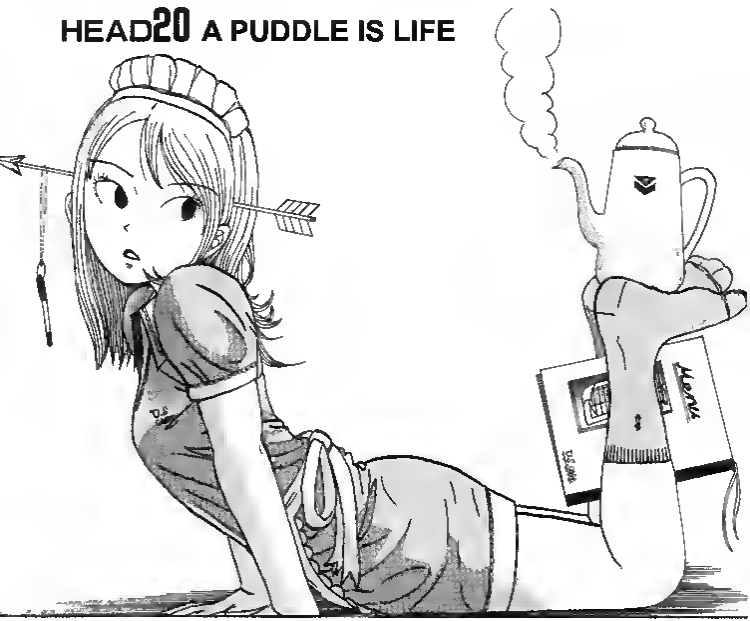
SPARKLE
THANK YOU I'LL TREAT THIS CAREFULLY
I THOUGHT THAT SPARKLING LIGHT WAS A REFLECTION FROM THE SUN ON ASUMI-CHAN'S ARROW BUT
IT'S NOT CLEAR WHETHER THE LIGHT WAS FROM HER ARROW OR HER TEARS

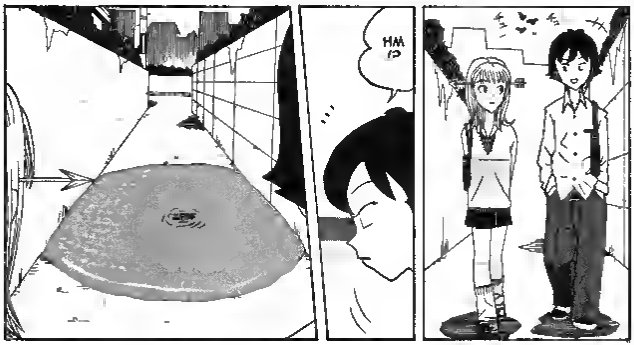
WHAT SHOULD I DO, TODAY IS ALMOST OVER...
EVEN THOUGH I HAVEN'T EVEN SAID 'CONGRADULATIONS OR ANYTHING...
...
BUT MY PRESENT WAS TURNED DOWN, NOW JUST SAYING 'CONGRADULATIONS' IS JUST
I DEFINITELY HAVE TO SAY 'HAPPY BIRTHDAY' TO HIM!
YAMADA-KUN IS MY ONE IMPORTANT FRIEND!
TAP
TAP
TAP
!
CLICK
...

HEAD19 YAMADA'S BIRTHDAY END

TRANSLATED BY KINKACHOU SCANNED&EDITED BY NEKA BROUGHT TO YOU BY: ZOMBIE
PROOFED BY BAHA

HEAD20 A PUDDLE IS LIFE





HTTP://WWW.ZOMBIESCANS.COM ZOMBIE-ZONE@USIRCHIGHWAY.NET

WHOA, WHAT A PUDDLE
YESTERDAY IT RAINED ALL NIGHT DIDN'T IT?
BUT OF ALL ROADS, WHY IS THIS ONE COMPLETELY COVERED I WONDER
WHAT SHOULD WE DO TAKE A DETOUR >>
!
IF WE TRY TO JUST CROSS IT, OUR LEGS MIGHT GET WET
IT'S PRETTY DEEP
BLUE COLORED EH
HUH !?
AH, N-NO NOTHING AT ALL!
HA HA AHA HA HA AHA HA HA
?

NOT MUCH WE CAN DO I GUESS WE CAN TAKE A DETOUR
BUT IF WE GO AROUND, WE'LL SURELY END UP BEING LATE
YEAH!
IT DOESN'T LOOK TOO WIDE. I MIGHT BE ABLE TO JUMP IT
WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL I DID THE LONG JUMP IN TRACK & FIELD
HUP!
HOP
THUMP
SEE!
WOW, AWESOME YAMADA-KUN!
OR, MAYBE NOT!
PAT
PAT
PAT

I DON'T WANT YOU TO MISS AND GET WET, CAUSE I WOULD HATE FOR YOU TO CATCH A COLD
LET'S GIVE UP AND GO AROUND
...
WELL, LET'S GO!
HUP!
I FEEL LIKE I COULD JUMP IT TOO IF I TRIED!
WAIT!
?
EVEN THOUGH I'M BEING TOLD NEGATIVELY THAT I'D FAIL THAT "SKINNY" PART STRANGELY FELT GOOD
EEEK
...
I SAID IT WAS IMPOSSIBLE, WHAT WITH THOSE SKINNY LEGS WITH NO MUSCLE AT ALL!
DO YOU WANT TO CATCH A COLD?
I HAVE TO TRY OR I WON'T KNOW!
IMPOSSIBLE, A GIRL CAN'T JUMP THAT DISTANCE

IT'S NOT JUST TODAY ALL I EVER DO IS STUFF THAT TROUBLES YOU...
BUT I CAN'T LET YOU BE LATE TOO JUST BECAU-ASE OF ME!
SO NOW YOU CAN'T RUN!!
I FEEL LIKE THIS PUDDLE IS MY LIFE!
AH!
HYA!
IF I RUN NOW, I'LL FEEL LIKE THIS FOR THE REST OF MY LIFE!!
WAAAAAAAAAAAH
CRYING LIKE A BABY
I'VE SEEN MANY GIRLS SERIOUSLY CRYING BUT I HAVE NEVER SEEN A FACE LIKE THAT...

BUT THIS DISTANCE IS IMPOSSIBLE FOR ANY GIRL BY HERSELF
I'LL HELP YOU ASUMI-CHAN
ALRIGHT, I UNDER-STAND
IT'S THE SAME AS LIFE THERE'S NO WAY ONE PERSON CAN GET THROUGH LIFE BY THEMSELVES!
NO
MORE IMPOR-TANTLY, BELIEVE IN YOURSELF!
OK...
THERE-FORE, BELIEVE IN ME
?
HERE WE GO!!
GRGR
WITH THIS WAY, YOU MIGHT JUST BE ABLE TO CROSS THIS PUDDLE I THINK...
SWOOSH
STOP
OKAY, CROSS YOUR ARMS IN FRONT OF YOUR CHEST
SLIP

EH !?
OO MPF !!
!!
SWOOSH
EYAAA AAAAA !!
GRAB
OOOH HHH!!
@ELIEVE IN YOUR-SELF !!
@ELI-EVE IN ME!!
CROSS YOUR ARMS!!
NO, DON'T LET YOUR BODY STIFFEN UP!!

!
THUD
I CROSS-ED IT YAMADA-KUN!!
I-I MADE IT!!
BOING
BOING
BOING
WOO OOO HOO OOO OOO !!
YOU DID IT! AWE-SOME JOB ASUMI-CHAN!!
JUMP
BUT EVEN SO, WHEN I WAS HUGGING ASUMI-CHAN I FELT MORE BREASTS THAN I THOUGHT ♡
AH, I'M SO HAPPY, YAMADA-KUN ENJOYED HELPING ME OUT!!
ALTHOUGH ASUMI UNDERSTOOD THE TRUTH OF LIFE, SHE DIDN'T UNDERSTAND THE TRUTH OF A MALE'S MENTALITY

HEAD20 A PUDDLE IS LIFE END

HEAD21 RYOUJI-KUN

AH, YAMADA-SENSEI.
HEY, YOU- FORGOT YOUR PENCIL BOX YAMA...
HERE, YOU FORGOT THIS!
RYOUJI-KUN!
...
DASH!
...
DID SHE JUST CALL OUT MY NAME...

NO, IT'S NOT THAT
LOVE TROUBLE ??
WHY DO YOU LOOK LIKE YOU ARE LOST IN SPACE...
...
HMMM WHILE I DO FEEL THAT MAY HAVE SOME DEEP MEANING, IT MAY ALSO JUST BE FALSE HOPE BUT
SO I'M TRYING TO FIGURE OUT WHY SHE WOULD CALL OUT TO ME THAT WAY
A FEMALE FRIEND OF MINE JUST CALLED ME BY MY GIVEN NAME EVEN THOUGH SHE ALWAYS USES MY SURNAME
DEFINITELY TROUBLE WITH LOVE
HE DOESN'T EVEN NOTICE
THAT COULD BE
EEEKK!
RATTLE
RATTLE
I'D SAY YOU'RE THINKING TOO MUCH!
...SOMETIMES DEPENDING ON THE CIRCUMSTANCES, THESE THINGS JUST SLIP OUT.
PLOP

OH YEAH, IT WAS JUST IN THIS MAGAZINE
THEY HAVE AN ARTICLE ON THE MOMENT A FRIEND TURNS INTO A LOVER
FLIP
FLIP
IN THIS ARTICLE IT GIVES THESE TOP 3 IMPORTANT VITAL POINTS AS TO WHEN FRIENDSHIP TURNS TO LOVE
SUMMARY
Calling you by your given name
Your friend looks like they sparkle
During conversation they randomly touch your body
check these 3 points!
AH YOU ALREADY GOT "CALLING YOU BY YOUR GIVEN NAME" SO THERE'S STILL TWO MORE
THE SHE
...
SO "YOUR FRIEND LOOKS LIKE THEY SPARKLE"
AND "DURING CONVERSATION THEY RANDOMLY TOUCH YOUR BODY"
S-SHE'S SPARKLING!
SPARKLING
BUT ASUMI-CHAN HASN'T PARTICULARLY LOOKED LIKE SHE HAS BEEN SPARKLING OR ANYTHING

WITH THIS THE "YOUR FRIEND LOOKS LIKE THEY SPARKLE" IS CLEAR!!
IT'S LIKE MEETING A TOP IDOL ON THE STREET!! HMM, AM I
S-SO RADIANT!!
AH, MY HEAD IS SO DAZZLED I DON'T KNOW!!
W-WAIT, IS THIS KIND OF SPARKLE INCLUDED IN THAT?
ASUMI-CHAN THINKS OF ME AS...
IF THE LAST ONE "DURING CONVERSATION THEY RANDOMLY TOUCH YOUR BODY" HAPPENS...
WHAT DO I DO, ONLY ONE MORE...
...
WH-WHAT'LL I DO...!!

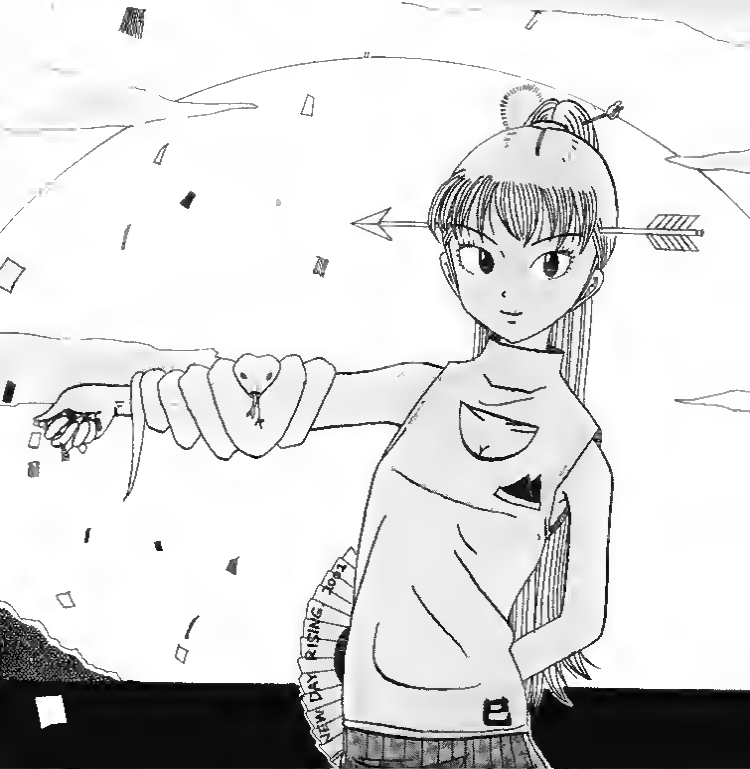
HEY, WHAT'S THAT ON YOUR SHOULDER
EVERYONE WILL LAUGH AT YOU
GRAB
WAAAAAAH!!
WHEW, NO TOUCHING!! NO DIRECT CONTACT!!
?
UNNNNN

WHAT'S WRONG? IT'S NOT LIKE I'M GOING TO TOUCH ANYTHING WEIRD OR ANYTHING
...
UNNNN
TH-THAT'S NOT WHAT I'M WORRIED ABOUT!
HUH!?
I STILL DON'T HAVE A HEART READY TO ACCEPT ALL OF YOU JUST LIKE THAT!!
JUST WHAT A HUGE IMPORTANCE THIS ONE TOUCH CARRIES!
YOU JUST DON'T REALIZE IT YET.
YIKES, YOU THINK ABOUT ME LIKE THAT AFTER ALL!!
!!
I'M JUST THINKING ABOUT YOU YAMADA-KUN
!
HUH!? YAMADA-KUN!?

HEHEH I WIN!
SNATCH
...
GOTCHA !!
...UH...
SHEESH, LEVEL OUT
YES
HUM, SO YOU WERE JUST TRYING TO TAKE THAT OFF!?
?
HMM, "CALLS YOU BY YOUR FIRST NAME" CHECK! "TOUCHES YOUR BODY" - CHECK!! BUT IF THAT ARTICLE FROM BEFORE NEEDED ONE MORE POINT TO BE COMPLETE
IT'S THAT GIRLS ARE COMPLICATED!

HEAD21 RYOUJI-KUN END

第2巻へつづく。



A MESSAGE FROM ZOMBIE

JUST A QUICK MESSAGE FROM NEKA HERE I JUST WANTED TO SAY THANK YOU TO ALL THE SUPORTERS OF HATING GIRL, AND TO ALL THE PEOLE THAT MADE HATING GIRL, NOT ONLY POSSIBLE BUT STILL HERE ON THE WEB FIRST OF ALL I WOULD LIKE TO THANK MY BEST FRIEND AND TRANSLATOR SUPREME KINKACHOU NEXT I WOULD LIKE TO EXPRESS GRATITUDE TO ALL THOSE WHO HELPED ME WHEN I HAD A STUPID QUESTION THAT NEEDED AND EQUALLY (HELPFUL YET) STUPID ANSWER KUWA-JIJI FROM TAMASCANS COM FOR ALWAYS BEING THERE AND HELPING ME OUT MYRAN-SAN FOR HOSTING HATING GIRL ON HIS SITE WITHOUT ME EVEN HAVING TO ASK AND TO THE ENTIRE M-O (MANGA-OTAKU'S) CREW FOR THE MOST HILARIOUS IRC NIGHTS EVER ROLL CALL. BAHA, JIMBOZEBUEN, MIZU, ROSIE-CHAN, RADICALOOO, MITHRAL_EDGE (DAMN YOU IN POKER), MANGA_OTAKU, CRAZEDOVER1111, AND SANTORYU-ZORO I ALSO WANT TO THANK DC, FRATER, NEITHAN-KUN, AND GUY PERSON FOR MAKING ZOMBIE-ZONE ALIVE FOR DEAD'S SAKE WELL I'VE HAD ENOUGH OF MY HORRIBLE GRAMMAR FOR ONE NIGHT

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT
AND LOOK FORWARD TO VOL 2 ^_^

N.D.C 726 193p 19cm

ZOMBIE SCANS PRESENTS

THE FIRST WONDERFUL ZOMBIE FANART CONTEST

1ST PLACE - KATARMI DAMACY (PS2) OR BEYOND GOOD AND EVIL (XBOX)

2ND PLACE - ONLINE BARNES AND NOBLES GIFT CERTIFICATE (15 DOLLARS)

3RD PLACE - ONLINE SUNDEVILDVD.COM GIFT CERTIFICATE (10 DOLLARS)

4TH PLACE (HONORABLE MENTION) - ONE WHOLE DOLLAR AND A CHRISTMAS CARD

TIMELINE: TODAY - DEC 15TH AT MIDNIGHT (MST)
THEME: HOLIDAY CHEER (NOT JUST CHRISTMAS)
RULES: FANART (ORIGINAL), MAY BE PHOTO-SHOPPED... MANGA CHARACTERS ONLY.. FROM WHATEVER MANGA YOU CHOOSE UNFORTUNATELY ONLY ACCEPTING ONLINE SUBMISSIONS MAYBE NEXT CONTEST WE WILL DO SOME MAIL.

...HAPPY HOLIDAYS...

すべてに射矢ガール①

ISBN4-06-336930-7 (ヤマ) Printed in Japan